

ma Xarraila.

Cerrar. de serare Lat. y de aqui Cerraja, Cerrojo, y otros.

Cerrion de Carambano que cuelga del Tejado. Quizás como Stirion, de Stiria, que assi le llama el Lat. O mejor porq̃ parece Cerro de Cabello; como tambien decimos Copos de nieve por la semejanza de los de algodón o lana. O por ventura tiene el origen de Çaracas, que son puntas de Carambano, y así çaracear al granizar.

Cerro de Lino o Cabello. de Cirro Lat. que tambien llamo Cirratos a los Mochachos que no avian cubierto cabeza y andaban en pelo (que decimos en cerro; y así se dice ya de sola las bestias no cubiertas de silla o Albarda. y Cerro como de bestia por el cerro de cerdas. y a semejanza de este se dixo Cerro de Monte, pues los Lat. lo llaman Jugum, Cervi, dorsum, y otros, que significan espalda; y así Cuesta de Corno que es Cortilla o Lado, y de allí Ladera.

Cesár. de cerrare Lat. derivado de Cedere cuya significacion pertenece.

Cession y Ceder. de Cessione y Cedere. Lat.

Césped de Cespite Lat.

Cesta o Cesto. de Cista Lat.

Cestillo. sino es diminutivo de Cesto, es de Cestillus. <sup>ma. Aniq.</sup> Lat.

Cetera, o Etcetera. es palabra Lat. y quiere decir todas las demas cosas, que aqui se pueden entender. su de abrenarse así: &c.

Ceto corrupto de Excepto, q̃ es sacando o exceptuando.

Cetre. Calderilla de cobre, del Lat. q̃ la llama Situla. y así Cetre el Mozo del Sacristan por la costumbre de Castilla la Vieja, que despues de Misa lleba este por las Casas mientras comen las Parroquianos la Calderilla del agua bendita, y lo ofrecen para su sustento.

Cetreria, que otros dicen Acertoria; es Volateria, del Lat. Aucupitraria.

Cetro insignia de Rey. de Sceptro q̃ es su nombre en Lat. y Gr. Cetrina

Cetrina ò Cetrino llaman a la persona de ruin condi-  
cion, y tambien al de color verdinegro. Todo tiene una razon,  
pues este color arguye melancholia, y en el tal no puede ha-  
ver condicion suave. El origen es Lat. q̄. a este color llama Citrina  
porq̄. hablando del Cochombro Plinio (lib. 19. c. 5.) dice: Crece  
en aquella hechura que los quieren amoldar; en Italia verde,  
pero muy pequenias; en las Provincias muy mayores, y de color  
Citrinos o Negros. Aun tambien decimos Çaino, quizas de a-  
qui, porq̄. tambien significa el amulatado, y el ruin de con-  
dicion. B. Çaino.

Cevada y Cevo. B. Cebada y Cebo.

Ceuti. Moneda baja; dice Tamarid, q̄. porq̄. era moneda  
de Moriscos o Moras, q̄. corria en Ceuta ciudad de Africa.

Cex al buey para que torne atras, quizas de cedere Lat.  
NO תצב que es volver atras, o de צב Hebr. que es lo mesmo; y Trazad  
es el paso; de donde se dice Cejar.

Cexar. B. Cex.

Cezina. wabanla los antiquos. V. Barcio. Tom. 2. fol. 2343)

Ciar de ciera Lat. q̄. significa lo mesmo. B. Bogar.

Cibera. llama el antiguo a qualquier genero de grano,  
de que se hacia para comer, y asi era Cibaria; y moler Ci-  
bera el esclavo era andar a la Tahona, y asi amenazan  
los Andaluzes y Africanos al esclavo: harete moler Cibera; cer-  
tumbre antigua pues cada plana se ves en Terencio y Pla-  
to amenazar a los esclavos con la Tahona. (Y asi en tierra  
de Cordova y en toda la Andaluzia llaman a el Molinero  
Ciberero

Cicatero es picaro, revoltedor, trampista o Calumnia-  
dor. Dixose como Sicotero, aludiendo a el Adagio Gr. y Lat.  
Sycophanta mal entendido hasta el dia de oy. Porq̄. rruerdad  
que asi llama'an a el trampista, pica pleytas, o Calumniado;  
pero en la etymologia y origen de la palabra ninguno dixo  
verdad.

verdad Puz los interpretes del Gr. digo los Comentadores anti-  
 quos y entre ellos Plutarco (de curiositate) dicen, q. de Sycon o Sy-  
 ca, que son Higos; porq. siendo prohibidos por Pragmatica los de-  
 nunciadores de ellos a Higos se llamaron Sycophantas. Otras  
 fabulillas y cuentos refiere Erasmo de Aristophanes, Plutarco,  
 y otros, todos deducidos de esta palabra Sycon, que es Higo; Σύκων.  
 y como hasta agora creiamos esta falsa Etymologia no solo  
 los Españoles pero toda la Europa, de la mesma palabra Sy-  
 con diximos Sicotero o Cicatero a este tal.

Resta pues decir la verdadera Etymologia  
 de Sycophanta, donde falta una S, y en su principio se dixo  
 Sycophantes o Sycophanta, de dos palabras Sykias, que es Συκογάρμος.  
 la sombra tiniebla o maraña; y Phantazo imaginar, bus- Σύζυγος.  
 car o rodear con la imaginacion; y así el Sycophanta era el Φανταζω.  
 que andaba buscando cancañillas y marañas en las pleytas,  
 el que revolvia pleytas y trampas, o los amarañaba y escure-  
 cia. Pero en el uso del hablar se perdió después la S, y en  
 ello la luz del origen, que salió primero de aquí; y si algu-  
 no le publicare con otras Etymologias Latinas, Griegas, y  
 Castellanas, que aquí estan descubiertas, será tomado de  
 aquí del año de 1600 acá, que lo comencé a publicar y comu-  
 nicar.

Otros quieren que sea de Cisa que en ginepro-  
 za de Ladrones es la Bolsa; como Corta bolsa, o Ladron de bolsa.

Ciclán. El Gr. llama Cyclor a la bolilla, pelota, o cir- Κύκλος.  
 culo o cosa así redonda, y en Castell. ciclo es círculo o re- Κυκλάριος.  
 dondo, y así decían al Compañón por la figura; porq. aún  
 mas el mesmo Gr. llama Cyclaminas a la turina o criadilla  
 de tierra; y de aquí al que alguna de estas le faltaba llama-  
 mos Cyclan, como Cyclano.

Ciclo. B. Ciclán.

Cicercha dixo el antiguo a cierta especie de garranzos  
 o guisado de ellos, de Cicer Lat. que es el garvanzo. Cición

Cición dice el Andaluz a la Calentura intermitente o accensional, como son Tercianas y Quartanas, de accensione, que es crecimiento y acometimiento de la enfermedad.

Ciel. de Caidus Latino; y este del Arab.  $\text{ق}$  significa señor. y B. tambien en el Alphabeto 2<sup>o</sup>.

Cidra ò Cidro. de Citro Lat.

Κοίτος.

Ciego y Cegar. de Cæco y Cæcare Lat.

Cielo de Coelum Lat. y este del Gr. Coelos cosa concaua y encorvada, qual es la figura de el Cielo. (Algunas vezes significamos con esta voz a Dios, como quando decimos Tuego a el Cielo, o plegue al Cielo; imitando al Lat. que tambien le usaba en esta significacion. V. Barci. Tom. 1. fol. 372.)

Cien. de Ciento, como San de Santo.

Cieno de Cæno Lat.

Δεκα.

Ciento. el Lat. dice Centum, imitando al Gr. que como de Deca que es diez, saca Ecaton Ciento por ser decena de Diezes quitando al principio una letra y añadiendo al fin Ton; assi el Lat. parece hacer lo mesmo q. de Decem dice centum. (Señalase en quenta Castell. assi C. por ser primera letra de la palabra)

Εκατον.

Cierço. Caton lellamó Círcio. otros Lat. confiesan ser vocablo francés de Cire que es mover, porq. mueve y altera el Tiempo y la Salud mas que otro, y asi mesmo las aguas del Mar. La comun de Gr. y Lat. dieron a este viento otros nombres. (El Dr. Alderete dice, q. Círcio fue dicho por los remolinos.)

Cierta cosa de Certo Lat.

Ciervo de Cervo Lat. y este de los Cuernos tuvo el nombre, como notamos en la palabra Celebro.

ספרה

Cifra del Hebr. CIPHERAH, que significa contar o sumar. y assi en Hebr. y Calá. quiere decir Cuenta, de donde lo imitó el Arab. Dicen, que fue inventor de las Cifras <sup>Tro</sup> lib.

liberto de Ciceron. Diverſa cosa ſon Abreviaturas de las qua-  
 las hacen Autor al mesmo Ciceron. La declaracion de las Ci-  
 fras ſe pone en los lugares que a cada una le cabe por este  
 Alfabete. (Cifra de Sifra Lat. Barcio. Tom. 1. fol. 90b.)

Cigarra corrupte de Cicada Lat.

Cigoñal con que ſe ſaca agua. Los antiguos ſe llama-  
 ren Cigueña porq̃. al bajar y ſubir representa la Cigueña  
 que pica en tierra

Ciguëña de Ciconia Lat. y por la mudex y largo pi-  
 co para ofender fue Hieroglífico de la Moſa e irruſion.

Cilantro. B. Culantro.

Cilicio. Decian ſer en Roma paño groſero o ſayal, Kilixias.  
 que venia de Cilicia; pero Jacobo Tujano dice ſer de el gr.

Cilicior que es cosa cerdoſa y arſera llena de pelos o cerdas. Kilixie.  
 y aſi Cilicia dice ſer cara texida de pelos o cerdas.

Cilindro decia el antiguo, Castell. al Relox de ſol, porque  
 Lat. y Gr. llamaron Cylindro a la Vara y Columna en alto le-  
 vantada que ſeñala las horas con ſu ſombra.

Cilla. do ſe recoge el pan, y Bodega do ſe guardan di-  
 verſas cosas; de donde decimas Ciller y Cilleria; del Lat. q̃.  
 la llama Cella. De aqui la Orden de S. Bernardo llama  
 Cilletero al Procurador Mayordomo o Comprador o Pro-  
 vedor, porq̃. el antiguo Castell. llamo Cillero a la Deſpenſa, con-  
 forme a aquel refran: Entró el Yaton en mi Cillero, &c.

Cima. B. Encima. (Cima por el troncho de Verza, o  
 cardo. Barcius Tom. 1. fol. 285.)

Cimera. Diviſa que ſe pone encima del Yelmo, ora-  
 de Cima que es lo alto; ora de Chymera que es animal o mon-  
 te compuesto de varias formas ſegun las fabulas poeticas  
 queriendo aſi llamar la Emblema o Hieroglífico, q̃. decimas  
 Empresa. y aſi la pinta Virgilio:

Cui triplicem crinita juba Galea alta Chimeram ..... sustinet &c. donde

donde ya vemos que a la misma Címera llamó el Lat. Chimera.

**Σχιμπίω.** Cimiento de Cemento Lat.  
 Cimitarra Cuchillo de Turco de un verbo Gr. σχιμπίω, que significa hincar o clavar como arma.

Cinborio lo ultimo de los Templos y Edificios, q̄ se ve sobre la media naranja. parece que se dize del Gr. Cyberium, que es un genero de Vaso, cuya semejanza tienen nuestros Cinborios. y Casaubo. in Athe. tit. 11. c. 7. in fol. 503.

Cinco de Quinque Lat. pero porq̄ en la Cuenta de el Guarismo señalan este numero con un caracter tal como este: 5. Ya diximos, q̄ Caldeos y Asirios usaron de los Caracteres del Alfabeto por numeros, y así lo hacen Hebr. y Grieg. por lo qual se debe sospechar ser esta o aver sido Letra de algun Alfabeto antiguo, pues de muchos es Letra conocida y en el Gr. sirve de numero. Pareceme ser la L. Hebraea awi 5 y hai indicio en que el Lat. quiere que la L. valga cin.  
 quenta.

Cincha y Cincho. de Cincto Lat. q̄ es lo mismo.

Cinquenta. de Quinquaginta Lat. pero porq̄ este numero en quenta Castellana se señala con L, se dice en aquella  
 tierra.

Cinta. del Lat. cincta porq̄ ciñe, como Tincta porque ciñe, leído el que lee, sabido el que sabe.

Cintoria yerba. de Centaurea su nombre Lat. y Gr. y dice Plinio, que fue hallada en Vizcaya en tiempo de Augustus y que así fue dicha Cantabrea, y de allí Centaurea con poca  
 mudanza.

Cípres de Cipresso Lat.

Circulo. es vocablo Lat.

Circuncidar. de circum, y cedere, q̄ es cortar al rededor.

Cirio de Cereo Lat. y quiere decir de cera.

**Λεῖρ' Ἔργον.** Cirujano y Cirugia. del Gr. que se llama Chirurgo, y al arte Chirugia, que quiere decir obra y cura de manos, como puestos de chir, que es mano, y Ergon obra.

Ciruella. No es Syriola de Syria, sino del color de cera.  
 de

de donde muchas frutas tienen nombre, porque maduras tienen este color. y assi hablando de ellas un Poeta (Priape) dice

*Magis quam cera luteum nova prunum.*

Ciruelas mas amarillas

Que la Cera de el Panal

Mallará en mí Frutal.

Aunque Ambrosio de Morales quiere que se digan de serse, que en Lat. es plantar, ò enxerir por autoridad de Plinio que dice (Lib. 15. c. 13) averse inventado en el Andalucía enxerir Ciruelas en Almendros y Manzanos, ò quizás de ambos averse hecho el Ciruelo.

Ciscarse. B. Cisco.

CISCO. polvo de carbon. de cio Lat. que es mover, porq. facilmente y a qualquier viento se levanta. de donde dize el Lat. Cinis. y de aqui ciscar es inquietar y alborotar, q. es lo que el Lat. dice citare y concitare; y de alli Citus el Travieso ò inquieto, proprio de Mochachos.

Cisma. de Schisma Gr. que quiere decir division, cosa contraria a la union, y conformidad; de donde se dice Chisme, que causa la Cisma.

*Σχίσμα.*

Cisne. de Cygno, que es su nombre en Gr.

Cisterna. Asi la llama el Lat.

Cisura en Lat. Scisura es hendedura ò rompimiento.

Citar. del Lat. citare.

Cítara B. Citola.

Cito al perro como quizito diminuto de quíz ò Cuzo.

Citola o Cítara del Gr. y Lat. que la llaman Cithara.

Ciudad de Civitate Lat.

Civil cara de la Ciudad. el Lat. dice Civile de Cive, q. es el Ciudadano. pero Civil Derecho a diferencia del Canonico, porq. es Derecho de los Ciudadanos y no de los Eclesiasticos. Mas Civil pleito y causa a diferencia de las Criminales, porq.

porque son demandas de Vecinos ò Ciudadanos unos a otros puestas; y en lo criminal, aunque no haya parte debe el Juez de officio castigar, para la qual demanda estan instituidos Juezes fiscales. Ultimam<sup>te</sup>. llamamos Civil, ò Cevil, la cosa baxa vil y baladi, tomada la metafora de las guerras, porq̃. las Civiles, que son Yndas o Comunidades, son de gente vil popular y comun, y del Comun se llamaron Comunidades; y son proprias de gente ruin, y apenas de hombres generosos y bien nacidos.

(Coecho. v. Amaia in in 3. tt. C. pag. 63. n. 21)\* Esto no viene aqui. ni yo entiendo la cita; pero lo pongo aqui conforme lo trae a la margen, porque con una t como acostumbra lo llama a este mismo sitio. La palabra Coecho ya queda puesta arriba en su proprio lugar de la primera C.<sup>a</sup>

**Çocato** llama el Andaluz al pepino muy maduro y amarillo. introduxeronlo los Moriscos: en las Huertas, y ai es Arab. tomado del Hebr. Çoq, que es pie o pierna, como si dixeren pepino del pie, o de abajo de la Mata, que son mas tempranos.

**Çocobra** es trastumbo del Navio de arriba abajo, de sub supra, que en Lat. es de abajo arriba. imitamos al Ital. que dice Soto sopra; aunq̃. tambien el Castell. dice so sobre, so debajo, y sobre encima.

**Çollipo.** es el Kipo, y tiene el mesmo origen.

**Çopo.** B Zopo

**Çorçal.** especie de Tordo, ora se pronuncie Zorçal, Sorçal, o Sorzal, es lo mesmo que Tordai por la facil mutacion de T en D. y assi se llamo Dordal pues la D. en Z. no es menos facil y asi la Z. en Ç, y esta nace de la T. latina, pues convertirse todas en S. es ordinario, principalmente la T y entre Gr. y assi en Luciano se quexa la S de la T, que la echa y desherra de las Dicciones. Y assi no a necesse



rio deducirlo del Arab. como dice Tamarid, aunq̃ del Lat. lo pudo tomar aquel. A este proposito hace lo que dice Petrius que el Tordo o Sorçal entre los Egipcios fue Hieroglífico de la Sordéz. y dice él, que porq̃ esta Ave es tocada de esta enfermedad; pero segun lo arriba dicho parece, q̃ por la semejanza del vocablo Turdus y Surdus; aunq̃ yo tengo por cierto, que por los ademanes que hace el Tordo propios de el Soráo inclinando y poniendo el oido a quien le habla.

Corita paloma. B. Cura.

Corra a la Raposa es Arab. tomado del Hebr. que llama Corrim a los traviessos perversos y malos, y que salen, como dicen) con la suya; o de Tor, que es casa muy aguda, por el agudo instinto de este animal; a lo menos a una artriguera llama Corra. Pero Corra el Borracho. B. Alph. 2.

Correra donde hai mucho humo, porq̃ con humo cazan las Corras en las Gallineras entrando ellas a las Gallinas en las Casas de Campo y Cuevas del monte. B. Corra Alph. 2.

Cuarda. B. Suarda.

Cueco. B. Canca.

Cufre. B. Piedra azufre.

Quiça. En Arab. Quiç es invencion ingeniosa, y Quiç es Quies el ensayo de la pesca. y pues las Quiças en castellano por la mayor parte se hacen para ofrecimientos de Templos, y otras publicas obras santas, parece averse dicho del verbo Gr. Quin, que significa sacrificar y ofrecer.

Qulapa. Muger abatida y de poca anima, del Hebr. Zul, q̃ es uñimar en poco.

Qulaque. B. Azulaque.

Qumaque. es Arab. lo llama Sumaq. y el Ital. Somaco; todo del Gr. que como refiere Plinio (Lib. 25. c. 3) llamaba Stomacaki a un mal de boca, quando relajadas y viciadas las Enzias se caen en los dientes, para el qual es maravilloso remedio el Qumaque, como

סוריא  
טור

קויע

זול

como refiere Dioscorides y su Comentador Laguna (Lib. cap. 124) con la universal Escuela de los Médicos prácticos. Y demás de esto comunm<sup>te</sup>. Médicos Gr. y Lat. llaman Stomaticos a los remedios y medicamentos que curan mal de boca, de Stoma,  $\sigma$ , en Gr. es la boca; y así hablando del Gumaque Plinio (L. 20. c. 15) dice: *Fit et stomaticè*. De donde perdida la media sílaba decimos Gumo. del Gr. Chumós qualquier liquor o Gumo. y al agua, liquor o ondas del mar llama Cuma.

Χυμός.

Κύμα.

Σκῆος.

Cura la Paloma mansa; y de aquí Curita o Corita, de Cicure Lat.  $\sigma$ , u d Ave o Animal manso o domestico. B. Aguaçuro. Curda mano. parece como Uchiurda, del Gr.  $\sigma$ , la llama Skeos o Scios; y de aquí se dixo izquierda

Currar. B. Curron.

Currapas. B. Curron.

Curriaga. B. Curron.

Συρράδας

Συρράξ

Curron. quizás del Hebr. Teror, que es lo mismo o Cuero aderezado, y de aquí Currar preparar cueros. Pero mas parece del Gr. que dice Syrrados a lo aderezado, o contrahecho, o falsado con artificio, de Syrraxis que es el sitio encuentro de las aguas, quizás porq. donde se ha hacen mejor su officio Curradores y Curtidores; y de aquí aquella Variedad carnaza y pelos que baxaba abaxo, llamaron Currapas; pero ya se toma por qualquier asiento de las aguas. De aquí parece Curriaga Correa de cuero; y Eturriar echar a curriagazos.

Cutano. B. Ce.

Ch...

## Ch.

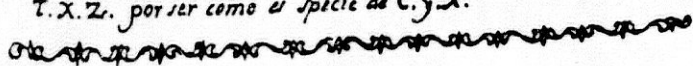
Hai en nuestro Lenguaje Castellano una pronunciaci-  
 on, que suena en las dos syllabas ultimas de esta palabra,  
 Mochacho. Señalose con estas dos letras Ch, porq̃. a los anti-  
 guos les pareció C. haspirada y así la escribieron conforme al  
 Lat. que la C haspirada de los Gr. trasladaba por Ch. y así  
 todas las guturales Gr. pronunciamos por esta, como de Ar-  
 chi, que es príncipe ó principio, Archiduque, y otras.

Como la pronunciaci-  
 on es distinta la puse en distin-  
 to lugar; y muchos Hombr. Doctos han intentado intro-  
 ducir un solo Caracter ó letra para esta pronunciaci-  
 on; y si la vviere no hai duda que le llamaramos Cha, ó Che, po-  
 niendo en lugar de esta Ch el nuevo caracter inventado.

La figura que debia tener, algunas la han señalado. A  
 mí me parecia mas conveniente esta: ꝥ porq̃. es la mesma  
 pronunciaci-  
 on que la X pero algo mas exterior, mas subtil y  
 delgada, ó por mejor decir, mas ceñida.

Vale lo que suena, que es una X exterior y subtil. El orden  
 que debiera tener en el Alfabeta, es el que aquí le damos, por  
 ser tercera especie de C, ó la C crasa; considerando a la C.  
 por tenue, y a la Ç por media; aunque como ya tengo dicho  
 al principio erró esto la Antiquidad.

Tiene grande Afinidad con todas estas Letras: C. Ç. G. Q.  
 T. X. Z. por ser como es especie de C. y X.



## Cha.

Chabacana llaman en Andaluzia a la mala fruta, y  
 de sí por cosa baladí y mala; del Gr. que dice Sabacos a lo po-  
 drido ranzioso y azedo, y lleno de querenas.

Σαβακός

Chacota parece fingido del mesmo ruido, sino es de Scepto  
 Gr.

Σχούτιλο

## Cha

Gr. que es decirse pullas, aver. Conversacion y chacota; o quizás de joco Lat. que es lo mismo, como Jocota.

Chacuervos, que corruptam<sup>te</sup> dicen Echacuervos. Debe e advertir primero, que como cuenta Píerio Valeriano (lib. 19.) toda especie de Aguila Milano y otras Aves de rapina fueron Hieroglífico de Eclesiásticos y Hombres Doctores de mala vida y exemplo, y que solo tratan de bajo especie de Santidad y Letras robar haciendas de pobres. Ultra de esto el mismo Píerio mas adelante (lib. 20.) hablando de la Lechuza, y otras especies de ella, trata del Cuervo Nocturno llamado en Gr. Nycticorax, que de dos palabras: Nycti, que es la noche, y Corax el Cuervo, querra decir Nocturno Cuervo, o Cuervo de la Noche: Dice pues Píerio, q. el Nycticorax fue en los Egipcios Hieroglífico e insignia del Hipocrita, y de una suerte de Hombres, que de dia y en publico hacen ostentacion de Santidad, Doctrina, modestia y compostura; pero de noche y en oculto velan en torpezas, robos y deshonestidades, haciendo officio de falsos Profetas, predicando por solo el interes de ser hospedados. De estos hubo por el Mundo algunos llamados Doctrinarios, a los quales con razon segun lo dicho llamó el Español Nochuervos, que es la mesma composicion del Gr. Nycticorax, significando por estas Aves esta suerte de Hombres; y así se dicen Chacuervos de Nochuervos perdiendo la primera Syllaba. por la qual causa pienso que la comida de esta Ave fue prohibida a los Judios. Por este origen solo, quando mas no tuviera, merece este libro alguna estimacion, pues le han deseado saber graves y doctas Peronas, que me le imbiaban a preguntar en el tiempo que yo le ignoraba también como ellos. Agora le tienen todos con certeza de q. el Español tuvo entera noticia de los antiguos Emblemas y Hieroglíficos de los Egipcios. Chusa

Cnaça. de jactu que es golpe o tiro, como se dice en la palabra Rechaçar.

Chafallo como echa fallo ò echa falta; o mejor de el verbo Hebr. Taphal, q̄. es aplicar ò poner en otra cosa.

Chalan. (\* le tiene al margen y le llama aqui, y no hai más)

Chalupa ò Xalupa Barco de mar para recorrer en las Tempestades, de Salao o Salevo, que en Gr. es perturbar, ò traquetar propriamente del agua y Salos es la tempestad del mar. De aqui se tomó el Arab. el qual tambien al viento o tempestad llama Xaloque.

Chamar. es llamar ò clamar en Portug.

Chamariz. especie de pajaro del portug. chamar, porq̄. llama los demas pajaras, y hace officio de fragaza con su reclamo. Asi Calandria de Kaleo, que es llamar o combidar, y asi el mesmo Gr. la llama Chalagdra.

Chambrana de puerta corrupto de Suprana o Superana.

Chamelote es Camelote, o pelo de Camello, y asi llamamos cierta especie de él; sino es q̄. se debe decir piel de Camello imitando a el Gr. que a la piel de Camello llama Camelote. Sobrixa le llamó Capripilia, como decir pelo de Cabra; de donde el Yuigo dice Caprichola, imitando al Ital. q̄. la llama Capricda.

Chamiza llaman en Sevilla y toda la Andaluzia a la leña menuda que sirve para los Hornos; or como Camicia, de cama que es pie o pierna, porq̄. se coge y corta del pie del Arbol; y asi decimos Escamondar al limpiar los arboles de aquellas maderas inútiles del pie.

Chamorrar. quitar el pelo de la cabeza, de morro, ò morra, que en el antiguo Castell. era Cabeza.

Chamuscarse es como somuscarse, o quitar el musco, q̄. asi llama el Ital. al Vello o lanaza q̄. e nace en los Arboles. y Columela dijo Emucare al quitar el tal vello, morbo, o lanugo; y asi decimos chamuscarse al quitar el tal vello, ò pelo, con fuego. Chan-

לִּפְּ

Σαλάω.

Σαλίω.

Σάλος.

Καλέω.

Καμηλωτή

## Cha.

Changa. (\* se trae al margen y se llama aquí, y nada mas)

Chancillería. fue llamada Cancellaria del verbo Lat. cancellare que significa interpretar emendar borrar o sellar los escritos del Principe. (Ley 4. Tit. 9. part. 2.) y así bien se le dá este nombre a la Chancillería, pues es lugar donde se confirman, emiendan, e interpretan las Leyes que son escritas de Príncipes, y las sentencias de Jueces ordinarios q̄ tienen la misma su

Chançoneta. es Cancioneta o cancioncilla.

Chanqueta llamaban a la Chinela; así llaman oy al Zapato no acabado de calzar sino achinelado. Parece corrupto de plantilla; aunq̄. el Arab. llama Chanca a cierto genero de Calçado o Chinela y Channaq̄ es chanquear. Pero yo tengo por cierto que de Çanca, que es pierna decian estar en Çanquetas al estar desnudo de piernas, que oy dicen asimismo en pernetas; y como el que así está toma Zapato achinelado. ò una manera de Chinela para levantarse de la cama, el mesmo Calçado comenzó a llamarse Chanqueta.

Chanston. B. Chapear

Chantar. en antiguo Castell. en Portug. y Galleg. es plantar.

Chantre. El Sabio Rey de Castilla dice así: (Lei. 5. Tit. 6. P. 1.)

Chantre tanto quiere decir como Cantor y pertenece a su officio de comenzar los Responsos, Hymnos &c. así que se dice de Cantore.

Chapa. B. Chapear. y de Chapa Chaperá o Chaveta.

Chaparro especie de Encina, corrupto de Cibario, ò porq̄ da Cebo a los Lechones con la vellota, o porq̄. esta fue el antiguo cebo o mantenimiento de los Hombres; por lo qual fue dicha Phagur otra especie de Encina. B. Haya. y Mesto.

Chapear hacer ruido en el agua, por el ruido que suena. Este es el ruido de las Chapas, que es Música antigua, y de aquí huvieron nombre. A este ruido llama el Lat. Plaurus, y de ahí le llama el Castell. Plaf; y de la Chapa parece dicho Charifon.

Chapin. dicen que el Arab. llama Chipin. Yo pienso q̄

tuvo nombre de su antigua hechura y guarnición de Chapas; y aun oy vuelve el uso nuevo a descubrir su origen, pues lo: guardan de unas listas o chapas de plata. (Vocablos antiquam<sup>m</sup>. Barciv. Tom. 2. fol. 1607.)

Chapeo. en Portug. y Castell. antig. es sombrero, de <sup>Lat.</sup> Capelo.

Chapitel. el Lat. llama Basis a la peana, o parte inferior de la Columna, y a la cabeza, o parte superior Capitellum, de Capite que es cabeza; y de Capitello Chapitel.

Chapuçar. B. Çampar.

Chapuceros llaman a los que labran hierros de pñenas y de otras correas y sacos de cavallos. Estos tales hierros fueron llamados cabos, y la gente Turca y antigua de Castilla los llama Cabucos, y de ai los oficiales de ellos Cabuceros, o Chapuceros.

Charco como Pluarco lugar de recoger la pluvia lluvia o a-

Charlar es oarlar, de garrulare Lat. y de alli Charlatan. <sup>5<sup>ta</sup></sup>

Charlatan. B. Charlar.

Chascar. es cascar comer con ruido de cara que caeca, o quiebra que dicen Tascar.

Chata nariz es plata; que Platus en gr. quiere decir la <sup>Platos</sup> no o ancho, de donde se dice Plato; de aqui Chatones, q. corruptam<sup>te</sup> dicen Tachones; de alli Tachuelas.

Chaveta. B. Chapa.

Chaz, o Char, o Cha. sonido de golpe.

Chia giron o tira, dicen que de fascia perdida la primera <sup>plata</sup>.

Chiar de paxaras, fingido del canto q. suena Chichi.

Chibo. de Cibo. como Cebon; y de alli llamaron los Pastores Chibital o Chibitel, al lugar de recoger los Chibos; de donde a la ruin Casilla llamamos Chibitel.

Chibital o Chibitel. B. Chibo.

Chicarro llamo el antiguo a la Chicharra, o Cigarra.

Chico. parece de scito o scitulo, q. en Lat. comun<sup>te</sup> es atributo q. acompaña cosas pequeñas, y quiere decir bonito y her- <sup>moso</sup>.

## Chi.

mosito ò porq̄. las casas pequeñas siempre son bien parecidas.

Chicha comida de Niños, y Chicharrones por el ruido que hace en la Sarten, y así Liza.

Chicharra por el canto q̄. suena qual el de los Chicharrones en la Sarten.

Chicharrones. B. Chicha.

Chichon. levantamiento de la carne caurado de algun golpe, de citione: Lat. q̄. del verbo Ciro quiere de ir lo mismo.

Chiffler. decían que de Sibilato Lat. q̄. es el silbo, de donde fue dicho Silbato; pero parece fingido del ruido q̄. hace Chi, y flare, q̄. es soplar, porq̄. soplando se tañe. Pero mas cierto es del Hebr. חִפְּלָה, que es la palabra necia y sin significacion como son las voces de los Bruidos: pronunciadas con el Chifl.

Chillar proprio de Pajaros. es lo mismo q̄. chilar con el mismo ori.

Kajeros.

Kajivía.

Chimenea. es Caminea, de Camino q̄. en Lat. es el Horno, o lugar do se hace fuego; todo del Gr. q̄. le llama Caminos, y a la mesma Chimenea Caminia.

Χίψ.

Χίψος. χίψος χίψος.

Χίψος.

Chinc. del Lat. signa, porq̄. son señales, o cifras, porq̄. sirven de señales en la quencia, que decimos Tanto. (vino es de acino grano de vva y cite de AKIA vel AKIATOS incorruptus immutabilis, q̄. acini in ventriculo non immutantur) Pero China Taiz, de la India China donde primero se halló, la qual fue llamada India Sinarum.

Chinche. de Cimice, q̄. en Lat. es lo mismo.

Chinela es Chanela o Planilla q̄. decimos Plantilla, por que calzaba sola la planta del pie, y por eso el Ital. la llama Pianela. De aquí lo imitó el Arab.

Chipichape dicen los niños al bofeton por lo q̄. suena <sup>redá</sup> quando

Chiribia. su origen se dice en la palabra Alcaravia, aunque parecia Siseribia de Siser Lat. Pero Chiribia un parvo que decimos Bizbita, quizás fingido del canto.

Chirimias por el sonido dice el Portug. Churumelas, <sup>co-</sup>mo



me Churumelas de melos, q̄ en Gr. es la musica. (Su Origen  
1<sup>o</sup> Alfabeto Ultimo.)

Chirle agua. B. Aguaçuro.

Chirron es papiroete por el sonido q̄ hace

Chirriar de paxaros por el Chirre que suena su canto,  
y asi Chirrión especie de Carro. B. Carraca.

Chirrión. B. Chirriar.

Chisme por la chinche del Lat. que la llama Cimex.

Pero Chisme la parleria como dize en la palabra Cisma,  
porq̄ es causa de Cisma y división y rompimiento de amis-  
taades, a la qual el Gr. llama Scisma; y así mismo llama al  
rompimiento y división o abertura y así parecia dicho  
porq̄ el Chismoso es como Yaro Toto, que todo se le va, y to-  
do lo parla, conforme a lo que dice aquel Esclavo en Teren-  
cio: (Eun. act. 1. scen. 2.) Si mentiras me dices, do quiera he de  
pariallas; porq̄ erro lleno de hendeduras y agujeras. Viene como  
un Canto.

Σπίρρα

Chispa tiene origen de un verbo Lat. antiguo *Cispellere*  
de que usó Plauto, (in Amphitr. *inde optime cispellam virum*)  
que quiere decir arrojar de aquel cabo, o lezar, compuesto de *Cis*,  
que quiere decir *peñero*.

Chistar es hablar muy quedito fingido del chichi, que me-  
na a quien habla parito. y no chister, es no digas chi; y de a-  
quí Chito y Chitón, quando mandamos hablar baxo, o callar.

Chiste dicho gracioso del Lat. *scite* donosamente.

Chita, quizá Cita que es morida agitada y traqueada,  
que tal anda la chita con los golpes de los contrarios. B. Tava.

Chito y Chitón. B. Chistar y Callar.

Chizgarabiz. B. Chizgate.

Chizgate el agua que sale con fuerza de la Jeringa.  
parece fingido por el sonido que hace Chiz; y de aquí por mo-  
te al Hombrecillo de poca substancia Chizgarabiz.

Chocante es Burlador, de Jocante Lat. que es lo mismo.

Chocarrear y chocarrero del Lat. *jocari* que significa  
burlar

## Cho.

burlarse de palabra decir motes y pullas.

Choclo. B. Canca.

*Σαϊας.* *Ξωτος* Choça. del Gr. q̄. llama a la Choça de Pastores *Sciái*, y a la Sombra *Scótos*.

Chochos a los Altramuzes y otras especies de Garbanços. es dicha a imitación del Ital. que de Cicer el garbanço en Lat. dixo Cece, que pronuncia como nosotros Cheche, así Chocho. Y este pienso aver sido aquel *madidum Cece* de los Romanos que se vendía en las Plazas para la gente vil, como el Chocho y garbanço tostado del Andalucía, que el Ital. oy llama Cece moll, que es Chocho remojado.

Cholla. quería decir Cabeza, pero en materia de estudio y memoria ya es Vocablo Satyrico y pastoril, queriendo decir Cabeza Yana, y de Hombre de poco saber. Dixose de Sciolo vocablo Lat. que significa el Hombre que habla, o pretende hablar en letras que no sabe, o que no sabiendo presume, que oy decimos Bachillerojo. y así se dice de Sciola Cholla.

*Τοπήια.*

Chopo. como Topio, y querra decir Arbol de Paraíso, o Arbol de Jardín; porq̄. el Lat. llama *Topiarium* a la obra hecha de rama arbol yedra saucer parrales, para ornato de Jardín; del Gr. que llama *Topia* a las Cuerdas Jarrías y ligaduras. De donde el Arbol que solo sirve de Jardín y fructura pudo llamarse Chopo.

Chorar en Portug. es llorar, de *plorare* Lat.

Chorchar comer con ruido, de el que suena *chór chór* al comer los puercos o brutos. De donde parece averre dicho *Churcherías* la fruta seca.

Chorro. ora de correr, o del ruido que suena. Otros dicen que así le llama el Arab. Mas cierto es como Plurro, o Plorro, de *pluere*; como Chorar de *plorare*. Y de aquí *Churrete*, como *Chorrete*.

Chotar. es mamar, o chupar como teta; como *Suctar*, formá

formado a manera de frecuentativo del *Supino Suctum*, q̄.  
 es del Verbo *Sugere*, q̄ significa mamar o chetar asimismo  
 y de aqui los Pastores dixeren Chotuno a la Ley y condicion  
 del Ganado, porq̄ la tal naturaleza en la Crianza adquiere,  
 que agora en las demas cosas por el nacer y natural de-  
 cimos Natio. De Chotuno y su significacion tenemos bu-  
 en exemplo en aquella *Egloga de Mingo Revulgo* (Capl. 22)  
 de dice:

Los tus Hatos a una mano  
 Son de mucho mal Chotuno  
 Lo Merino y lo Cabruno  
 Y peor lo Castellano.

Y assi llamamos Chotacabras a un *Parato*, que el *Lat.*  
 dice *Caprimulgus*, que es lo mismo.

Chota Cabras. B. Chotar.

Chotuno. B. Chotar.

Chova a la *Pega* o *Urraca*, de *Scobe*, que el *Gr.* la *Σαύρα*  
 llama *Scobr*.

Chozno. es *Tataranieto*. Es de advertir, que como el  
*Gr.* de *Coccus*, que significa la grana, saca un *pareviro* cōc- *Κόκκος.*  
 cinos cosa de grana, de donde se dice *Cochinilla*; assi el *Κόκκινος.*  
*Castell.* siguiendo esta Analogia de *Coccus*, que es el *Abuelo*, *Κόκκος.*  
 o *Birabuc* en *Gr.* sacó *Coccino*, y de alli *Chozno* como *Cozno*.

Chuco o Chuzón. del *Gr.* q̄ llama *Χυσο* al dardo o *aza-* *Χυσο.*  
*gaya*.

Chueca es *Juego*, y lo mismo quiere decir segun su origen  
 del *Lat.* *jocus*; y assi llamamos *Chueca* a la corva de la pier-  
 na porque es el *Juego* de ella.

Chufleta y Chufleta. parece de el *Hebr.* *Thiphla*, la *Thiphla.*  
 necedad de palabra, o *pulla*, de donde es *chifle*. Pe- *Κουφλα.*  
 ro mas cierto es de el *Gr.* *Cuphós* cosa ligera de nin-  
 gun peso y valor *propriam<sup>te</sup>* de palabras segun aquel  
*Adagio Gr.*... *Κυφώτατον πρᾶγμα λόγος*

*Cufotaton pragma logos* *Senici-*

*Κυφώτατον πρᾶγμα λόγος.*

## Chu.

*Levisima res oratio.*

*Palabras y Plumas el Viento las lleva.*

Chula. B. Manfla.

Chupar. parece fingido del ruido que hace el q̄ chupa y así el Arab. al buchete sonido de boca llama Chupah, y al chupár Chuch; quizás de suctu Lat. como Chotar.

Churcherías. B. Chorchar.

Churizo. como Çurizo, como si dixera cosa de animal criado en casa; de Cicure Lat. de donde dice el Sepobiano Çuro al agua simple, y curar las Palomas caseras; y así Çuricio carne aderezada de puerco casero o domestico, à diferencia de los Javalias y Monstres que eran mas acostumbrados en las Comidas

Churlito. de charlar, como vi dixerse Garrulito, de garru-  
lato.

Churrete. B. Chorro.

Churros. llama el Andaluz a los Serranos, como Serranos, (B. Corra) porque habitan tierra de muchos Taperos, y que para ellos solos parece buena.

Chusma. o de Turma Lat. por lo qual Merlin Cocayo en sus Macarrónicas a la behetria o Chusma dice Turma, imitando al Hebr. que a la tempestad avenida y corriente llama Zirmá. O quizás es del Gr. que llama Chuma la muchedumbre, y Churis la Confusion, y al Impetu y motion Aequoma. Pero mas cierto es del Arab. q̄ llama Huzma al Haz de cosas menudas atadas, que dice con el origen de Casila, o Gavilla, que es tambien Manajo.

Chuzon o Chuzo. B. Chuço.

---



---



---

D

## D.

La llamamos De conforme a el Lat. y este como Delt,  
o Del, imitando al Gr. que la llama Delta, como Daelta de  
el Hebr. que la llama Dalet.

Su figura es la Lat. D. la qual es imitada de la Gr. que  
es esta Δ aunq. algo corrupta y desviada. Ni carece de misterio  
porq. los Gr. la dicen figura triangular, porq. a mi pa-  
recer el Triangulo es hieroglyphico de Dios como en otras par-  
tes notamos, y asi dieron a esta letra figura sagrada y Di-  
vina, por ser primera en el nombre de Dios que ellos llama-  
ban Dia. Pero de este Triangulo y su significado tratare-  
mos largo en el ultimo Alphabeto hablando del numero Trece.

De esta es imitada la que hacemos en redondillo y escri-  
tura comun asi: D. pero yo digo q. es la misma q. el Gamach  
Hebr. que se escribe asi: D y vale lo que la G. por estas tres  
son hermanas: T. D. y G. Pero esta Δ que hacemos en comun  
escritura, y la que llaman Scholastico a bastardillo, es la que  
el Gr. hace en escritura ligera que es asi: d. que juntando las  
dos lineas viene a ser la nuestra asi d.

Vale lo que la T. pero con mas blandura y suavidad. Tiene  
el quarto acento, imitando a los Lat. Gr. Hebr. que se tienen  
el mismo. Añadase como de Pilulas, Pildoras; de lago, Diego;  
de lana, Dianas; Pierden; como de Badul; Baul; de Cadere,  
caer; de Cridero, creer; de Crudelo, crucial; de Radice, raíz.

Conviertese en L. como de Cadnado, Colnado; de Daira-  
ma, Lagrima, o Laxrima; de Medicina, Melicina; En N. como  
de erradicare, arrancar; de reddere, rendir. En R. como de  
Lampade, Lampara; de Guindada, Guirnalda. En S. como de  
Rhodo, Rosa; En Z. como de Fronde, Frondar; de Galatio,  
Gozo. En T. es muy frecuente, por ser la más ma y pro-  
nunciación.

D vale Quinientos en quenta Castell. y es la razon, y como en su lugar decimos, señalaban los Romanos Mil con esta señal CD, y para significar la mitad de Mil, q. son Quinientos, partian la cifra assi: D, y despues juntandose las dos setras se hizo esta D, q. es la mesma D Lat. y dñra

## Da.

Dadivas. como Dativas, del Dar.

Dado corrupto de Talo Lat.

Daga. como Daga de Dacia provincia de donde me no el uso de ellas. Aunq. tambien el Godo la llama Dagat.

Δάμαρ.

Dama. el Gr. llama Dámar a la casada Dueña o Novia; y este de un Verbo Hebr. Dam, o Damam, q. significa callar, por lo que las Damas deben ser calladas. Y aun el Vocablo Dama parece ser Hebr. q. como al Hombre llamó Adam, de alli parece dicha la Muger Adama.

Damasco suerte de seda, y especie de fruta, de Damasco Ciudad y Cabeza de Syria; y assi las llamó el Romano Sericum Damascenum, y Pruna Damascena.

Dambos. B. Ambos.

Dança y Dançar. está corrupto; decíase Lança, y Lançar, como se nota en la palabra Lança; y fue Vocablo Godo.

Daño y Dañar. de Damno y damnare Lat. y este del Hebr. Damna o Danna, que es el menoscabo y destrucción. Todo parece de Dam, que quiere decir Sangre. Y assi dice bien el Castell. que al hurtar, merimar, y menoscabar o hacer menos llama Sangrar.

Dar. de el Lat. Dare.

Dardo del Hebr. que llama Dardar al Abrojo, o espi. como de arma.

Datiles fruta de la Palma del Gr. quiere decir dardos.

Da.

De.

227

como mejor declaramos en la palabra *Palma*, donde tambien se da la razon de el pie *Dactilo* en el verso *Latio*.

**Data** de *Rescripto*, o *Bulas*. es palabra *Lat.*

**De** tambien es preposicion *Lat.*

**Dean** es *Decano*. que quiere decir antiguo, porq. segun el Derecho Comun por antigüedad se optaban los *Canonicos*, y al mas antiguo llamaban *Decano*, q. *Dean*. como oy se optan las antigüedades en las *Universidades* y *Collegios*, y al mas antiguo en la facultad llaman

**Debalde**. *B. Baldio*. Aunque *Tamarid* dice q. en *Arab* es vano y sin precio.

**Debate**. de *batir*. *B. Combate*.

**Deber**. *B. Dever*.

**Debito**. en *Lat.* es lo que se debe dar.

**Deble** casa. el *Lat.* dice *debile*.

**Debuxar**. *B. Dibuxar*.

**Decano**. *B. Dean*.

**Declarar** es *Lat. Declarare*.

**Declinar**. es *Lat.* Pero los *Gramaticos* dicen *declinar* el nombre porque *declinan* y *baxan* inclinandose los *Casos* llamados *Casos* porque caen de el *Recto*, que es el primero, llamado *Recto* o *derecho*, porque no se inclina ni cae.

**Decorar** alguna cosa es saberla o aprenderla de *Coro*, que es memoria: porq. en *Gr.* y *Lat.* *Choro* es la *Dança*, o *Corro* de personas. que cantan o *Representan*, donde es indecente y fea cosa decir nada de escrito: y de allí decimos decir de *Coro* al decir a fuer de *Choro* y *Representacion*, que es decir de memoria.

**Decoro**. si es de memoria, *B. Decorar*. Mas *Decoro* el *Ornato* y *decencia* es de *Decore* *Lat.*

**Decendir** (acaso quiso escribir *Decender*) de *Descendere* *Lat.*

**Decentar**. *B. Encetar*.

*Decente*

## De.

Decente cosa, es palabra Lat.

Decimo. assi dice el Lat.

Dechado. es Dictado, o porq. me dicta lo que tengo de hacer, o porq. lo dicto el Maestro o Maestra, pues dictar es proprio de Maestros.

Dedicar es Lat.

Dedo de Dígito Lat. perdida la media syllaba; y de alli Dedal y Dedil. Tomase por medida de cara foca como no falta un dedo. Barci. Tom. 1. fol. 37.

Defender del Lat. Defendere.

Defuera. del Lat. Deforis. Barci. Tom. 2. fol. 1672.

Defuncto. El Lat. dice Defunctus vita el que dexa de usar de la vida, de la qual no tenemos mas que un breve uso.

Degollar del Lat. Decollare, que es quitar el Cuello.

Dehesa no es defensa, defendida o vedada, si no de Esso, compuesto como Comestum, que de el Lat. querra decir Comida o pacida.

Deidad. derivado a modo de Lat. de Deo.

Del. como de el.

Deleitar. del. Lat. Delectare.

Δελεάζω.

Deleznable. del Gr. Deleazo, que significa burlar, o coger en pesca o Caça.

Delfin. assi mesmo le llama el Gr. B. Golfin.

Delgado es Delicado, de delicato Lat. y este de Delicij. que es el Regalo.

Deliberar es Lat.

Delicado B. Delgado.

Demandar. es pedir la manda.

Demasia de De y Mas.

Δαίμων.

Demigar llaman al Desparcir, de Mica Lat.

Demonio de Demone, que en Gr. es Espiritu.

Dende del Lat. Deinde.

Denodado.





- Denodado B. Denuedo.  
 Densa cosa es palab. Lat.  
 Dental. el Lat. le llama *Dentale* de el diente.  
 Denton pecado el Lat. le llama *Dentes* por los dientes que tiene salidos afuera.  
 Dentro. de *intro* Lat. Mejor de *deintus* abverbio Lat. Barci. Tom. 2. fol. 1672.  
 Denuedo y Denodado. del Lat. *denoto*, y *denotato*. quiere decir señalado y significado, porq̃ con el denuedo se denota lo que se va a acometer. y así *Deintio*.  
 Denuesto y Denostor. del Lat. *dehonestare*.  
 Denunciar. es Lat.  
 Deñar decian al tener por bueno y cosa digna de sí. del Lat. *Dignari*. y de allí *Derdeñar*.  
 Deposito y Depositari. son Lat.  
 Deprender es tomar. B. Prender.  
 Derecha cosa. de *Directo* Lat. compuesto de *recto*, q̃ es lo derecho o recto, y así llamaban a la Justicia *Derecho*, y a lo contrario *Tuerto* que es la sinjusticia.  
 Derramar. porque el agua vertida hace *Tamir*. Pero mas cierto es del Hebr. que al arrojar o vertir dice *Ramah*; y también llama asimismo a la fuente de la Urna.  
 Derredor. como de-retorno, que es buelta.  
 Derrengar. es derrenglar, porq̃ llamaban *Renglada* a la reñonada; y así será *derlomar* o quebrantar los *reñones*.  
 Derrepente advertio de otro Lat. semejante *de repente*.  
 L. *in Antiqua*.  
 Derretir. es *frigidus*, o compuesto a imitación de los Lat. que dicen *iretere* al enredar o atar; y así por el contrario nosotros decimos al *derenredar* o *desatar*, y tomamos el tiempo por *dissolver* con calor, q̃ de aquí con propiedad decimos *desatar*.  
 Derribar. B. Arriba. Aunque *derivari* dice el Lat. al *derivar*.

## De.

descender, ò caer de arriba.

**Derrocar.** es despenar, de Yoca que es peña o alto.

**Desafiar.** es desafedar, romper el *fœdus*, que es la amistad jurada, o en otra manera bien segura. de donde el Lat. dice *Confederare* poner en amistad, de lo qual es contrario *desafiar*, denunciarse por enemigo.

**Desaforado.** el que no guarda fuero, q. es Ley.

**Desaguisado.** es desordenado y desconcertado, del antiguo que llamó *Guisa* al Orden manera y concierto, y *guisar* ordenar y concertar.

**Desainar** de *Exaginare* Lat.

**Desastre y Desastrado** es lo mismo q. sin astro ò Estrella, ò de mal astro ò mala estrella, q. decimos mal signo.

**Desavido** el deseoso de *avido* Lat. Pero por desalinado fue por gracioso error del Vulgo. porq. como decimos *desaseado*, pensaron que era compuesto de *deceado* y su contrario, y así acudieron a la palabra semejante *desavido* compuesto y contrario de *avido* Lat. que es el Cudicioso y deseoso.

**Desbaída.** casa desacomodada, desierta ò hecha solar; del Hebr. *Baith*, que es la morada ò habitación.

**Desbaratár.** como desparatar. de *parato*, q. en Lat. es lo ordenado. sino es corrupto de el Lat. *Palari*, que es desbaratar.

**Desbalida.** propriam<sup>te</sup> se dice de la Oveja cansada de balar buscando el Corderillo. sino es compuesto de *balida*.

*Ἀπορροια.*  
*Ἀπορροια.*

**Desborriar.** dice el Vulgo al Vertir con gran corriente, del Gr. *Aporrhia* el demasiado fluxo y corriente del verbo *Aporripto*, que es arrojar con fuerza.

**Descabullirse.** B. Cabullir.

**Descaecer.** de caer compuesto a modo de *acaecer*.

**Descalabrar.** parece *descalaverar*, romper la <sup>cala</sup> <sub>ura</sub>.

vera. Pero mejor es de Excerebrare Lat. Tomper el cerebro ó descalabrar.

Descamondar. B. Escamondar.

Descampar o Escampar. parece Descambar, que como decimos en la palabra Cambio, será mudar o trocar, porque se muda o trueca el tiempo.

Descariso de Escalera. B. Escandalo, ó Compas.

Descomulgar de descomunicar, que es apartar de la comunicacion de la Iglesia y de sus Sacramentos y Fieles. Vese la pena de la Descomunion entre los Gentiles ¶ Sophoclis in Oedipo versus apud Scachum. Eleo-  
chris tom. 1. fol. 286.

Descorchar colmenas porque su materia es Corcho, el qual apetecen las Ayejas por serles natural morada, pues buscan los huecos de los Arboles, especialmente Mur-  
noques cuya corteza es el corcho.

Descornar la flor dicen por modo de Yefran. Declara<sup>se en el</sup>

Descuernio derian a la injuria ó peradumbre fra. <sup>Alf. 3º</sup>  
moda la metáfora del Ganado en el stilo pastoril, que descornado el animal queda feo, y qualquiera otro golpe le fuera de menos daño. Conforme a esto dice Ovid. Torpe pec-  
cus mutilum.

Descuido. de cuidar se compone y no usamos el simple cuidado imitando al Lat. que dice Incuria de curare, y no se usa el simple Curia. En la Andaluzia llamaban las Mujeres Descuido a un Tocado, que era un Lapzuelo arrojado en la cabeza como dicen al descuido y no con el cuidado y culto que se prenden y componen las demás Tocar. A este modo dixeron los Gr. Planetes a la Casulla ó átmatica, ó Capotillo suelto, que quiere decir errante y sin cierto asiento pendiente a su albedrío, estando las demás vestidas ceñidas ó puestas en su lugar cierto. Así de

## De.

- de Errar diximos Herreruero. como allí se nota.
- Desde como: desde mi casa &c. es compuesto de tres preposiciones Lat. De. Ex. De.
- Desden. de Desdeñar.
- Desdeñar. del Lat. *Desiderari*.
- Desdicha. B. Dicha.
- Desear. del Lat. *Desiderare*. B. Asear. y Considerar.
- Desecha al retruicano. es no hecha señalada<sup>m</sup>. para alguno, porq. segun la costumbre antigua las demás coplas se aplicaban a alguno y se declaraban más, pero la Derecha era como general y dudosa o d<sup>u</sup>imulada. De donde quedó el decir: hizo la derecha por decir d<sup>u</sup>imul<sup>o</sup>.
- Desfallecer. compuesto de Fallecer.
- Desfigurado. de *Desfigurare* Lat. Barci. tom. 1. fol. 1135.
- Desflocar. del Lat. *Desflociare*. Lubinus in antiqua.
- Desfrutarse lo que se guisa. B. Fruta.
- Desgarrar. romper con las garras.
- Desierto. del Lat. *Deserto*, q<sup>er</sup> desamparado dexado<sup>o</sup> solo.
- Desinio. es como Designo Lat. que querrá decir intento señalado, qual Denuedo.
- Deslaidar decian al asear: de *Leto*, o *Laito*, que es lo mesmo, y en Lat. significa lo hermoso y luzido.
- Desleir. de *diluere* Lat. q<sup>er</sup> significa deshacer o d<sup>u</sup>atar<sup>o</sup> en agua.
- Deslizar. es salir de el Lizo, tomada la metafora de la Tala, donde lo q<sup>er</sup> sale del Lizo, ya perdido y no hace tela.
- Desmayar. del Lat. *Exanimare*.
- Desman. de *Manu*, que es la Manada y concierto, y de allí Desmandarse como Desmanadarse.
- Desmanchar. B. Mancha.
- Desmandarse. B. Desman.
- Desmenuzar. de *Minuto*, q<sup>er</sup> es lo desmenuído.
- Desminuir. de *Diminuere* Lat. Desman

- Desnudar del Lat. Denudare.  
 Desollar es desfoliar quitar la hoja, ò hollejo, q̄ es piel.  
 Despachar. B. Empachar.  
 Despavorido. de pavore Lat. q̄ es el Miedo.  
 Despejo. (\*no pone más)  
 Despertar y Despierto de Experrecto Lat. Pero, quando decimos Despierto al ingenioso Habíl y agudo, parecia de Experto, q̄ es el experimentado y avisado.  
 Despecho y Despechado. B. Cuerdo.  
 Despensa y Despensero. del Lat. dispensare. Y de aqui dicen Despensa, al vino que no es de guarda, sino para ir luego gastando.  
 Despedir de expedire Lat.  
 Despender. de dispendere Lat.  
 Despícar. de despícare Lat. Barci. Tom. 1. fol. 1877.  
 Despinçar. B. Pinças.  
 Despojo. de spolio Lat.  
 Desposar. de Desponsare Lat. biay m̄ ant.  
 Despolvorear. de Aspulvare, q̄ significa Esparcir. Lu  
 Despues ò Depues. de dos preparaciones Lat. De. y Post.  
 Destajo y Destajar. son compuestos de Tajar verbo antiguo, que significa concertar. de que oy usan en toda Tierra de Campos avia Bonavente y Astorga, q̄ dicen Tajar un mozo, q̄ es apualarle, y en algunas se desdara.  
 Destilar aguas. el Lat. dice Destillare.  
 Destinar Colmenas. quitarle la reina, y el Lat. dice delectare.  
 Destral. Hacha pequeña de guerra q̄ es la mano, porque con una mano se gobierna, y así la llama el Italiano Manara, y nosotros a la de aquí pequeña Maniego; y así a una cerna pequeña. Y de aquí Destralja la achuda, q̄ ya el vulgo llama Espinjea perdiendo la D.  
 Destreza, facultad; y Destro, por la q̄ la diestra tiene.

## De

ne en obrar. y por la torpeza de la izquierda

**Destripar terrones** es extirpar, del Lat. *Extirpare* glebas, q̄ es quitar las raíces viejas quebrantando los ter-

**Destrozo** del Lat. *destructio*; sino es destroçar de tronco, ò troço, como *distruncare*, ò *detruncare*.

**Destruir** del Lat. *destruere*.

**Desubito**. del Lat. *desubito*. Lumbín in antigua.

**Desvan de casa**. de Vano, q̄ en Lat es lo mesmo.

**Desvanecerse** del Lat. *Evanescere*.

**Desviar**. apartar de la via o camino.

**Desvirar**. es devorar, quitar las orillas.

**Devanar**. el Gr. llamó *Banausos*, segun refiere S<sup>to</sup> Hieronimo (lib 1. adversus Plagium) al official mecánico, que sentado con torno mandil o fragua, trabaja y obra; y como el Castell. tuvo por mecánico al officio de torno o semejante instrumento, por lo qual los llaman obradores, y del Gr. Argadillos, que es lo mesmo, de *Érgon* que es la obra; así llamó devanar a este obrar de *Banausos*, que era el tal obrero o trabajador de lino y lana, que eran officios viles y afeminados. Y de allí se dice Devaneo a la buelta o vaquido de cabeza que anda así como torno. (\*segun lo dicho, parece q̄ aquel fragua no es nombre, sino verbo q̄ se debe juntar con los siguientes trabaja y obra, que sobra la ò q̄ le precede, y q̄ falta a ella ò una y entre torno y mandil. pero así está escrito\*)

**Devaneo** B Devanar.

**Deuda**. del Lat. *débita*, como *débita pecunia*

**Deudo el Pariente** es por el debido o obligación q̄ trae consigo el parentesco y sangre.

**Dever**. de *debere* Lat.

**Devieso o Divieso** de diverso que es divertido, por que el humor se divierte y aparta de los comunes vasos arraya

de la parte de menor incertidumbre.

Devisa. B. Devisar. pero Devisa. triviale anti- que en Castilla, como dice de seis. Devira e Dava de que e des.

Devisar. alcanzar con la vista e reconocer. de donde se dice Devira. la Empresa e señal por de se- ntes a persona encubierta.

Devote. Devocion. con palabras Lat. y es lo que se llama devotio a Dios.

Dexar. quizas de Dexo Gr. que significa lo mismo a guisa de escribir la D en D por ser en Gr. semejante. si no se ve aqui ΔΛ y otros escriben así ΔΔ. Puede tambien ser de Larare Lat. de donde el Ital. dice Lar- ciare y el Frances. Larcher. sino es como dexar de decirse Lat. aunque a lo menos Dexo es nombre de dextro Lat. que es fin. y de alli puede ser dexar.

Deziembre el Romano le llama December, porq. es el decimo mes de Marzo de donde comenzaba el año.

Dezir. de dicere Lat.

Dezimar es decimar. llevar o dar la decima q. es <sup>me</sup> Diez.

Dia del Lat. Die, y este del Gr. Dia, que es Dios, Ju- piter, por cuyo nombre los antiguos entendian la Regi- on del Ayre, unos el Sol, otros el Cielo. y sintiendo el Ro- mano que de qualquiera de estas era causado el Dia, tiro el nombre de el mismo vocablo. De donde el Arab. llama Dia al alumbramiento.

Diablo en Gr. Diabolos es engañador <sup>calumpniador</sup> acusador y Διάβολος.

Diacono. en Gr. quiere decir Ministro o servidor. Διάκονος.

Diafano. es palabra Gr. y quiere decir translucien- Φάνος.  
te de Phanos, que es la Luz.

Dialectica. B. Logica.

Diamante de Adamante, q. así se llama el Gr. y Lat. Διάμαντις.

## Di

Dibuxar, o Debuxar de pullo, q̄ en Lat. es casa negra. porq̄ con lineas negras se dibuxa, que dice el Lat. *di-neare* y así la linea negra, Raya, o pinta, se llama *Buxa* de pullo, y de allí *Buzula* diminuto el punto o pinta que es Rayuela o puntillo pequeño, que oy dicen corruptamente *Bruzula*. y así *bruzulear* en el Nappe, es sacar y conocer por *brázula*, que lo mismo es conocer por la pinta.

**Diciplina** llamamos al *Açote*, y en Lat. significa *disciplina* y enseñanza, de *discere*, que es *aprehender*, y de allí *Discipulo* al que aprende; porque la *Diciplina* y castigo es instrumento de la *Enseñanza*; pero debe ser moderada, y no con el rigor que el tosco *Vulgo* quiere, domando los niños a golpes y palos como si fueran bestias, arrimandose a un *Yefrán* mal entendido: la Letra con sangre entra; Donde por *sanore* debemos entender, no el castigo, sino el deseo amor y zelo, y lo que *Vulgarm.<sup>te</sup>* decimos *honrilla*, que esta mueve más que el castigo, pues fue llamado *Estudio*, porq̄ en Lat. esta palabra quiere decir *Deseo*, *Cuidado*, y *Cudicia*, con la qual se alcanza el saber. Y q̄ la *Sangre* sea *Zelo* y *Cuidado*, parece claro por ser *Humor* que provee y sustenta el animal, y *zelosam.<sup>te</sup>* le socorre, cubriendo el *Vätro* en la *Verquenza*, rodeando el *Corazon* en el *Miedo*, por lo qual la llamaron los *Antiguos* *Alma*, porq̄ faltando ella falta la vida, y así faltando el *Zelo* y *Cudicia*, falta lo que por ella se busca, q̄ es *Honra* o *Hacienda*: de donde dize bien el *Castell.* El *Hombre* de *Sangre* en el *Ojo*: que es decir de zelo y cuidado; y esta es la *Sangre*, con que entran las *Letras*. De lo dicho consta, q̄ por *Sangre* entendió el *Castell.* el *Amor* y los *Zelos*; y es lo mismo quiere decir aquella antigua *Copla*

Los ojos de la Niña-lloraban *Sangre*.

Agora ha de venir-quien los alague. *Porq̄.*



Porque en la Ausencia son ciertos Amor, q̄ es deseo, y Zelos, q̄ es temer. significado todo por la Sangre. y dice, que vendrá quien era causa de estos daños con su ausencia.

Dicipulo B. Diciplina.

Dicha buena o mala es dicta, que en Lat. es señalada o uada, como el nombre en el Baphismo, que propriamente dice el Lat. *dicere nomen*, y así será como dicta fortuna, fortuna dada y adjudicada por propria. De donde decimos decir mal o bien el juego o la fortuna, y Endecha, como *indicta*, suerte que no dice, o no dice bien, o es contraria, que decimos *Desdicha* contraria de Dicha.

Dicho de Dicto Lat.

Diente. del Lat *Dente*; y este, o es Edente el q̄ come, o de el Gr. q̄ le llama *Odonte*. (Blanqueabanse con povres. *Barci. l. i. f. 77*)

Diestra del Lat. *Dextera* o *Dextra*. Pero Diestra cosa B. Destreza. y Diestro, como llevar de él, de *Dextra*, q̄ es i. q̄ guía.

Dieta. en Lat. y Gr. es la tasa y Regla en el comer.

Diez. de *Decem* Lat. y este del Gr. *Deca*.

Diferente y Diferencia son vocablos Lat.

Diferir. de *Differre* Lat.

Difficil y Dificultad. de *Difficile* y *Difficultate* Lat.

Diffinir. de *Diffinire* Lat.

Disunto. B. Defunto.

Digerir y Digestion. son palabras Lat. del verbo *digerere*, que es disponer ordenar y repartir

Diges de niñas son Dilles o Tilles, que el Franz. dice Teller; todo de un verbo Gr. *Tillo*, que significa Cortar, o picar como con *tigera*, (que de allí tambien se dice como *tilera*), que eran guarniciones uadas en vestidos de niñas. Y de *Diges* o *Duges*, parece averse dicho Gandujados, y *Dinganduges*.

Digna cosa, y Dignidad. son palabras Lat. *Dilatar*

Δεξα.

## Dí.

Dilatar. de dilatum Lat participio de differo, q' es lo mismo.

Diligente. es palabra Lat.

Diluvia de lluvia.

ΔΗΤΙΥΕΙΥ.

Dina cosa B. Digna.

Dinar en Valenc. y Catal. es comer al medio día, del Gr. Dipnein, que es hacer la comida principal del día.

Dinero de Denario Moneda mas comun y usada de Romanos, como Decenario, porq' valia diez asses, o Libellas poco mas o menos eran quatro sextercios, o la drachma Gr. o el Real Castell. De aquí el Arab. a la moneda llama Dinar. Solo tratamos del vocablo, que el reducir monedas es trabajo prolixo y no de nro proposito.

Dinganduger. B. Diges.

Διοίχης.

Diocesis. en Gr. Dioecesis es la jurisdicción distrito y Territorio, y en Lat se debe pronunciar con acento en la penultima que es larga; pero el que le pronuncia con acento en la antepenultima será guardando la pronunciacion Griega.

Ζεὺς.

Dios. así se llama el Gr. en caso obliquo de el verbo Zeus, de donde el Lat. dice Deus. Del origen de este grandísimo Nombre trata D<sup>n</sup>. Etevan de Salazar en los Discursos de el Credo, Discurs. 4.

Diputar es Lat.

Dique. Tamarid dice ser vocablo Teutonico y Arab. y que quiere decir angostura Defensa o Vallado. Alomenos en Arab. Dig es la angostura y dificultad; de donde el Sayaguez en Cast. dice Dique al impedimento de torvo dificultad o achaque, y así lo que el vulgo dice: Dique fue, quiere decir nvo achaque. Fuera de esto en Arab Dique quiere decir Este aquel o lo que el vulgo dice Quellotro.

Dirigir. de dirigere Lat.

- Disanto es día Santo, ò día de santo  
 Discorde B. Concorde.  
 Dissension de dissensione Lat.  
 Disforme del Lat. que dice Deforme.  
 Disfraz y Disfracar de las Frazadas con que se  
 hacia, porque semejantes Disfrazes se havian tomando  
 por vestidos la Yopa de Cama; y así decian Ensabanarue  
 y en camisada.  
 Dissimular. es Lat.  
 Dissipar es Lat.  
 Dislate y Disparate ambos Lat. donde Latum y  
 paratum es lo ordenado y concertado.  
 Dissoluto. en Lat. es libre y suelto.  
 Disparar B. Dislate.  
 Dispensar es Lat.  
 Disputar es Lat.  
 Distar y Distancia son Lat.  
 Distinguir del Lat. distinguere.  
 Distraer en Lat. distrahere es desconcertar, como  
 contrahere es concertar.  
 Dita para pagar es Ditta, que quiere decir nombra  
 do y señalada; y nace de la formula Lat. dicere diem.  
 que es señalar plazo y día para pagar.  
 Ditado es título, del Lat. Dictado, q. es título o nom  
 brado título, y así el vulgo le llama Nombreadia, por  
 dicere es nombrar.  
 Diversa cosa y Divinar, son palabras Lat.  
 Dividir del Lat. dividere como Quirere, que de duo  
 querrá decir hacer dos.  
 Divieso. B. Derieso.  
 Divina cosa. es palabra Lat.  
 Divinar lo futuro es adivinar. el Lat. dice divinare,  
 que

que es ser Divino, porq̄ otro que persona Divina no lo puede hacer con certeza.

Divorcio. *di Lat. divertere o divortere, q̄ significa apartarse dos que caminan juntas.*

Divulgar es echar al vulgo o hacer la cosa vulgar

Dizque, dicen que; como Pazque, parece, que.

Dó. como: do esta? B. Donde.

Doblar, hacer la cosa doble, de duplo *Lat.* Pero doblar al tañer por muerto, B. Alfabeto 3°.

Doblegar de duplicare *Lat.*

Doblon. porq̄ es Escudo doblado.

Documento. es palabra *Lat.*

Doche o Ducho. de ducto *Lat.* que es guiado o llevado de la costumbre, y así Conducho.

*Doxéew.*

*Doxy.*

Dogal al lazo o cordel, de un verbo *Gr.* *Dokevo*, que significa coger o prender; y Doca llaman a la espera o arechianza con lazo puesto, como en Caza.

Dolama de dolo *Lat.* que es engaño; y mejor de dolo malo engaño malicioso.

Doler de dolere *Lat.* y de allí Doliente.

Dolo. es palabra *Lat.*

Dolor. es palabra *Lat.*

*Domazew.*

Domar dice el *Lat.* *domare*, del *Gr.* *Domazo*.

Domestico en *Lat.* es cosa de casa.

Domñar de dominari, que es señorear.

Domingo. es día Dominico, día de Nro Señor en el qual crió Dios la Luz de que gozamos, Resucitó, y envió a los Apostoles el Spiritu Sto. y así la Iglesia lo llama Dominica. (*Trident. Sess. 2.*)

Domingo de Casimodo. porq̄ al officio de aquí el día comienza: *Quasi modo geniti* &c. y es costumbre de la Iglesia nombrar las Dominicas cada qual por la primera palabra

palabra del Officio de aquel día y en la Sagrada Escritura los libros y Psalmos tienen nombre de la primera palabra de ellos, costumbre que manó de los Hebreos. De aquí los Juristas nombran las Leyes y Capítulos por la primera palabra de ellas.

Don y Donar, de dono y donare Lat. Pero Don y Doña títulos en la gente noble de Domino y Domina que en Lat son Señor y Señora; de donde también se dice Dueno, y Dueña que los antiguos decian Dona.

Dona B. Don.

Donadio de Donativo palabra Lat.

Donaire. del Gr. Doneo, que significa menearse o moverse, y Donoso el buen meneo, brio, y donaire; de donde parece dicho Donoso, sino es el de buen don y natural, como gracioso, de buena gracia; brioso, de buen brio.

Donar. B. Don.

Doncas en antiguo Castell. era lo que oy decimos: y pues, o pues bien, o al fin que; del adverb. Lat. Denique que es finalmente, o en conclusion; de donde el Valenc. y Catal. dicen Donchs, y el Ital. Dunque.

Doncella el Ital. la llama Doniella diminuto de Dona que es Muger, como si dixere Mugerita. y el antiguo Castell. llamo también Dona a la Muger, que oy dice Dueña; de donde se conole que no la interpretaban mal los antiguos que la llamaban Dominella, pues Dona es de Domina, cuyo diminutivo es Doncella

Donde. como onde, de unde Lat. y de allí, perdida la ultima syllaba, Do.

Dongolondron. B. Golondron.

Donoso. B. Donaire.

Donzella. B. Doncella.

Doña B. Don.

Doñepal

Δονεύς.

Δονυβίς

Doñegal especie de figo en Andalucía como de  
minical, que es señoril, o Figo de Señores.

Dorar del Lat. deaurare.

Dormir del Lat. dormire.

Dornajo. B. Duerna.

Δύο.

Dos el Lat. dice duos del Gr. que asimesmo dice, que  
el Lat. Señalase este numero en la Quenta de quaris  
mo así. 2, que es segunda Letra del Alphabeto Hebreo  
que llaman Beth 2 con la qual tambien ellos señalan  
el numero de dos, y tambien es Caracter Arab. que in  
diferenciar le hace así: 2.

Dosel quiere decir Espaldero, tapiz para arriamar  
las espaldas, como Dorsel, de dorso, q. en Lat. es la Espalda,  
y el mesmo Lat. quitando la R. dice Dorsio.

Dote así la llama el Lat.

Dottor. el Lat. dice Doctor al q. enseña, o Maestro.

Doze. del Lat. Duod. cim.

Dozientos son dos cientos.

Dragon. el Lat. le llama Draco, y el Gr. Dracon,  
del verbo Darin, que significa mirar, por la agudísima  
Vista que tiene; por lo qual los antiguos a Esculapio Dios  
de la Salud o Medicina, ponian Dragones por insignias  
para significar y decirnos a los Medicos quan abiertos  
debemos tener los ojos en nuestro officio, y como debemos  
ser Dragones vigilantes. Pero de esta materia tratamos  
en el Alphabeto 3º en el Adag: Sabemos q. las culebras.

Δραχμή.

Drama. peso. del Gr. Drachma o Drachmé, que es  
cierto peso y moneda; tomado del Hebr. q. le llama Daram.

Τροχάειο.

Drogas. Medicinas o Mercaderías de fuera del Rey-  
no. del Gr. Troghao, o Trophazo, q. significa carraxar an-  
dar o traer algo en Carro; y así en otras cosas decimos q.

Τροχάειο.

Acurrreto, o Acarreo.

Dromeda

Dr

Du

213

Dromedario. del Gr. quiere decir *carallo de porta* o Animal *Velozissimo* y muy *Corredor*; porq̃ *Dromos*, y *Dromema* es la *Carrera*, y *Dromeos* el *Corredor*, o *ligero* en *correr*; y de allí llaman *Dromalos* a la *Liebre* por la *ligereza* en *correr*.

Δρομος.  
Δρομημα.  
Δρομαϊος  
Δρομαλιος

Duana. B. Aduana.

Ducado. *Lebrixa* le llamó *Ducalis aureus*, queriendo *sentir*; que fuere *Cecudo* de *Duques* o *Capitanes*, quizás porq̃ era este *salario* de *Capitanes* como *sueldo* el del *Soldado* el *Arab.* le llama *Duciat*. *Ambrosio de Morales* dice, que porque los *Duques* tuvieron *privilegio* de *labrar moneda* de *oro*; y del de *Segorbe* se sabe que *labró* uo *menor* de *vell.*

Duce. B. Dulce

Ducho. B. Doecho.

Dudar de *dubitare* Lat. como *dubdar*.

Duenda cosa *casera* o de *casa*, y *palomas* *duendas*, y *Duende* o *Trago Demonio Casero*, de *Dua*, q̃ es la *Cara*.  
B. *Cachican*.

Duelo. de *doleo* que es *llorar* y *plañir*. Pero quando decimos *Ley del Duelo*, es de *Duello*, que en Lat. es la *guerra* o *desafio* entre *dos*; de donde despues se dijo *Bellum*

*Dueña* y *Dueño*. B. *Don*. Aunque el *Hebr.* al *Amo* y *Señor* llama *Adon*. Puede averse originado esta voz de la Lat. *Dubenus*, como *Dubeno* o *Dueño*. Esta voz significa *Señor*. *Lubinus* in *Antiqua*.

Duerna. *Vaso* de *madera*. de *Urna* Lat. que era *Cantaro* de *madera*; de donde se dice *Dornillo* y *Dornajo*, y *Duernagal*, que corruptamente dicen *Bernagal* o *Bernegal*.

Dulce. es *palabra* Lat.

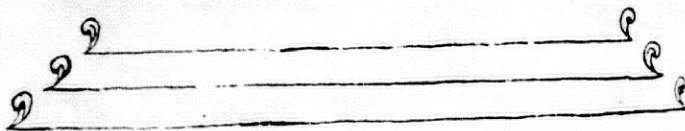
Duque. de *Duce*, que en Lat. es *Guia* *Gobierno* y *Capitan*. Fue *Dignidad* instituida en las *Cortes* de los *Emperad*  
rad

rañones y Reyes, para el gobierno de los Ejércitos y gente de guerra, en los quales proveían a los mas valerosos hombres de el Reyno. Instituyeronse en Castilla en tiempo de Recaredo y eran Capitanes de las Fronteras. De aqui pueden acordarse los Señores que este titulo tienen, q̄ primitiva y originalmente son Leones y Defensa de los Reynos, pues el titulo y nombre suyo representa guerra, y armas en defensa de la Iglesia y la Corona Real, segun mejor lo avisa el Sabio Rey D<sup>n</sup> Alonso en sus Partidas, Ley II. tit. I. part. 2.

*Dura cosa es palabra Lat.*

*Durar.* que otros dicen Turar, del Lat. durare.

*Durazno.* el Lat. le llamó Duracinum pervicum, de donde otros le llamaron Prisco. y Duracino de duro acino.





## E

No porque el Hebreo usse de ciertos puntos en vez de Vocales carece del todo de ellas, porque la  $\eta$  pone en quinto lugar, que es tenuta por sola Haspiracion, tiene gran fuerza de E, a quien ellos llaman He; y así en la pronunciaci<sup>o</sup>n de esta nuestra Vocal cerramos un poco mas la boca que en la A, y echamos mas fuer<sup>za</sup> de spiritu como si allí huviera Haspiracion, segun el verso que de ella escribe Marciano Capella arriba referido antes de este Alphabeto. Y así a imitacion de el Hebr. Gr. y Lat. la llamamos E.

La Figura que tiene es la Lat. y Gr. que la escriben asimesmo. Julio Cesar Scaligero (lib. 1. c. 40) trae de esta figura no sé que razon a mi parecer inutil. El Gr. en Escritura comun la formó así: E, que es la mesma, que la Capital si bien se mira, y esta parece aver sido primera y mas antigua en el uso, pues a las Capitales por ermosearlas las mudaron algo. Parece pues, q<sup>e</sup> consta de esta primera linea C, que es figura de la Cavidad de la boca donde suena esta Vocal; y la linea que la corta o sale de su mitad así E quiere decir, q<sup>e</sup> de en medio de ella, sin mas artificio, sale con algun spiritu su pronunciaci<sup>o</sup>n, lo que en las demas no acontece, como en ellas se nota.

De esta mesma es imitada la que hacemos en escritura ligera así: e, porque por hacerla de una buelta sin levantar la pluma, vino el uso a cerrar los dos miembros superiores y hacer aquel ojo e, el qual si abrimos, queda hecha la griega comun así e

Vale lo mesmo que suena su nombre. Tiene quinto asiento en el Alphabeto nuestro, como en el Lat. y Gr.

los quales imitaron el orden del acento del He de los hebreos entre esta vocal despues de tres Consonantes conforme al orden de las demas

Pierdese. como de Estimo Armo, de Pilema Pilma de Reseco Risco. Conviertese. en A, como de Hebenus Hebenuz, de Erradicare Arrancar, de Ermarion Armario; en L, como de Affectione Afficion, de Aere Ayre, de Vespa Abispa, de et y: en O, como de Vipera Vebora, de Mexilla Mexicon, de per por, de perfidia porfia, de Episcopo Obispa

## E

**E** (conjuncion) como: Yo, e mi Padre, del Lat Et. (y asi mismo se decia en antiguo Castell.) que abreviado se escribe asi: E. y el uso convirtio esta Conjuncion en i.

Eia.

Ea de Eia Lat. y este del Gr. que asi mismo dice.

Ebano de Ebano, que asi le llama el Gr. y Lat.

Eclesiastico de Ecclesia, que es la Iglesia.

Eclipse en Gr. quiere decir falta o Demayo. B. Caduco.

Eco. B. Equo.

Echa cuervos. B. Chacuervos.

Echar de jectare que de jacio significa lo mesmo; de donde mas conforme a el origen dice el Portugues deitar.

Edad. de Etate Lat.

Edificar de Edificare Lat. q. es hacer casas o obras.

Edito de Edicto Lat.

Effeto de Effectu Lat.

Eficaz y Eficacia son palabras Lat.

Ei? preguntando quien vive, del Lat. Hem: o Chem:

El. Artículo de que carece la Lengua Lat. y Hebraica. y solo le tiene la Gr. Fue imitado del Lat. ille, aquel; o mejor

del Hebr. que dice Elle esto; y del mismo Hebr. q. dice Zu a Cite, sacó el Franz. su Artículo Du. De aqui salieron la. Lo, Ella, Ello, y otros. (Y del Hebr. fue imitado lo que Ambrosio de Moral dice, que los antiguos Españoles debían llamar a la Villa o Ciudad Uli, porq. advirtió, que muchos antiguos nombres de Ciudades comienzan con esta dición Uli, como Usturgi, Ulipa, Ulipula, Uliberi, y otros. Donde yo dixera, q. era articulo, como la Turgi, la Beri, y otros y de alli quedó nuestro Artículo El, y el Artículo Arab. Al, y así Uliberi que fue el antiguo nombre de Granada, parece ser lo mismo que: El Pozo, o los Pozos, la Fuente o las Fuentes, de la palabra Ber, q. era Pozo o Fuente.

Elar es yelar de gelare Lat.

Elche al Tornadizo. del Gr. que llama Hélicis a la cosa que se vuelve o tuerce como torno; y Hélice llama a la vía mayor en el Cielo, que dicen Carro, por las bueltas que da como Torno, o porq. es Eje del Universo, de aqui el Arab. lo imitó, que dice Uleb.

Electo. en Lat. es degado o erogido.

Elefante. asimismo se llama el Gr.

Elegante cosa. es palabra Lat.

Elegir de eligerre Lat.

Elemento es palabra Lat.

Eleto. B. Elevarse.

Elevarse. del Lat. Elevare, como si dixeramos levantarse como en rapto o Éxtasis; y así parece Cloto como Élate, que es elevado o levantado, del verbo Éfferre, que es levantar en alto.

Eloquente y Eloquencia. son palabras Lat.

Ella. Ello. Ellas. Ellos. y otros. de illa. illo. illos. B. El.

Embarragar. de Bazar, q. en Gr. es lo bordo del agua.

Embago como en vacuo que es en vacío. Embair

*Bábas.*

## Em.

*Ἐπιπαιφεύω.* Embair del Gr. Einbaizo, que significa lo mismo, q. es engañar y burlar qual *Gitano*, o *Hechizero*, q. decimos Embaidor; y es de notar, que el Verbo Gr. en rigor y segun su origen quiere decir hacer a otro niño. Y así tambien de cimos Embaucar como Embobucar, que es hacer bobo.

Embarazo y Embargo. deduce Velasco de no se que Barato o Tarato; y en otra parte dice, que Embarazar y Embarar, son de Vara, y esto lleba mas camino, porq. lo embargado y embarazado, está como Envarado, que qual Vara sin coyunturas está yerto sin poder mandarse, ni regirse.

Embarar. B. Embarazo.

Embargo. B. Embarazo.

*Ἐπιπαιφεύω.* Embate de Mar. parece de Batir, como Combate; pero el Gr. le llama Ambotis. ...

Embaucar. B. Embair.

Embaxador, y Embaxada. q. el Franc. llama Ambaxada, y el Ital. Ambasciata. Los Lat. modernos lellamaron Ambasiator, diciendo que es de Am al Rededor, Basiator besador, por las Ceremonias que los Embaxadores antiguos solían guardar. Pero mas cierto es el parecer de Paulo Jovio (*De Turcica Militia*) que los saqa de Baxá o Baxá, que en Arab. es Legado o Embaxador, y dignidad en su Corte y Título special. Es tomado de Hebr. que dice Baxad interior o secretamente, porque lleba el recado o secreto de su Príncipe o Rey. Y así, a la primera persona del Verbo llaman los Hebr. Medaber Baxad, que es decir Persona, q. habla de si mesma, o de su pecho, qual Embaxador, que no lleba Carta; porq. el que la lleba mas parece Correo o Cartero. (V. Baxá. tom. 2. fol. 1966.)

Embelesarse. B. Envelesarse.

Embelorrado. o por el garrote, o Cacho Instrumento de aquel Juego, como yerto, o engarrotado; sino es herido

rudo de golpe de aquel juego que dicen Belote.

Embleco de Embole que en Lat y Gr. es lo mismo.

Embes. B. Enves.

Embíar, es Inviar, poner <sup>en</sup> Via o camino

Embídía de invidia Lat.

Embíte y Embídar son del Lat Invitare que es convidar o provocar, de donde Combite y Combídar.

Emblema es vocablo Gr. usado en Lat y Castell. lo que otros llaman Empresa o Divisa. De todas suerte de Emblemas trata D. Juan Horozco en ellas (lib. t. c. t.) y nosotros declaramos en sus lugares. Emblema es de un verbo gr. Emballo que significa imprimir, encajar, o entretener, porque es Empresa o pintura texida, o Moldura; o porque este verbo Gr. significa lo que el Lat. immittere, o injicere, que es meter o echar algo en parte honda, como en el ingenio de otro. Y así es la Emblema pintura muda en que está metido y zifado gran sentido de cosas que por ella se nos representan.

Embozarse, o Rebozarse. es echar la Capa por el bozo o sobre la boca.

Embriago y Embriagarse. de Inebriaco Lat. o Ebriaco, que segun Nonio estaba en uso tambien como Ebrius.

Embryon es vocablo Gr. y Lat. que significa la Criatura que comienza a formarse en el vientre de la Madre.

Embú, al beber los Niños, o Embrin. B. Brindar.

Embudo, como imbuto de imbuere Lat. que significa Embutir o henchir; porque es instrumento de este menester. Y de imbuto Embutir. y el Lat imbuere es compuesto de in y un verbo Gr. Buo, que significa henchir y rellena.

Embuste. Embustir y Embustidores fueron llamados cierta suerte de gente que oy anda por el Mundo, y  
muy

muy ordinaria en la Italia, que con prestigios vanos hacen aparentes Marabillas; y la principal de ellas es, que tomando el fuego y echando plomo derretido en las manos, no se queman, ni hace el fuego ofensa alguna, por alguna fuerte preparacion que antes hacen; De donde los llaman Embustidores, como enustidores, que de inuito Lat. querra decur, los que se queman, o pegan fuego a si mismos. Con estas apariencias venden bien unguentos falsos, con que dicen que sanan la falsa quemadura, que con la preparacion no les ofendió; la qual, dice Pienio Valeriano, que hacen untandose primero con sangre de Salamandra.

Embutir. B. Embudo.

Emelga entre dos sulcos. B. Mellizos.

Emelgos, o Emelguizos. B. Mellizos.

Emendar es Lat. Emendare quitar las Mendas, o mentiras.

Emina en Lat. y Gr. tambien es Medida.

Eminente cora es palabra Lat. y es lo que lebanta Cabeza entre muchos.

Empachar. parecia como Empasar, o Empediar de impedir Lat. y asi Expedire Despachar. Tambien parecia del Gr. que llama Pachos al Empacho, replecion, y obstruccion de las Vias; y de alli despachar, como despachar. Pero mas cierto es de Pacho vocablo antiguo Castell. que era la Comida, Pan, o Pasto; de donde se dice Gazpacho, y asi se ha como Ahitar de hira que es Pan. B. Gazpacho.

Empalagar. parecia de Palato, que es Paladar; pero a la verdad es Embalagar de Balago o Valago. y así decimos la Razon de este Origen.

Empatar el Juego. es tomada la Metaphora del Derecho Embateutico, de que hace mencion el jureconsulto Ulpiano (l. 3 §. Fin. De reb eorum qui sub tut.) que segun Me.

*Alciato* es un Derecho de retener la posesion de la cosa aunque la propiedad pertenezca a otro, donde vemos empatada la hacienda que ni bien es del uno ni enteramente del otro.

*Empeçar* es hacer pieza <sup>que es parte</sup> o principio de la cosa

*Empecer* es dañar. y es de notar, que en *Lat.* *pacere* es avacentar, y de allí se compone *impescere*, que segun *Festo* significa echar el ganado a pacer en los sembrados; y como este es el daño mas comun y mas conocido entre *Labradores* y *Pastores*, vino el *impescere* ò *Empecer* a significar qualquier daño. Conviene con esto lo que decimos en la palabra *Ordenar*.

*Empedernido* es hecho piedra.

*Empeine* del pie por los pelos que en aquel lugar nacen de *pectine*, que así llama el *Lat.* al lugar donde nace pelo, imitando al *Gr.* que al peine y a las *Mejillas*, lugar do nace pelo llama por un mesmo vocablo *Gnathos*, por la correspondencia que hai entre el peine y el pelo. Pero *Empeine* por la Enfermedad de *impetigine* *Lat.* que es lo mesmo.

*Empellar* de *impellere* o *impellare* *Lat.*

*Empeña* de *Gallina*, porque se saca de la parte que se llama *peine*, *pecten* ò *pubes*.

*Empeñar* la cosa es hacella prenda, de *pignus*, que en *Lat.* es la prenda.

*Emperador* de *Imperatore* *Lat.*

*Empero* es *Embero*, ò en *vero*; compuesto de *pero* que se dixo de *vero* *Lat.* que es lo mesmo.

*Empinar* hacer pino, o poner en pino; del *Lat.* que llama *pinna* a qualquier cosa larga derecha y aguda levantada en alto como *torrecilla*, y asimismo llama a la *Almena* del Muro, y *pinnula* y *pinnaculum* el to-  
rre.

rejoncillo que esta levantado en alto sobre qualquier edificio. y aunque Empinar la bota se ha de esta suerte pero con todo parece que alude al Gr. que al beber vino llama Pinai. y aun todo lo de arriba puede ser mane del Gr. que dice Apinos al alto o puesto en alto.

Emplastro. asi mesmo le llama el Gr. No se yo porque le hace Vandaló Moral.

Emplazar. B. Placa.

Emplear, como Empligar de implicare Lat. que es doblar o aplicar, que es poner una cosa a otra e sobre otra.

Empos de En post, que del Lat. querra decir atrás.

Empuchar madejas dicen las Mujeres al metellas en unas como puchas de Ceniza y agua para que se secan o tomen color blanco.

Empujar, como impulsare, que del Lat. impellere

Emulo es palabra Lat de la palabra Gr.

En preposición. El Gr. dice asimismo En. de donde el Lat. dixo In. Tambien es preposición Lat. y así los Antiguos decian Endogredi por Ingredi, Endoicium por indicium, y otros que refiere Lubino in antiq. fol. 73.

Enano. el Gr. le llama Nanos

Encallar la nave. B. Callar.

Encanijo y Encanijarse de Canijas o Canillas porque se pone en las canillas de los huesos el que esta enfermedad padece, que el Lat. llama Tabes.

Encanto, Encantar, y Encantamiento. del Lat. incantare e incantatio, que es canto o Cancion contra alguno. Por esta razon del Gr. Carpoma, que es Sacrificio; o Cara, que es Cabeza, dixeron los Lat. Carmen a las palabras compuestas en modo de verso, como Reglas o Capítulos; de las quales usaban en los sacrificios y Agüeros como en manera sacramental. y de  
puu



pués como las Canciones uvieron de ir compuestas en este stilo las llamaron Carmina. Y como los Encantos ò hechizos se hacen con formula prescripta de ciertas palabras, se llamó tambien Carmen. y en Castell. Canto o Encanto. Por lo qual en muchos Lenguajes con una mesma palabra y Vocablo dicen Cancion y Hechizo, como en Gr. Epode, en Lat. Carmen, en Cast. Encanto.

Encañar. B. Cañama.

Encaramarse. parecia Encamararse, subirse a lo alto e Camara. Pero es del Arab. que dice Carama a la Nobleza, honra y Blason.

Enclenque dicen por apodo al que es algo Enano o anda en cluquillas, parece Enclunique y tenora el mesmo origen que Cluquillas.

En cluquillas. B. Cluquillas.

Enconar de Cono, que en Gr. es la punta de arma ò

Encorar echar cuero o guarnecer de cuero <sup>aguja.</sup>

Encordio de Cuerda, porque da en las cuerdas de las Ingles.

Encomienda y Encomendar, y de aqui Comendador <sup>comer</sup> Encomendador, porque les está encomendado el cuidado de las armas y milicia y defensa de la Iglesia. ò porque al principio llamaron así a los Mayorales y Prelados de estas Religiones (por lo qual oy diferencian Habito y Encomienda) como tambien los Prelados de la Religión de Nra Sra de la Merced se llaman Comendadores porque se les encomienda el cuidado y vigilancia de su Religión o Convento. Y por esta administracion los de la Trinidad son llamados Ministros. Otros por la mayoría y prioridad Priorer, y Abades, que quiere decir Padres. De los Guardianes tratamos en su lugar, que es diferente Razon.

Encella

## En

**Encella** de *Fiscella* Lat. como si dixeramos *Hiscella* de donde el Arab. a la Canasta o Cesta dice *Celle*

**Encender** de *Incendere* Lat.

**Encetar** o *decentar* de *inceptare* Lat.

**Encienso** de *incenso* Lat. que es encendido o quemado porque siendolo hace su efecto, y de otra manera no huele, por la qual razon le llama el Ital. tamén *incenso*. y el Franz. *Encens*, y el Ingl. *Frankencense*.

**Encima**. Cima llamaba el Cast. a la altura, que el Catal. llama *Sima*, ora sea de *Summa*, que en Lat. es lo alto, o del Gr. *Cyma* que es la Copa o cohillo del Arbol. y lo mas cierto es de *Sima*, que en Gr. es sepultura, o cosa honda, admirable, y que tiene mucho que considerar, en que hai que trabaje el Ingenio; y así le toma el Gr. por la *Emblema* o *Enigma*. Y así decimos Cima o Sima a la altura o hondura, que todo es uno. De aquí llaman *Sima* al pozo hondo que no tiene suelo, qual es aquella famosa *Sima* de *Cabra* en la *Andaluzia*. De aquí se dice *sumir* al hundir.

**Endechas** como *Indictas* que son *desdichas* o *no dichas*. Suerte que dice mal, de donde a la buena fortuna decimos *Dicha*. y allí se dice mejor.

**Ende** del Lat. *Inde*.

**Endereçar** que dicen en Cast. *Enderechar*, de *directo*, que en Lat. es *derecho*.

**Enderrredor**, que otros dicen *Alderredor*, de *Retorno*

**Endibia** yerba, de *Intyba* que es su nombre Lat. y Gr.

**Endilgar** como *Endirigar*, de *dirigere* Lat. que significa guiar y enderezar. Sino es *En delegar*, que es enviar con recado por escrito.

**Endolências** llamaba el antiguo Cast. al día de fiesta, o día santo, querian decir *indulgencias* o día de *Indul*

indulgencias porque los Pontifices acostumbraron honrar semejantes días con Indulgencias y Perdones.

**Endrina.** El vulgo de los Romanos le puso este nombre de la Isla Anaro, como de Carie Sardinia.

**Enea** especie de junco como henea o jenea de jano o quizás del Gr. Euni la Cama principalmente de fieras que suele hacerse de estos juncos.

**Enebro** como lenepro de lunipere, que así le llama el Lat.

**Eneldo** yerba de Anetho Lat.

**Enemigo** de Inimico Lat. que es no amigo.

**Enebrojar** echar yerba venenosa sino es de heliebro que es su nombre.

**Enero** Mes como jenero o janero, de jano Dios de los Gentiles que comunmente se entendía ser el Sol o Cielo. Y como del movimiento de este consta el año, le llamo Januario Numa Pompilio consagrandole a jano, quando añisio este Mes al año, que como otras vezes he dicho comenzaba de Marzo.

**Enfadar** como En jaz dar que es dar en rostro, como Enojar dar en ojo: parece tambien como Enfastular de fastidire Lat.

**Enfermo** de infirmo que en Lat. es el flaco y sin fuerzas: porque no solo la grandeza del mal, pero tambien la debilidad de fuerzas constituyen al hombre en el peligro, de las quales dos cosas se toman las principales curativas indicaciones. Y así el Cast. considerando de quanta importancia sean las fuerzas en la Enfermedad, de la falta de ellas dice Enfermo y Enfermedad: de su Symptoma o accidente dolencia; y de la malicia o mala calidad del morbo, Mal; porque el Hebr. a la Enfermedad llama Mahaleh. De donde el Lat. Malum.

**Enfil.** esta el peso como en fiel o nivel, que juzga

la rectitud del peso, de que en su lugar decimos.

**Enfrascarse.** Meterse en medio o debajo, de *infra* que en *Lat.* es debajo, de donde el *Ital.* dice *Fra*, entre medias o en medio.

**Engaño y Engañar.** está añadida la *g*, y es enanar, que del antiguo *Cast.* y *Lat.* *querrá* decir andar al derredor de alguno, que segun la formula *Lat.* será lo mismo que engañar, pues *circuire* y *circumire* significan engañar, y cercar ò andar al derredor.

**Engarrio** dicen al niño llorón y flaco, del grito que suena quando lloran los niños **Engá**

**Engasgar.** B. **Engasir.**

**Engasir** es *Enasir*, como de *Enastar* **Engastar**, y de aqui formamos **Engasgar** como **Engasicar**.

**Engastar** propria y primeramente se dixo de las armas o hierros de ellas, como *enhastar*, ponellas hasta, ò *Mango*. De aqui lo tomaron los *Plateros* quando algun mader ò otro material se cubria de plata ò oro.

**Engatar** es **Engañar**, del antiguo **engaño** que usaron los *Bodegoneros* ò *Venteros* en dar gatos por *Caza*, de donde quedó el *Yefrán*: *Yender gato por liebre*. Sino es de *captare* *Lat.* coger con engaños.

**Engendrar** de *ingenerare* *Lat.*

**Engeño** la traza y artificio, de *ingenio*, que es la industria y natural. Pero en la *Andaluzia* llaman a la *Seda Cruda* *Seda de Engeño*, que es de ingenio, como *Natural*, y no teñida labrada ni artificada, sino como la hiló el *Gusano* natural de ella.

**Engolondrinarse.** B. **Golondrina.**

**Engorro** es la tardanza, y **Engorror** tardar ò detenerse, como *Enorro* ò *Enorror*, del *Gr.* que dicen *orros* y *Orron* al suero de la leche y a la casa tardía;

ò postrera. De la primera significacion se dicen Horruras las Hezes; de la segunda Enorra o Engorrrar. A imitacion del Gr. dice el Lat. Serum a la cosa tardia, y asimismo al Suero de la leche; y de Sero Lat. decimus nosotros Suero de leche, y Seruenda cosa tardia.

Engreirse es corrupto de Energuirse.

Engrudo, como Engluto, de gluten; que así le llama

Engullir de gula, que es el tragadero en Lat. <sup>el Lat.</sup>

Engurriada cosa es requemada. y el Antigo llamo Engurria a la Tupa. Este origen se declara en la palabr Horno.

Enhetrar de Intricare Lat.

Enhiesto levantado o derecho, y Enestar o Enhestar quizas de hasta, o del Lat. Instare o stare. Si no es del Gr. Anistemi, que significa levantar en alto, o hacer que una cosa este derecha o Enhista.

En hito. B. Hito.

Enhotado ò Enfotado. B. Hotu.

Enlabiar enganar con palabras fingidas y trayedoras. B. Lisonja.

Enodio llamaban al Cerratillo nuevo de Minuto Lat. segun Lebriza.

Enojo. porque ninguna ofensa siente mas el Cuerpo que la del ojo. y así dar en cara o en rostro.

Enquina es odio tema y aborrecimiento; de el Hebr. que llama Quina al odio envidia y zelos.

Enridar el Can. era açomar, de irritare Lat.

Ensayo ardid y traza maliciosa, como Ensayo; del verbo Lat. Sagio. que es con astucia y agudeza prevenir lo futuro; y de aquí Ensayar prevenir lo que despues se ha de hacer.

Ensalada parecia corrupto de Ensatyriada, por que

que *Satyria* en Gr. y Lat. es la Comida o Guisado de muchas yerbas y cosas; de donde Xalea mezcla de Conservas. Pero viendo que el Valenc. y Catal. ia llama *Ansiam*, parecio de simul Lat. como Ensimulada; y *Ansiam* Ensimul, porque es Junta y Mezcla de muchas cosas; y confirmalo el Ital. que del mismo simul dice *Ensiem*, Jun.

Ensalzar del Lat. *Exaltare* -tamente.

\* Enorme de *Enormis* Lat. que este significa cosa fuera de Norma o Regla.

Ensalma de bestia. B. Xalma.

Ensalmar es curar con Salmos y oraciones.

Ensamblar es Ensimular o Ensimular, de simi-  
le que en Lat. es Retrato o semejante; como si dixera retratar. Y dice Ensimular, porque el Verbo Lat. *simulare* es lo mismo que *similare*, y primera y propriamente significa pintar y retratar; la qual significacion tiene en Horacio quando dice (Art. Poet.) *Fortasse Cupreum scis simulare*.

Por ventura sabes solo  
Pintar un triste Cipres

Y de *simulare* decimos semblante y ensamblar.

Ensemble decia el Antiquo por juntamente de in simul.

Ensensios. B. Assensios.

Enseñar es insinuar, como Ensenar meter en el seno, que es pecho Corazon, o entendimiento. Si no es Ensignar, de signo, que es Letra Caracter o Zifra que significa algo, de donde significar que es Lat.

Ensotar meter debajo, de soto que es debajo, y este de *subter* Lat.

Entelado dicen en lo alto de Castilla al que tiene el Vientre hinchado; es como Entripado del Gr. que llama a la tripa *Enteron*.

Entena. B. Antena.

Enteco

**Enteco.** y **Entecado.** del verbo Gr. *Enteco*, que significa *Abrasar* y *Quemar*, tomada la metáfora de las plantas que quemadas del fuego ò yelo no medran, y assi el enfermo, quemado y adusto el humido de la fiebre no convalece.

**Entender** de *Intendere* que en Lat. es estar atento, por que con la atención se entiende.

**Entera** cosa de *Integra*, que assi dice el Lat.

**Entomecerse.** ò de *torpere* Lat. que es lo mismo, ò como *Atormecerse*, ò *Adormecerse*, porque el miembro entomido o entomecido, si el Médico considera la causa de aquel accidente, está en un principio o disposición primera de morir o mortificarse, y assi le llamamos dormido por que el sueño es un gran retrato de la Muerte, y aun la buena muerte es sueño. *Mucho dexo por no salir de mi propiada.*

**Entonar** es Lat. *intonare*.

**Entonces**, como *En tunc*, o *in tunc*; y assi *Estonces* Ex<sup>tunc</sup>

**Entoñar** dicen en lo alto de Castilla al plantar, y de cimos *Retoñar* y *Retoñecer*, y *Retoño*; todo del Otoño, por que por aquel tiempo tornan a echar los Arboles, y por aquel tiempo se plantan los Arboles Mayores.

**Entrambos.** B. *Ambos*

**Entrañas**, como *Intraneas*, que son carnes de adentro.

**Entrar** de *Intrare* Lat.

**Entre** preposición. de *inter* Lat. ò *Yeda*,

**Entredicho** de *Interdicto*, que en Lat. es la prohibición,

**Entregar** *propria* y primeramente era dar lo que a alguno se le avia quitado, que los Juristas dicen *Restituere in Integrum*, que es *Restituir* por entero, o en el entero Señorío y posesion, y de *integro* *Integrare*, o *Entregar*, hacer entero Señor de la Cosa.

**Entremes** de *intermiso*, que en Lat. es cosa que se entremete, porque este se entremete en las *Setas* o jornadas de

## En.

de la Comedia para desenfado de los Ojentes.

Entresijo como entre ijadas.

Entretinos (pone al margen y no trahemas)

Entrevalo de intervalo Lat.

Entreverado dice Lebrija que es *Intervirgatus*, como

Entrevarado por las Virgulas o Lineas. Sino es *Entrevarius*

Entricar es Lat. *Intricare*.

Entropezar. Estropezar. o Tropezar. o es *Entrepuar*  
o trapedar. trabarse los pies.

Entroido. B. Antrujo.

Entuertos de parida porque son Estorciones de ti.  
entre, o porque atormentan al paciente, pues torcer y atormentar es una misma cosa, como se dice en la palabra Tormento; o porque lleban tuerto y bolteado Camino, como se dice en la palabra Camara; por lo qual el Lat. a la Entuertas llama *Tormina*, y el Castell. dice *Torzon* a semejante Enfermedad de bestias.

Entumecido, como adormecido, de *tumere* Lat. y *Detumescer* de *detumere*. Barci tom. 1. fol. 1026.

Enturas llaman en la Comarca de Segovia a los panes o piezas, que dicen *Hogazas*, o *Quartales*. Parece de Ente participio de *sum*, como *Hechura*; porque notorio es q. *sum*, *fio*, y *fuo*, significan lo mesmo; y de *fuo*, *salió* forma; de *fio* o *facio* *hechura*; de *sum* o su participio *Ente* *Entura*. Y assi el otro Poeta Segoviano usó el vocablo de su tierra hablando con el S<sup>mo</sup> Sacramento: =

Dívino Pan, preciosa y sacra Entura  
Con el Padre ab eterno recentada. &c.

Envarar. B. Embarar.

Envelesar y Envelesado se dixo de las Ovejas o *Mochachos* que avian comido *Velesa* o *Veleño* con que se emborrachan y emboban.

Envió



Enves de Inverso Lat como Travieso de Transverso,  
Averso de Averso.

Enxalma. B Xalma.

Enxalvegar. B Xalvegar.

Enxambre de Examen que así le llama el Lat. y quiere decir salida o los que de una vez salen, como las Mujeres dicen Echada a la Manada de pollos que de una vez seechan a la Gallina.

Enxeque es quexa o pesar, del Arab Xecui la querrela, y Xequi el querellosos.

Enxerir y Enxerto de insérere y inserto Lat.

Enxorar dice el Andaluz, como Ensorar, o Entesorar pérdida la media sílaba. Sino es Atar o liar, como tambien Aforro es aborro. O sino de Xoraq, que en Arab es la Azorca o Joyel precioso.

Enxugar quitar el jugo, de Exsucco Lat. que es cosa seca y sin jugo o succo, de donde el mesmo Lat dice Exicare, y sicus, y nosotros Secar, y Enxuto como Exsuccato.

Enxulio instrumento de telar como En-xugo, de jugo que es su nombre en Lat. aunque el Hebr. se llama Xol, o Xul.

Enxundia del Lat Axungia, y este del Gr. Oxungion.  
v. Barcium tom. 1. fol. 215.

Enxuto. B. Enxugar.

Enzias como Zengiyas del Lat. que las llama Gíngibas.

Enzina com Ulicina de Ulice Lat. especie de Enzina

Epifania en Gr. es Nobleza honra y blason.

Epitafio en Gr. es lo mesmo que Escritura en loor de Defunctos.

Epistola en Lat. y Gr. es Carta mensajera.

Equo. la voz que retiene o resuena, que otros sin mudar pronunciacion escriben Echo del Gr. que le llama así mismo del verbo Echín, que significa sonar. A esta los Antiguos tuvieron por Díosa, que enamorada de Narciso, como el la abor-

aborreciese se convirtió en Yoca no le quedando mas que el grito; y al contrario el Dios Pan moría por ella sin alcanzar jamás algún favor. Y parece ser la verdad del caso que Pan como gran Musico y Autor de la Musica quiso saber la Causa de el Equo no pudiendo jamas darle alcance.

**ERA.** Cosa es de notar el caso que hacen Hombre doctos de una Etymología que se les ofrece, y hacen de ella gran fiesta. Ambrosio de Moral en la primera parte de su Chronica Lib. 4. cap. 54. queriendo descubrir el Origen de esta palabra Era, trae la de S. Lidorio de Aes eris, quasi Era tributo de Cesar Augusto. nuevo echado por el Univero quando nació nro Redemptor. Trae la de Pero Mexia de Hero el Amo o Señor; y la de Beutero, que dice, que de la tabla de bronce en que se escribió la Emendacion del Año traha por Julio Cesar y acabada por Augusto. Cuenta otro muchas y la de Sepulveda, que dice ser Zifra de palabras que significan lo que a esta significacion pertenecia. Y después de aver visto un grande Alar de Autores y opiniones, dice que acertaron tres que el nombre con grandes prefaciones y digresiones, que no eran de aquel proposito, porque dijeron que Era significa en Lat. la partida de la Cuenta, y traen un verso de Lucilio, y a Ciceron en Hortensio. Añade después otros testimonios muy mas modernos y Españoles de Concilios y Leyes donde Era es parrajo o Capitulo; y acaba finalmente con lo que saben los Niños que Era es Tiempo, y dijo lo porque lo prueba con testimonios, siendo notorio aun en el vuso presente. De lo qual se debe agora decir el Origen y Causa, pues con todo su aparato no lo dice Morales. Luen en una Etymología de un vocablo tanto se entendió, mucho gastara de palabras en el gran thesoro de ellas,

ellas que aqui tenemos.

**Era** en que se trilla y limpia el Pan. El Lat. la llama Area, de Arco, que es secarse, o como Aerea que es Airosa o sujeta al aire. Fuera de esto es de notar, que segun escribe Laisanias, Juno Diosa de las tierras, y Ceres Diosa del Pan, fueron cada una nombrada Hera; y fuera de estas los Antiguos dixeron aver otra hija de Ceres y la ponian siempre a su lado, a quien reuerenciaban mucho los Arcadios nombrandola Hera, y entre otras insignias que la daban era una Cesta, casastodas que representan la Era, pues la Ceres es Diosa del trigo, y la Cesta era instrumento de recoger las Mieses, y el nombre el mesmo en todo.

Demas de esto, el Gr. a la tierra llama Hera de donde llamamos Eras a los pedazos o partes de tierra, que otros dicen tierras: de aqui Erial el solar, de donde parece dicho Heredero y Herencia, y Heredad, que el Lat. llamo Heres y Hereditas, del Verbo Gr. Heréo, que es poseer y coger; todo del Hebr. que a la tierra llama Eret, porque las primeras herencias y posesiones fueron tierras.

De lo dicho se colige, que bien llamo el Castell. Era al Verano, o Agosto, o Año, como tambien los Poetas Lat. llaman Aristas a los años, y Segetes y Messes, que es lo mismo que Agosto o Veranos. Jassi dicen: la Era de mil y quinientos, la Era de Cesar; que es lo mismo que el año. Y de aqui Eral buey de un año, como añal; y Ultra-ro Buey de tres años, como Buey tereo o Buey de tres Eras. Jassi parece ya frivola la Etymologia que le da Parladoro y la de otros Juristas que el allega. (Si. 2. Terry, quot. c. 20. n. 7.)

**Erbolario**, de Herba Lat. que es yerba.

**Eredad**, de Hereditate Lat. B. Era.

**Eredero**, de Herede Lat. B. Era.

Erege

**Erege** de *Heresi* que en Lat. es la *Eregia*; o como se  
 refiere de *Heretico* el *Erege*, y este del Gr. *Heresis* la opinion  
 errada contra la Verdad y la comun recibida. Aunque pa-  
 recia de *Hèrere*, que en Lat. es dudar en cosas de importan-  
 cia y asi dice *Persio* (*Satyr. 2.*) hablando de cosas tocan-  
 tes a la Opinion que de Dios se tiene: *An scilicet heresi?*  
 Tu por ventura dudas?

**Erouir** de *Erigere* Lat.

**Erial**. B. *Era*.

**Erisipula**. B. *Isipula*.

**ERIZO** animal de *Hericio* Lat. y así llaman por  
 la similitud el vaso de la Castaña.

**Ermano** de *Germano*, que en Lat. es *Hermano* de Pa-  
 dre y Madre.

**Ermita** y **Ermitaño**. del Lat. *Eremita*, y este del  
 Gr. que llama *Eremos* al Yermo y desierto.

**Errar** y **Error** de *Errare* y *Errore* Lat.

**Erreruelo**. B. *Herreruelo*.

**Ervera** por do se traga del Gr. *Érebos*, que significa  
 lo hondo profundo y obscuro; y así entre Gr. y Lat. se toma  
 por el Infierno.

**Ervinar** en gusanos del Lat. *Verminare*, de *Vermis*,  
 que es el gusano.

**Ervolurio**. B. *Erbolario*.

**Esasperado** el airado de *Aspiratus* Lat. como *es-  
 piratus*. (*Barci. tom. 1. fol. 7:4*)

**Escabelo**. B. *Escaño*

**Escabullirse**. B. *Descabullirse*.

**Escala**, **Escalera**, y **Escalon**. del Lat. que llama *sc-  
 las* a los Escalones, de *scando* que significa subir.

**Escaldado** de *escaldatus* Lat. (*Barci. tom. 2. fol. 180*)

**Escaljar** calentar y **Escalfeta** brasero. de *calfa-  
 cere* Lat. Escama.

Escama de pescado del Lat. Squama.

Escamondar. *B.* es Camondar o submondar, limpiar por abajo o por el pie el Arbol. *B.* Chamiza.

Escampar. *B.* Descampar.

Escandija especie de tripo en Asturias, quizás tiene el origen que Candial, pero parece de Eca que es mantenimiento por lo mucho que mantiene, como Alaga.

Escandalo. así llama el Gr. al tropezon o casa en que tropezamos. *De* scando. que es alzar el pie como para subir alguna grada, porque el que da escandalo pone no menos que un tropezon donde caigan Vecinas Corrillos y Conversaciones, o porque hace tropezar a los que bien andaban o vivian. dando el mal exemplo. De aquí Escandir medir Versos, que se miden por pasos, llamadas por esta razon Pies. y de allí Compás. y de Escandir Escanzar. y del supino scansum, Descanso de Escalera que es paso pasal o grada, como scanso. De este origen se trata mas largo en la palabra Compás.

Escandir. *B.* Escandalo y Compás.

Escanzar. *B.* Escandalo y Compas. Moral. le hace godo. Conde de las Escancias era Copero Mayor. De Eca quieren otros.

Escaña especie de pan. lo mismo, parece, que la Escanda Asturiana.

Escaña de scamno Lat. y este de scando que es subir, porque al principio estos eran unos bancos como gradillas para subir a la Cama. o para los pies. De este es diminutivo Scabellum, de donde decimos Escabelo.

Escaparse es Escaparse, quitarse la Capa con que cubrían a los que querían prender o matar. sino es dexar la Capa en las manos.

Escaque trojejo de Axedrez, que entre antiguas era el

el mismo Juego. B. Alquerque.

Escara. B. Escarcha.

Escaramuza dicen ser Arab. quizás del gr. Scarz mos, el Saras Carrera Juego o Danza, de donde el Gado la llamo Schermus.

Escaramujo. B. Caracol.

Escarabajo. de Scarabeo Lat.

Escarcena ò Escarcela, como Escalcela; de Scáculo ò Scaque. que es Contante ò Contador; porque antiguamente se trahían en las bolsas para averiguar las cuentas ciertas Tarjas o Contantes, porque como la moneda era de mas estimacion siempre solía quedar cerrada en Casa.

Escarcha corteza o Costra de la Elada sobre las plantas, de Echaroo. que en Gr. es hacer o criar corteza ò Costra; y de aqui llamamos Escara a la Corteza ò costra que se hace sobre la llaga o herida.

Escardar panes es descardarlos ò quitar los Cardos, y de alli Escardillo el instrumento.

Escardillo de Escardar. Pero quando se dice al niño: tengo un Escardillo que me dice lo que has hecho y de donde vienes; sin duda es decir latentemente la Verdad. y es que está persona delante que por señas nos lo dice, modo muy comun de pronosticar con admiracion de los inocentillos Niños. porque el Gr. al que hace señas, ò guiña del ojo. llama Scardamycos; y al hacer del ojo Scardamillo.

Escarlata. el Arab. llama Ixquirlat al Carmesí.

Escarmenar lana. B. Carmenar.

Escarmentar. fue dicho primero Escasmentar. del participio Schasamenos, que significa el Escarmenado o que escarmienta. del Verbo Gr. Schazo, que significa

fica a si mismo Escarmentar y Experimentar, como Experimentar. Lat. significa el Experimentado y Escarmentado.

Escarnidor de agua. B. Escarnio.

Escarnio Escarnecer o Escarnir, como descarnar que es despedazar o hacer carne, de Escarnificare Lat. ḡ. así mismo suele tomarse en ambas significaciones. Imita el Lat. al Gr. que de Sarcia, que es Carne, dixo Sarcasmos al Escarnio burla o Moja. Tambien decimos Yoer, y el Lat. de rahere, porque como el murmurar es quitar lo que adorna al otro, de la manera que la carne adorna el cuerpo, y sin ella queda feo, corresponde la Metáfora. Por el consiguiente llaman Escarnidor de Agua a cierto Vaso con que mermaban y quitaban el agua a los Enfermos, que es de trahere Lat. Muy conforme a esto es lo de Marcial (lib. 10. Epig. 2.) que dice *Videt Equos*, que es lo mismo que azotales y hacerlos carne, tomando el verbo *Videre* en ambas significaciones escarnezer y descarnar. Y así dice el Lat. *Escarnificare*, y nosotros *Escarnir*.

Escarola del Gr. *Scaleo*, que significa aporcar, porque esta no es bien recibida ni tiene aprovechamiento sino es aporcada.

Escarpeta. B. Escarpin.

Escarpia o Escarpe. Garfio. B. Escarvar y Escarpin.

Escarpin. de Escarpa, que así llama el Lat. al Zapato, y nosotros Escarpeta al tapiz para los pies, que ya dicen Carpeta; todos del Gr. *Carpós* la mano o pie; el qual tambien dice *Carpotós* a la cosa talar o que llega a los pies; y por la significacion de mano o garra decimos Escarpe, o Escarpia al garavato. Escorpis o Escorpiones llamo el Romano a las Escarpas. y Escorpis eran Instrumentos para martirizar los Christianos en las primeras persecuciones de los Romanos por la semejanza de las garras.

Escarvar. del Lat. *scalpere* se dixo *Scalprum* el Escar-

carvador, y de allí *scalprar* o *scalpar* el *Escarvar*. y quizás de aquí *Escarpe* o *Ecarpia*.

**Escaso.** de *Esca* que es comida, por la gran tasa y medida que nuestros antepasados pusieron en el comer. Costumbre que se va perdiendo en daño de nuestra salud. También pudo llamarse *Escaso* porque pone tasa o quita y merma la comida a sí o a su familia. De donde *Escote* la tasa de la Comida; y *Escotar* el vertido es mermar achicar y quitar algo de lo ancho, o extra-<sup>char.</sup>

**Escatimar.** dicen ser *Exacte rimari*. Otros que de el *Gr. Escharis*, que es ultimo y postrero, de donde dicen: *Yegatear hasta el postrer Maravedi*. Yo diría, que de un Verbo *Gr. Eschatizo*, que significa detenerse o tardar, por la flema y prolixidad del que *Escatima*.

**Esclavina** es Yopa de *Esclavo*

**Esclavo.** No es de *Esclavonia* como dicen, sino de la señal que se les ponía y pone en el rostro que es esta: S †. La letra dice *Serrus*, y el hierro o claro prisión; de donde al señalar así dicen *herrar*, y *aherrojado* al aprisionado. y *Clavo* en *Lat.* quiere decir prisión, y fue invención de la prisión y *Esclavitud*, y de allí tiene la *Etimología* y denominación. y así *Esclavo* es nombre de la señal que tiene la nombre de la letra, y *Clavo* el hierro o Clavo. A cerca de esto se ofrecia la antigua costumbre de señalar los rostros, que un tiempo fue ornato y gala, y otro infamia; que por no trasladar *Autores dexo*, y remito al *Curioso Lector* para que lo lea breve y bien ordenado en *Cesar Baronio sobre el Martyrologio* a 22 de Diciembre. (*Rosa lib. 4. c. 10. omnino videndus, ad quem adde Martial: Tructa est titulus nec cepit area nocentes.*)

**Escluir** de *Escludere Lat.*

**Escoba.** el *Lat.* la llama *Scopa*.

*Escobajo*



Escobajo de Yacimo del Lat. Scopo que le llama así por ser semejante a la Escoba.

Escobilla ò Escobina. Limaduras de Scobe Lat.

Escodar labrar piedras de Escudere Lat. y así Escoda. Sino es de Squatina, que es un pescado que se tuvo por hieroglífico del Carpintero, porque tiene en la cabeza muchos huesos que representan los instrumentos de la Carpintería, y con su cuero se alisan las maderas, y tiene Espinazo que sirve de Sierra.

Escofia o Escofion de Scupho Gr. y Lat. que es cierta manera de Vaso para beber porque le parecía en la hechura. y de aquí perdida la primera Syllaba Cofia.

Escofina o Escobina de Carpinteros, del Lat. Scobina y Scobe, que son limaduras; y así Escofinar.

Escofinar. B. Escofina.

Escolar y Escolastico. B. Escuela.

Escolta de Auscultare Lat.

Escombra es Escoba, y de aquí Escombrar barrer.

Esconder de Abscondere Lat. y así: Arconder.

Esconze. B. Esquina.

Escopeta como Asclopeta, que así la llama Paulo Jorio, del Lat. sclopus o stlopus, que es el ruido que hace el tiro, o gran golpe, que el Valenc. y Catal. llama Cop. B. Arcabuz.

Escoplo de Scalpro, que es su nombre en Lat. y se al pere Escoplear o cavar la Madera.

Escoria. El Gr. llama Scoría a la hez, o purgación de Metales de Scor. que es el Estiercol.

Escorpion de Scorpione Lat. (y Escarpia)

Escorzonera yerba. B. Yerba Escorzonera.

Escotar. B. Escote. (y Escaso.)

Escote de Esca que es la comida. Sino es de Scopto Gr.

Gr. que es chocarse, hacer chacota y conversacion, q̄ era cierta en las Comidas de gente moza al echar el cote. Pudo ser de la palabra Lat. *Quotus*, porque quando comidaban decian: *Dic quotus es?* Que era de. ir: Que comida queris: o de que valor: Este modo de hablar es muy ordinario en los Poetas como lo notamos en Marcial (lib. 14. Epig. 217.) Otra vez dice: *Dic quotus esse velis?* Pero el primer origen tengo por mas cierto, y es tasa en la Comida; y así Escaso el que la tasa quita y merma; y Escotar el vestido, estrecharlo mermarlo o achicarlo, tomada de allí la Metáfora. De donde también dicen Escuto al lugar estrecho y angosto, como Escoto.

Escremento de Excremento Lat.

Escriño de serinio Lat. que es el Arca o Cajon de Libros.

Escrito. Escritura. y Escritorio. todos del Lat. *Scripto* participio del verbo *scribere*.

Escrivir y Escrivano de *scribere* Lat. y Escrivano de Sagonia se dice en algunas partes, porque Sagon fue cierta manera de Alguacil con algo de Jurisdiccion.

Escuchar de *auscultare* Lat.

Escudilla del Lat. *scutella*, por ser como Escudillo <sup>pequeño</sup>.

Escudo de *scuto* Lat.

Escudriño y Escudriñar de *scrutinio* Lat. del Verbo *scrutari* que significa Escudriñar.

Escuela del Gr. y Lat. *Schola*; de donde Escolar y <sup>colacion</sup> Esc-

Escuerzo, como *Eskerso*, que sera decir Rana terrestre, de *Keros*, que en Gr. es la tierra. y así el mismo Gr. al Escuerzo llama *Kerydro* de *Keros* tierra, y *Kidro* Agua, como Aguatil y Terrestre. De aquí tiene origen la yerba Escorzonera, pero por el vocablo Gr. mas no por el Escuerzo, como allí se dice.

Escueto lugar estrecho. B. Escote.

Escular.

## Es

224

148



**Esculcar** propriamente es buscar escarbando con los pies, compuesto del Lat. *calcare*. como *Calcar*, pisar o patear; de donde ellos dicen *inculcare* y *conculcare*.

**Esculimoso** llama el Vulgo al enfadoso y de mal contento en el comer, de *Esculo* que es cosa que se puede comer o pertenece al comer,

**Esculpir** y **Escultor** de *inculpere* o *Esculpere*, o *scul-*

**Escupir** como *Expuir* de *Expuere* Lat. pere Lat.

**Escura** cosa de *Obscuro* Lat.

**Escurrir** de *Excurrere* Lat.

**Escusar** de *Excusare* Lat. y guardamos la propiedad Lat. de donde se dice tener alguna casa de *Escusa*, y así fue dicha la Puerta Escusada en Cordova.

**Ese** de *is*, o *ipse* Lat.

**Esecutar** de *Executo* Lat. del verbo *Exequi*, que signi-

**Esento**. de *Exempto*. que en Lat. es *Libre* y *Eximido*.

**Esequias**. llámalas el Lat. *Esequias* porque se executa lo mandado por el defunto, o la obligación que al defunto se tiene.

**Esfera** en Gr. quiere decir bola, redondo, o *Circulo*.

**Esforzado**. libro del Derecho civil. Entre muchas razones de su origen la comun y mas verdadera es que se llamó *Infortiatum*. de una palabra Gr. *Phortion*, que es el haz peso y carga, y junta de muchas cosas varias; dicen que por ser de las tres Digestos el mas grave y ponderoso en la doctrina. Pero a la verdad es porque en el Digesto Viejo se recogieron las Viejas y antiguas Leyes, y en el nuevo el Derecho que lo era, y en el Esforzado la maxima y congeries de las Tantantes Leyes; que en mermo significa el vocablo Gr.

**Esgrima** y **Esgrimir**. Como *Grimo* el modo se dice de *Crimen*, así *Esgrima* de *Quærimen*, que es Experiencia de lo que pueden las fuerzas o armas. Esimir.

**Esimir** de *Eximere* Lat.

**Eslabon** como *Deslabon* del verbo Lat. *Délabi*, que es desbalar o *Verbalar*, o deslizarse para abajo; porque deslizándose el golpe hacia abajo saca fuego.

**Esmalte** del Gr. *Smáo*, que significa *resplandecer* lucir y adornar; y así dice *Herodoto*: *Smate tén cephalén*, que quiere decir: *Está lucida y adornada la Cabeza*. También según *Plinio* era *Málthe* un betun fuerte a manera de *Vedrio*, y *Malthare* era lucir o fornir así las cosas o *Vedriar*; porque dice: *Quæ malthantur; oleo perficiantur an.*

**Esmeralda** piedra del Gr. que la llama *Smaragdos*

**Esmerarse** como *Eximerarse*; de *Exímio*, que en Lat. es cosa extremada de buena.

**Esmerjon** como *Esmerlion* por ser especie de *Merla* o *Mirra*.

**Eso**. B. *Ese*.

**Espacio** de *Spacio* Lat.

**Espada** el Gr. la llama *Spatha*.

**Espadaña** porque tiene las hojas semejantes a la *Espada*, por lo qual el Lat. llama *Gladíolus* a una especie de esta, que quiere decir *Espadilla*.

**Espadarte** pescado, por la figura de *Espada*; y así el Lat. le llama *Gladíus*, que es *Espada*.

**Espadrapo**. de *Spao*, que en Gr. es chupar o sacar, y *drap*, que es trapo o lienzo

**Espalda** dice el Ital. *Spalla*, quizás corrupto de *Scapula* Lat.

**Espantar**. el Ital. dice *Espaventar* del Lat. *Espavente*, el que teme, sacado del verbo *Espavere*, o *Espavescere*, temer.

**Esparavan** del Gr. quiere decir nacido, que parece sacado de *Esparon*, y este del verbo *Speiro* que es sembrar o nacer.

**Esparavel** Red de Pescador. el Gr. le llama *Boloi*, de *Ballo*, que es arrojar; y así parece compuesto de este y otro verbo *Speiro* derramar, como *Eparaballo*, porque arroja

do y tendido hace su oficio. Aunque yo tuviera ser solo de el verbo *sparizo*, que significa bullir y saltar, propio de los pezes y pecados.

**Espartilla.** la que se ponen las mugeres debajo de el jubon como *sparteolla* por ser de *esparto*. V. *Cerdamin tertul.* lib. 2. n. 941.

**Esparto de Spartho** Lat. y Gr.

**Esparzir de spargere** Lat.

el Arab.

**Esparrago** del Lat. *Asparago*, y de allí lo imita

**Espatula** el instrumento de que usan los Boticarios para sacar los Unguentos. V. *Barci.* tom. 1. fol. 245.

**Especias y Especie** es vocablo Lat. *Species*, y quiere decir cosas cuya diferencia se conoce por la vista, porque su propia naturaleza con ninguna conveniente definición se puede declarar. Esta razon tuvo el Logico para su *Especie*, porque los generos mejor se pueden definir, pero las *Species* se diferencian solo con la vista y figura, que el Lat. llama *Species de specio* verbo antiguo, que significa mirar. De aqui *Especias* y *Especarias* a las Drogas y otras varias cosas, que ignorando sus nombres o el vocablo que declare su ser, por general vocablo las llaman *Specias*, porque son *species de plantas*, raizes, frutos, entes, granos, flores y otras cosas. Por lo qual el Italiano el Boticario llama *Speciale*.

**Espejo de Speculo** Lat. de *Specio* que es mirar y asi llama *Specula* al Mirador o Atalaya.

**Espeler** del Lat. *Expellere*.

**Espelta.** el Lat. la llama *Spelta*.

**Esperar** del Lat. *Sperare*.

**Experimento y Esperimentar** del Lat. *Experimenta*

**Esperma.** avimerno llama el Gr. a la simiente, porque lo es del Animal. Conforme a esto es lo del Lat. que llama

llamaba a la matriz de la Muger Muerto como dixo el otro Poeta del Dios de los Muertos que decia:

*Quod meus Hortus habet sumas impune licebit,*

*Si dederis nobis quod tuus Hortus habet.*

Y asi de alli se dixo aquel Verfian: *Esto ir y venir al Muerto, me trae muerto.* Y en otro Poeta: *Deprensus in Horto* es cogido en Adulterio. Asi se ha de entender Terencio, quando dice: (Cunuch. act. 1. sc. 1.) *Ecce ipsa ingreditur nostri fundi Calamitas.* No hicieron esto los Lat. sin imitacion, pues el Gr. como nota Pedro Victorio, llamo Cepas al Muerto, y en Diogenes y otros se halla significando el Vaso genital Multiobre. Demas de esto Gr. y Lat. llaman a los miembros genitales *Membra seminalia.* y de Phuteus, que significa sembrar, dixo el Lat. *Futurus.*

*Esperto* es palabra Lat. *Esperitus* el Experimentado.

*Espesa* cosa. de *spius* Lat. v. Barci. tom. 1. fol. 493.

*Espetar* de *Espero*, que en antiguo Castell. es el Asador o arma de punta, y de alli *Espetera*; quizas como *Expunto*, porque hiere con punta. Aunque parece de *Expectare* Lat. que usó Marcial en la misma significacion diciendo: (lib. 14. epig. 30.) *Expectabuntque Leones.* *Esperaran* los Leones.

*Espetera.* B. *Esperar.*

*Espero.* B. *Esperar.*

*Espia.* el Antiquo le llamo *Epiga*, como *spica*, de *spicio* verbo Lat. que significa mirar y atalayar, de donde dixeron *Specula* a la Atalaya, y *speculari* a atalayar y *espia* y de *spiga*, *Epia*, como de *Liga Lia*.

*Espiga* de *spica* Lat.

*Espina* y *Espino.* asi dice el Lat. *Spina* y *Spinus*.

*Espinaca.* del Arab. que la llama *Iszinag*, de donde el Lat. moderno la llamo *Spinanca*, y el Gr. *Spinancos.* *Espi-*

**Espirazo** como *Spinaceo*, del *Lat.* que le llama *Spina* por los *Espineros* huesos que tiene: y por lo qual el *Gr.* llama al *Espinazo* del *Animal Acanthia* que quiere decir *Espina* y así se dice bien *Espina* la del pecado en quien mejor se ve lo que decimos.

**Espingarda** suerte de pelota de *Pingar* que es colgar, porque así colgada del hilo o cuerda se torna a la ma

**Espinilla** parte delantera de la pierna. Consi- raron los *Anatomistas* antiguos, que la pierna tenía figura de un *Cuerpo*, y así a la parte trasera llamaron *pantorrilla*, que como en su lugar decimos, es *vientre* o *Barriga*, y a la delantera *Espinilla* porque corresponde a la *Espina* o *Espinazo*.

**Espirar** de *Espirare* *Lat.* que es acabar de echar todo el *huelgo* o *Spiritu*.

**Espiritu** de *Spiritu* *Lat.*

**Espital**. *B.* *Ospital*.

**Espliego** que el *Andaluz* dice *Alhuzema*. es compuesto del nombre que le dan los antiguos *Medicos* y las *Oficinas* llamándole *Spica Nardi* porque es especie de *Nardo* y quiere decir *Nardo de Espiga*, de donde el *Tudeco* le llama *Spiken*, y el *Ital.* *Spigo*, y nosotros *Soiogo* o *Espliego*.

**Espolones**. *B.* *Espuela*.

**Espotja** de *Spongia* *Lat.*

**Esposa** y **Esposo** del *Lat.* *Sponsa* y *Sponso*, que quiere decir *prometidos*, de su *Voluntad*, del *Verbo* *spondere*. y así en la *Andaluzia* dicen *Otorgar*.

**Esposas** prisión de *Manos*, porque así solían llamarse las *Azorcas* o *Manillas* de las *deportadas* que eran señal de *p. cautiva* y *deportada*; y de ahí la prisión se llamó *ac.* *is* nombre.

**Espresamente** es *Lat.* palabra

*Espresar*

Esprimir de *Exprimere Lat.*

Espudeado ò Despudeado, el diligente y orgulloso del Gr. que le llama *Spudeos*, y a la tal diligencia y orgullo *Spudé*.

Espuelo. El Lat. llama *Stolones* a los tallos hijos pollos o renuevos que nacen a los pies de lo. Árboles, de donde y a cuya imitación aquellas plantas como dedos traseros que nacen en los pies de los Gallos y otras Aves los llamaron *Epolones* como *Étolones*, y como a estos fueron semejantes las Espualas puestas en el pie del Hombre. las llamaron *Spolas* a imitación de aquellos y así *Espualas*.

Espuerta del Lat. *Sporta*

Espulgar es despulgar, quitar las pulgas.

Espuma. así dice el Lat. *Spuma*.

Espurríar. B. *Espurrir*.

Espurrir de *Exporrigere Lat.* que a si mismo es estender o alargar, y así *Espurríar* hacer que otro se alargue ò retire, que corruamente dicen *Esturrir*. Aunque parece lo mismo que *Repudíar* o echar de sí como a *Espurio*, y de allí *Espurríar*.

Esquadr... y Escudron B. *Quinón*.

Esquife. de *Scapha Lat.* y Gr. que significa el Barquillo así para navegar como vaso para beber, y así decimos *Barquillos* a una hechura de Vasos, y Vasos a los *Vaxeles* porque hai mucha semejanza entre unos y otros, y todos tienen un mismo uso del agua. Y se denotar que los primeros Nombreros cavando la Madera hicieron Vasos y Concas para beber, y experimentando con estas que se tenían encima de la Agua aunque estuviesen llenas y cargadas, imaginaron la Industria de la Navegación, y así les quedó el nombre de los Vasos a los *Vaxeles*. De donde se entiende y moraliza aquella Fábula que



que dice que el Sol (por quien entendemos la providencia de Dios por que ve y provee el Mundo, por lo qual los Egipcios le significaron por un Cetro con un ojo en lo alto de la pera, como ojo de Jupiter que es el Cielo) El Sol pues dió un gran Vaso para beber llamado Esquife a Hercules. Que es decir que enseñó el uso de las Conchas. Y por Hercules entiendo los Hombres de Ingenio Valor y animo con que rompen dificultades las mas grave. Hercules pues recibiendo se metió en él y pasó el Mar. Que fue decir, q. hizo nueva Experiencia haciendo al modelo de aquel mayores Vasos para navegar y pasar las aguas.

Esquila y Esquilon, campana pequeña. de Skilla y Skillarón, que en Gr. y Lat. es Concha de pescado, a cuya semejanza se comenzaron a hacer las Esquilas o Campanas. Y de aquí el Alem. la llama Schellé o Schellen.

Esquileo o Esquílmo. parece del Gr. Skené o Skias, que es la choza Cobertizo Cortijo o Casa de Pastores. Petrus Adriano Junio (Coment de Coma. ca. 6.) dice que en su Vulgar llaman <sup>Medice</sup> Scheren al hacer barba o Cabello, del antiguo Gr. que a la tonsura Cabellera o tranquilidad llama Scherine, de donde tambien nosotros decimos Esquilar, y trasquilar. Otro origen se le señala en la palabra Quilma.

Esquilo animal que dicen Harda. el Ingl. se llama Aquirell. todos del Gr. que le llama Skiuros de Skias, que es la Sombra, y Ura la Cola, porque se hace sombra con la Cola, y así vemos que se cubre con toda ella. Al Gr. traslada el Lat. que le llama Sciurus.

Esquina Canton o buelta de Calle, del Gr. Seazo, que es volver torcer o Esquinar a modo de tejado de dos aguas, y Skené es la Choza o Cubierta por el Caballote que hace arriba. De donde tambien en Castell. a la Esquina o Rincon llaman Esconce. Todos parece, que imitan al Hebr. que al Caba-

caballete de tejado Chozo ò Casa llama Quinim.

**Esquinancia** corruptamente Esquilencia. del Gr. que la llama Synanche del Verbo Skynanchein, que significa abogar, al qual nosotros imitamos.

**Esquitarse** o **Desquitarse**. parece Esquatarre, que de Exequare Lat. guerra decir igualare del todo, quedar iguales ò

**Esquiva** casa da Skias que en Gr. es la sombra ò cobertizo, como cosa que se mete a la sombra a lo obscuro ò los rincones, y no se dexa ver ni gozar. Sino es por el sobrejo Zeño, que fué dicho de Skene el portal o techo como allí decimos.

**Estable** cosa el Lat. dice. Stabile.

**Establo** de Stabulo que en Lat. es la Caballeriza.

**Estaca** de stare que es estar derecho.

**Estadal** es medida. de Estado o Estatura, ò de Stadio que es medida de tierra de donde el Lat. dixo Stadiak.

**Estado** de Statu Lat. ora sea el estar en pie o levantada de el cuerpo, ora el señario Mando y poder, que tambien de allí decimos Estado.

**Estafa** y **Estafar**, de Strophé, que en Gr. es el Engaño, y cautelosa trampa con que se pretende defraudar a otro

**Estafermo** parece de Estafirme.

**Estallar** y **Estallido**. B. Erstrallar.

**Estambre**. llama el Lat. Stamen de stare porque siempre está en pie derecho, y la trama se teha atravesada; de donde bien llaman los tejedores pies a las partes o manojos de la tela que dicen Tamas o Linúelos, y así también Pizuelos a los cabos de estos que quedan tejida la tela, como pedezuelos o pequeños pies.

**Estameña**. el Lat. la llama Staminea que quiero decir tela de estambre. ¶ Así el Autor en el Cuerpo del Libro; pero en zedula a parte suelta introducida entre las fijas de letra parecida aunque algo diferente, trae esta otra Chymologia: **Estameña**

mena se dice del nombre *Stamina* o *Stamena*, que segun la *Glossa* in *L. Maximarum* 12.º *Pollinis*, y *Frederico Escoto* in *Scholijis ad dictum locum* significa *Cubierta de loada*.

**Estampa y Estampar.** Asi llama el *Lat.* al imprimir del *Gr.* *Stembo* que es apretar y oprimir.

**Estampido.** B. *Zumbor*.

**Estancar de Estanque y asi Estanco**

**Estandarte del Gr. *Hestoo*, que significa vencer y alcanzar victoria, porque es insignia de ella.**

**Estanquerria o Estranquerria.** El *Gr.* la llama *Stranguria*, que quiere decir ahogamiento de la urina o bexiga, y procede casi siempre de carnosidad.

**Estanque de Estar, porque esta y se detiene el agua en el, y asi Estancar parar y detenerse, por lo qual el *Lat.* le llama *Stagnum*. Y asi Estanco en la Mercaderia.**

**Estantinos a las tripas es corrupto de Intestino, que asi dicen los *Lat.***

**Estañar o Vestañar.** de *Stannare* cubrir con estaño la rotura de vaso de metal. O de *Stagno* que es Estanque, como Estancar. O como *Restrínir*, de *Restringere* que es apretar. Los Vasos se Estañaban como oy. *V. Baris. tom. 1. fol. 79.*

**Estaño de Stanno *Lat.***

**Estar de stare *Lat.***

**Estatua, asi la llama el *Lat.* *Statua*.**

**Este de ire *Lat.***

**Estender dice el *Lat.* *Extendere*.**

**Estenso es palabra *Lat.***

**Estepa de *Stipe* *Lat.* que es lo mismo. Aunque a esta y a la Jara llama el *Arab.* *Estipa*.**

**Estera el *Gr.* y *Lat.* la llama *Storea*, y de alli dice el *Lat.* *Sternere*.**

**Esteril cosa dice el *Lat.* *Sterile*.**

**Estero**

## Es.

**Estero** de Mar. de Estuario Lat.

**Esteva** de Arado. de Stiva, que así la llama el Lat. y de aquí **Estevado** el que tiene las piernas torcidas a manera de Estevas:

**Estevado**. B. Esteva.

**Estivar** apretar la lana en las Sacas, de Stipare Lat. y este de Stibo Gr. que significa lo mismo.

**Estiercol** de Stercore Lat.

**Estilo**. de Stylo, que en Gr. y Lat. es la pluma de escribir que era de hierro, y despues se tomó por la manera de escribir, que decimos Estilo, como agora decimos buena mano, buena pluma, buen pinzel

**Estimar** dice el Lat. Estimare.

**Estinco** pecado. así se llama el Lat. Stinco

**Estío** de Estivo tempore.

**Estocada** golpe de Estoque.

**Estofa** de Jubones y otras cosas. de Stupa, Estopa y pelo de que se hinchian. y de aquí **Hombre de Estofa** a el **Hombre de pelo**, que mas corruptamente decimos **Estrofa go** y antiguamente **Estopa** y **Estofa** eran un mismo vocáblo.

**Estojár** dicen en las partes del Reyno de Leon a el Escusar ahorrar y guardar, de Stojázome Verb. Gr. q. signif. lo mismo.

**Estola**. El Romano llamó Stola un habito de doncellas, que era insignia de virginidad y Castidad

**Estomagarse**. así mismo dice el Lat. stomachari. y ellos llaman **Stomago** a la mala condición y gusto, tomada la metáfora de los manjares que enfadan y dan hastío.

**Estomago** es la boca del Vientre, y la llama el Gr. Stomago, de Stoma que es boca, y así la decimos boca de Estomago por esta razón, que los Médicos llaman os ventriculi.

**Estonces**. B. Entonces.

**Estopa** de Stupa Lat.

*Estoque*

- Estoque del Gr. *Stocházomē* acuchillarse o tirarse es  
 Estorcijones. B. Entuertos tocadas  
 Estornija de Carro o torno de torno o torcer, y ase-  
 melanza de esta se dice la del juego.  
 Estornudar del Lat. *sternutare* frecuenteativo des-  
 ternuere, y este del Gr. *Prarnumi* que significa lo mismo.  
 Estoraque de *Sturace* que assi se llama el Gr. y de  
 alli el Arab. se llama *Astarac*  
 Estornino ave de *Sturnu* Lat.  
 Estorvar de *disturbare* Lat.  
 Estraza. segun lo dicho en la palabra *Alino* pare-  
 ce papel do se traza o dibuja, como borrador. Aunque ve-  
 lazco quiere que sea de tranceo, transire, porque se para.  
 Estrada. B. Estrado.  
 Estradiote manera de Soldado, y de alli *Silla* a la  
*estradiota*, que es diferente de la brida y *gineta*. El voca-  
 blo Gr. que al soldado llama *Stratiotes*  
 Estrado. de *strato*, que en Lat. es cosa tendida enlo-  
 sada y empedrada; y de aqui al Camino o Calzada llama-  
 ron *estrada*.  
 Estragar hacer estrago del Lat. *strages* la matanza y perdition  
 Estrago. B. Estragar.  
 Estraleja. B. Destral.  
 Estrallar y Restrallar. del sonido, y assi Estrellar a la  
 pared. y de aqui Estrallar y Estallido.  
 Estrangero. B. Estrañó.  
 Estrangurria. B. Estangurria.  
 Estrañó. del Lat. *Extraneo* lo de afuera, y assi Estran-  
 gero. y como al *extranera* llaman peregrino, y peregrino a  
 lo raro, assi decimos *estraña* cosa a la cosa rara y nueva.  
 Estratagema es vocablo Gr.  
 Estrecha cosa de *stricto* Lat.  
 Estregar de *strigare* verbo Lat. poco usado, o *strigillare*.  
Estrella.

**Estrella**, como *Astrella*, de *Astro*, que así la llama el Gr. de donde el Lat. también la llama *Stella*, aunque este es más cierto de otro verbo Gr. *Stello*, que es aderezar, adornar, y componer, porque de estar se adorna el Cielo; de donde el Aleman llamó *Stellen* al poner y ordenar. y a este modo el Cast. dixo *Guiar* al ordenar. y al aderezar de comer; a imitación de lo qual el Antiquo dixo *Estrellar* al guiar o aderezar de comer, de donde quedó *Estrellar* bucos, o bucos *Estrellados*. Pero *Estrellar* a la pared alguna casa, que es quebrantarla, es *Estrallar* como allí decimos. A este proposito lease lo que decimos en la palabra *Asear*.

**Estrellar**. B. *Estrella*.

**Estremecerse**. de *tremere* que es temblar

**Estremo** y **Estremada** cada. de *Extremo* Lat.

**Estrenar**. *Estrenas* llamaban al *Aguinaldo*, o *Ferías*, del Lat. que antiguamente las llamo *Sirenas*, y como decimos *feriar* al recibir *ferías* o comprarlas; así *Estrenar* al recibir o comprar *Estrenas* en aquellos días señalados; y en el uso del lenguaje lo dilató a significar el primer uso de la joya o vestido nuevo. Aunque este primer uso parece *strenuo*, que en Lat. es el que se aventaja o es primero en qualquier obra. ¶ Y añade al margen. Las *Estrenas* se daban por el año nuevo, y así al Empezar alguna casa nueva decimos oy *Estrenar*, y al que se la pone le pedimos la *Estrena*. yº Zerdam in Tertul. ff. lo. n. 174.

**Estreñir** de *stringere* Lat.

**Estribo** así de *Caballería* como de *Edificio*, parecen del Gr. *Stibo*, o *Stibco*, que significan pisar y apretar con el pie. hacer fuerza y detener.

**Estrofago**. B. *Estrofa*.

**Estrolago**. B. *Astrologo*.

**Estropajo** de *Dropace*, que en Lat. y Gr. es cierto ungüento

quinto para arrancar todo el bello y para limpiar el Cuero de que oy usan en los Baños de Sevilla como antiguamente se usaba.

**Estropeado** Soldado parece del Gr que llama al Exercito *Stratopedcia*; aunque mas cierto es el de la palabra *Tropéi*, o el que allí le damos.

**Estropezar.** B. *Entropezar.*

**Estropél.** B. *Tropél.*

**Estruendo.** parece de Trueno por ser semejante ruido.

**Estrujar** como *Citrijar*, de *stringere* Lat. Pero mas cierto es del Gr. que dice *Truz* al Moito segundo, o *Aguapi*; y *truges* son las hezes o bruxo; y assi *estrujar* es *destrujar* sacar el postres zumo.

**Estuche**, o mejor, *Estruche*. de *Instructo*, que en Lat. es una apercebida y armada de herramienta y instrumentas necesarios; y assi el Lat. le llama *Theca instructa*.

**Estudio** es palabra Lat. *Studium*, que significa la afición, deseo, cuidado, y natural inclinación; y significa el Exercicio de las Letras porque para ellas es necesario este principio.

**Estufa** del Gr. *Tuphos*, que es el baho o humo del calor; y un Verbo *Tupho* que significa quemar encender y calentar, de donde llamamos *Tufo* al baho. / *Alderete se haze Codo.*

**Esturarse** la Olla es descozerse, que dicen *Sanchocharre* o *Tequemarre*; del Verbo Gr. *Tureo*, que significa cuajar, aderezar y guisar cosas que se cuajan, como queso, Cazuelas tortadas o turronez, que requieren cierto punto; de donde al queso llama el Gr. *Turos*; y de allí nosotros dizimos *Turron*.

**Esturriar** corrupto de *Espurniar*. sino es echar con *Esturriaga* o *Curriaga*.

**Eterno** es palabra Lat. con *Ætati ternus*, quasi infinita *Ætas*. vel *Ætherinus*.

**Etymologia.** del Gr. quiere decir *Razon del origen del Yo.*  
Ere...

**EXE** dice el Andalaz al perro para que salga o haya,  
de **EXI** palabra Lat. que quiere decir Saliera.

**EXC** de Carro. de **Axe** Lat. y este del Gr. que llama **Axon**

**EXE** en el juego de Axedrez. El Arab. dice **IX**.

**EXEA** en Araó. quiere decir Atalaya; y así quedó por  
nombre de algunos lugares de España

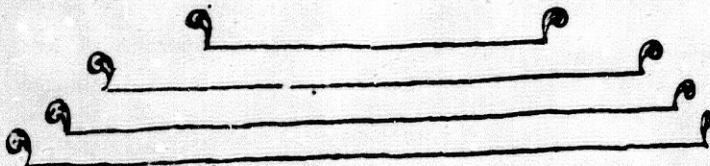
**EXECUTAR**. B. **EXECUTAR**.

**EXEMPLO** es palabra Lat. en todo.

**EXERCICIO**. el Lat. moderno llama así del verbo **EXERCERE**.

**EXERCITO** de **EXERCITUS** Lat.

**EZQUERDAR** espada decía el antiguo Castell. al ze  
ñirla, por el lado izquierdo.





## F.

El Lat. la llamó *Ef.* pero el Castell. no pudiendo sufrir aquella pronunciacion acabando en muda, añadió la *e.* y la llamó *Efe.* y así *Ele. Erme.* y otras.

La Figura es Lat. y es de advertir que es la mesma que la *V* consonante. y tiene con ella tanta afinidad, que casi no discrepa la pronunciacion. sino que esta la tiene mas fuerte que la *V.* como conocera quien pronuncie *Favor. Vexer.* por lo qual en las Escrituras antiguas de los Romanos hallamos esta letra en lugar de *V* consonante, pero vuelta al reves, y lo de arriba abajo, como *XXXI. VALE. VVLGVS* en lugar de *VIXIT. VALE. VVLGVS*

Por esta razon los Hebr. nación de Griegos la llamaron *Yau* Hebr. que *V* consonante, a la qual los Hebr. llamaron *Yau* ó *Yaf.* nombre que comienza y acaba en la mesma *V* consonante, como las demas debieran. y figurarla así y que puesta al derecho como nosotros y los Griegos y Latinos hacemos sería así *F* semejante al *Gamma* Griego. lo qual considerado por los antiguos Latinos, y que tenía fuerza de *V* consonante doblada, pintaron dos una sobre otra en esta manera *F* que cerradas y juntas hacen nuestra *F.* y así fue esta comunmente llamada el *Digamma* Hebr. que quiere decir dos *Gammas*, como vemos que lo son, y como esta dicho el *Yau* Hebr. es el mismo que el *Gamma* Gr. y así la nombraron conforme a lo que parecía, dandola aquel nombre como apodo, como nosotros llamamos a la *S* celebrada, y a la *Π* Gr. Hebr. y así otras. En escritura comun hacemos esta *f* que es imitada de la Mayor.

Vale en pronunciacion por *V* consonante, doblada, como por su figura parece. Tiene el sexto lugar en el Alfabeto como en el Lat. y asimismo en el Hebr. el *Yau*, que

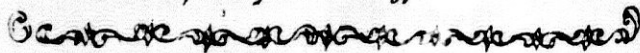
como diximos en la figura, es la mesma doblada una sobre otra.

Conviertese, en B. como de Africo Abrego, de Fremere Bramar. en Flaech, como de Facie Haz, de Facere Hacer, de Ficu Higo. en P. como de Fabula Pabulo, de Sufflare Soplar. en V consonante, como de Tofo Tova, de Cofin. Cuevoano. y otros muchos pues son casi la mesma Letra, y los Godos escribian F por V, y V por F como tambien hacen los Tudescos

Ficar se convierte en guar. como de Verificare Averi-  
guar, de testificar Atestiguar, de pazificare apaziguar

Fl en ll. como de Flama Llama, de flere llorar. &c.

Esta Zifra ff entre Juristas quiere decir Digestis; que es lo mesmo que en los Libros llamados Digesta. y es la razon que los Gr. llaman a estos Libros Pandectę, que quiere decir lo mesmo, y alegabanlos en genitivo de plural Pandectōn, que es lo mesmo que Digestorum, y en abreviatura escribian assi ff porque fue costumbre suya abreviar con la primera y ultima Letra, y assi escribian la primera letra ff que es p, y el acento circumflexo encima assi ff. o a lo que yo pienso la ultima letra de la palabra que es eta v y es nuestra n, assi ff y despues escribiendo aprisa lo corrompieron. y hacian dos lineas atravesadas assi ff las quales parecen dos ff.



## Fa.

Fabricar es Lat.

Fabula es palabr. Lat.

Faca en Portug. es el Cuchillo, de falce Lat.

Facil cosa. el Lat. dice Facile.

Facion B. Faicion.

Facitor

Facistor, ò Fasistor. parece ser de Phasis, que en gr. es publico decreto y sentencia, y el autentico lenguaje, y Phasio es verbo que significa publicar, y decir cosa: en publico para ser veneradas; todo lo qual conviene al Facistor, que es lugar do se lee el sagrado Evangelio, y otras semejantes Escrituras Santas. Tambien me pareció antes de hallar este origen, que como las Atriles ò Fasistores se hacian por curiosidad, como oy vemos, en figuras de personas que tenían el Libro, porque pareciere la figura al pueblo poniante el Libro en las Espaldas, y de allí llamaron Retril, de Retró que es detras, y Atril, de atrás; si no es Altaril como pequeño Altar por ser mas levantado que el Altar, formaron pues por Fasistores las insignias de los Evangelistas, que pareció conforme a buena Tazon, y haciendo algunas Aguilas por s<sup>n</sup> Juan, como en algunas Cathedralas vemos, otras hicieron Angeles, y muchos los mas dieron en hacer toros por San Lucas, y así parecia Facistor Facios-tauri, figura o forma de toro. La Tazon de las insignias de los Evangelistas y otros Santos se trata en el Alfabeto 4<sup>o</sup>.

*Fratrino.*  
Fadrin. en Valenc. y Catal. es manco como Fratello ò

Facion del Vostro. ora de facie, ora de facione que es hechura. pero Facion el Bando de Acie Lat.

Faiña en Valenc. la Hacienda o trabajo, de far que es hacer.

Faisa decian a la faxa, de fascia Lat.

Faisan de Phasiano, que así le llama el Lat. y gr. de Phasis que era Río caudaloso en Colchos, en cuya ribera se criaban, y de donde traxeron Casta los Argonautas en la Jornada del Yellocino de Oro.

Falcon. B. Halcon.

Falda. B. Halda.

Falencia. del Lat. fallere que es saltar. *Faci dice?* *Falsa*

## Fa.

Falsa cosa. *uñ dice el Lat*

Falsopete es falso peto, falso pecho o falso seno, que era satriguera falsa contra los ladrones de bolsas, qui a decimos Puerta falsa. sino es Bolsa yotas. B. Eratiguera

Faltar como Falsar a manera de frecuentativa *¡: fe* lere; o como fallitar, del antiguo, que decia fallar al faltar que dicen fallir de fallere, y de ai fallido al saltoso

Faltriguera. B. Fratiguera.

Fallar es hallar. B. Faltar y Fallecer.

Fallecer es faltar de fallere y de ai Fallo a la Falta, Chafallo, como echa falta o remiendo; de donde se compone desfallezer, y asi Fallido, y Desfallido el saltoso que otros dicen Desvalido.

Fallido. B. Fallecer y Faltar.

Fallo llaman al fin y paradero. Tomose la metáfora de los pleytor, donde esta obscura la Verdad hasta el fallo, que es la Sentencia, porque comienza por estas solemnes palabras y formula Juridica: Fallo, que se debo condenar, y condeno & Pero Fallo a la Falta. B. Fallecer.

Fama es Lat. tomado del Gr. que casi así mismo dice.

Familia es vocablo Gr. y Lat. en todo.

Fanal de Galera. del Gr. Phanós, que es la Lampara linterna o Luz; y de aqui Farol la Luz que es guia de Navegantes: de donde el Lat. dixo Fanum al Templo, por que en él se guardaba siempre Luz

Funega. B. Hanega.

Fanfarron parece fingido del sonido de hablar hueco; sino es de Fari Lat y así Fanforrear, o quizás del ~~verbo~~ Gr. Phlenphlos o Phlenaphlos, que son burlas y palabras vanas: de donde dice el Vulgo a las burlas Flnforrerias.

Fantasma, que otros dicen Pantasma. así mismo

como el Gr. de Phantazo, que es aparecer sombra <sup>na.</sup>

Fantasia o Fantesia. del Gr. quiere decir aparente <sup>Imag-</sup>

Imaginación, o presunción vana.

Far dicen los Yusticos, o Har, otros Mer. corrupto <sup>re Lat.</sup> de face.  
Faramalla y Faramallero parece de Fari mak, que es  
dar malas palabras o meterlo a voces.

Farandula y Farandulero de fari, parece lo mismo  
que habladores y que con dichos y chistes ganan de comer.  
Farautz. B. Farol.

Fardel. El Arab. llama Fard al Cesto de vendimiár, y  
de allí Farda. B. Alfarda. Quizas de la palabra Gr. Phur.  
den. confusa y mezcladamente, tomado del verbo Phuro  
que significa mezclar y revolver cosas juntas. Mas cierto  
es el origen que se da en la palabra Farsa.

Farfallota. Farfullon. y Farfillar. B. Barbaros.

Farol ò Faron. Lumbré y guía de Marineros. el Gr.  
le llama Pharos; de donde tambien decimos Farautz a el  
interprete de la lengua porque es Luz y guía de ella. sino  
es de fari Lat. de donde Fanal, como en su lugar se dice;  
todo del Verbo Pháo, que significa luzir y resplandecer,  
y Pháo, la Luz o el Ojo.

Farsa. el Franc. la llama Farcé, y así mismo llama  
a la mentira novela ficción o fábula. Parece que todos  
la llamamos Falsa o fingida, por lo qual el Lat. la llamó  
Fabula, porque, como diximos en la palabra Comedia, si-  
empre uvo diferencia entre dos maneras de Comedias; u-  
nas Historias verdaderas, que llamaron Tragedias; y otras  
fingidas a alvedrio del Poeta, que llamaron Comedias. Así  
el Castell. antiguo a la Historia y verdad representada  
llamó Comedia, y a la fabulosa Farsa; aunque ya oy es-  
tan confundidos ambos vocablos. Tambien pudo ser este  
origen de Pharsez, que en Hebr. es mostrar y desenvolver;  
como quien muestra Historias pintadas; y Pharsa esta  
explicación y muestra. De donde el Arab. al gusto y erite  
fari



Febrero Mes. Februario le llamo el Romano (que le añidó con Enero al Año que antes comenzaba de Marzo como a otros propositos se dice) del Verbo Februare, que significa hacer bien por defuntos, porque doze dias continuos de este Mes hacia el Pueblo bien por los defuntos, ofreciendo Sacrificios, velando y cubriendo los Sepuleros con luzes encendidas, qual oy hacemos por todos Santos.

Fecha. B. Hecha.

Feligres es Fil de Iglesia, que en antiguo Castell. decían así, por decir hijo de la Iglesia.

Felipa como Fell pall, que del Lat. guerra decir Piel de Cato Indico o de la India.

Fenecer. es hacer fin.

Fenestra B. Hiniestra.

Feria y Feriar tomado por Fiesta como lo toman los Eclesiasticos y como significaba en antiguo Castell. estraladado del Lat. Pero tomase oy por la Contratacion y Mercado franco, porque en dias de fiesta se acostumbra hacer, a causa de que la gente desembarazada y libre del trabajo se junta con mas facilidad; y así vemos, q. las mas Ferias o todas son señaladas e instituidas en dias de Fiesta, y en muchos Lugares de Jubileos y Romerías han procedido Ferias y Mercados. O porque a las Fiestas publicas y celebradas acuden las Tiendas y Mercaderías, y de allí tomaron nombre las Ferias.

Feróz cosa. de Feroce Lat.

Ferreruelo. B. Herreruelo.

Festjar. B. Fester.

Festes dicen los Andaluzes en la significacion que abajo se verá. Los Antiguos llamaron Fester a la Colacion, de Fiesta; de donde dixeron festjar, a imitacion del Lat. que dice Festę Frondeę a las Tamas o yerbas de fiesta

ta, y así a las demás cosas que pertenecen a Fiesta como son frutas y Colaciones regaladas que otros dicen Gullurías. Y quando se pregunta a alguno, qui llebái encubierto, y responde: Fester; es decir en modo de ironía, que lleba frutas y Regalos. Y engañase quien le tiene por vocablo su- cío, porque en aquella ocasión suelen otros responder: llebo Cagajones. *Honos sit auribus.*

Feudo. segun Rytomano (*Observa. li. ii.*) es vocablo barbaro introducido por los Godos, que significa cierto res- nocimiento de Patronazgo y Señorío en Dignidad o Ra- iz dado con esa Condición

Fex o Fexe. de *Falee Lat.*

Fiambre o Friambre. lo que se come frío.

Fiar es Fidar. de *Fide*, que es la Confianza.

Fiegar. B. Fígar.

Fideos de *Fidelia* que es la olla en que se hacen por que apretando en ella la masa por unas pequeñas agu- gerillas sale como hilos delgados.

Fiebre de *Febri Lat.* y esta de *fervere* que es hervir en <sup>calor.</sup>

Fiel cosa de *Fidèle Lat.* Pero Fiel officio de Republi- ca, nivel de peso, y Peso público, y de aquí Etar el peso en Fil como en Fiel: todos aunque parecen de Fidelidad por la que se debe en los pesas y medidas, es mas cierto de el Hebr. *Philal.* que significa juzgar y dar a cada uno lo que es suyo, y *Philila* el tal juicio, y *Phalaq* pesar. De aquí Fil o Fiel, el nivel del peso y alfil el juicio y Conjectura; y el Arab. Fil al Elefante por ser animal tan sagaz, y Marfil diente de Elefante.

Fieltro de *Philtro*, que en Gr. es la concavidad y hue- co del labrio de arriba, y así por el consiguiente qual- quier cosa que cubra y tape con alguna concavidad agu- da,



da, como Capote o Capirote de Fiedro, el qual origen si-  
enten los Lat. modernos, que le llaman *Filtrum*. De aquí  
nació el llamar Capote al Labrio superior caído sobre  
el bajo, qual le pone el que esta triste y enojado. También  
parecia de Feretro, que en Lat. segun el rigor de su origen  
es casa que pertenece a llebar y traer como de camino ó  
de fuera, y así del mesmo sacó el Alem. y Franc. *Tiertre*  
a las Andas.

Fiera cosa. de Fere Lat.

Fiesta de Festa Lat.

Fiesta de Nra. Sra. de la O. por las siete Antípho-  
nas de sus oficios, que comienzan por O. como: O sapi-  
entia. O Adonai. O Radix. O Clavis. O Oriens. O Rex. O E-  
manuel. conforme a la Costumbre de la Iglesia, y setas  
sagradas de nombrar y diferenciar las Dominicas y Fi-  
estas por la primera palabra del Oficio de ella. como se  
nota en la palabra Domingo de Casimodo.

Figón. del Gr. *Phigo*, que significa Comer.

Figura. es palabra Lat.

Fil. B. Enfil, y Fiel.

Filaterias. Lo mesmo es en Gr. que curiosas obser-  
vaciones del verbo *Philaio* que significa observar y guardar.

Filote. suerte de oro hilado, como hilete o hilillo.

Filo de Cuchillo. el Antiquo le llamó hilo por ser así  
delgado como él; aunque parece ser como agudeza, se-  
gun se dice en la palabra Alfil, y Enfil.

Filosomía. corrupto del Gr. que dice *Phisionomia* a  
el Arte que por reglas de señales exteriores conoce se-  
cretos naturales, y así lo tomamos por las mesmas señas  
del Vostro.

Fin. de FINE Lat. y este de *fió* segun Ciceron (*Offic. 1*)  
que significa tener ser alguna cosa, porque entonces se  
tiene. quando se acaba y tiene fin. Fin.

**Fina** cosa. de *Fe*, como *Feina*; o de *Fide*, como *Fidina*, que es cosa de fe y crédito, verdadera y legitima, y así se le opone por contraria *Falsa* y *Contrabacha*. El *So.* dixo *Fyn*.

**Fincar** decían al quedar, como *Fincar*, de *fin*, que era hacer *fin* remate y cabo.

**Fingir** del *Lat.*  *fingere*.

**Fin y quito**. o es *Fin* y *quiere*, o *Fin* y *quitamiento*.

**Firma** y **Firmar**. porque hace firme lo escrito.

**Firme** cosa de *Firmo* *Lat.*

**Fisco** y **Fiscal**. Los *Gr.* y *Lat.* llaman así a la hacienda pública, o del Rey, o lo tocante a ella.

**Fisgar** o **Fizgar**. del *Hebr.* que llama *Phicgam*. al *Concepto*, dicho agudo, o apodo, de *Phicga*, que es el lugar alto, porque a que *ficga* parece que está en alto y seguro, y el *fiçgado* en bajo y peligroso. De donde nació aquel adagio *Lat.*: *E sublimi me deridet*. Que de lo alto *fiçgaris* de mí; que el *Castell.* dice: *Hablar de talanquera*.

**Físico** llaman al *Medico* en muchas partes de España; quiere decir *Filosofo* natural, de *Physis* que en *Gr.* es *Naturaleza*, porque toda la *Medicina* tiene por principio y fundamento la *Philosophía* natural. De aquí se levantó aquel vulgar axioma y aquella frecuente y verdadera sentencia que corre por las Escuelas de *Medicina*: *Ubi desinit esse Phisicus, incipit esse Medicus*. que es decir: El fin de la *Philosophía* es principio de la *Medicina*. o mejor: El buen fin de la *Philosophía* es buen principio de la *Medicina*. Y aunque esto es así verdad, que las asentadas verdades de la pura y llana *Philosophía* son fundamento de la *Medicina*, no por eso debemos entender mal aquel lugar de *Hippocrates* en el libro de *Antepræparatiõis*, que dice: *Medicus enim philosophus est Deo equalis*.

qualis Dónde Hippocrat. no entiende de la *Philosofia* natural sino de la *Moral*, que llama *Sapientia*, y esa quiere q̄ tenga el buen *Medico*. y declarase luego pidiendo en el estos atributos y *Calidades*. *Argenti contemptus*, *Reverentia*, *verecundia* &c. que por no trasladar toda la *Columna* pido al *Sector* le vea por ser lugar *curioso*. Aunque en aquel lugar pide que sea el *Medico* dotado de buenas *Costumbres* quales tuvieron aquellos celebrados *Philosofos* de aquel *Siglo*, y a esta llama allí *Philosofia*, que no las *Sofisterias* con que embarazan los *Ingenios* y pierden el tiempo a costa de la *salud* del *cuñado* que le espera en la *Cama* mas necesitado del *Remedio* y *prudencia* de su *Medico*, que no de la *Materia prima*, en que el se quiebra la *cabeza*, siendo *Materia ultima* y *agena* para su *Menerter*. Dónde es de advertir que llamo *Phisicos Hippocrates lib. de Aerilib.* a los que por *Razon* y no por *experiencia* sola curaban.

*Fistola*, *Fistula*, y *Fistola* da cosa. del *Lat.* que llama *Fistula* a la *Caña hueca*.

*Fistor* dice el *Vulgo* es gran *Fistor* de esta arte, como gran *Maestro*. Parece tomada la *Metaphora* de la *Sanaderia*, pues en *Lat.* *Pistor* comprehende muchas *oficinas* tocantes al *pan*, como *Coznero*, *Partelero*, *Molinero*, *Tanadero*, y otros.

*Fistula*. B. *Fistola*.

*Fixa* cosa, y *Fixar*. de *Fixo* *Lat.*

*Flaca* cosa de *Flacco* *Lat.* que es estar *marhito* y *flaco*.

*Flaire*. B. *Fraile*.

*Flama* es palabra *Lat.* de *flare* porque con *soplo* se *nace*.

*Flamula* la *Banderilla* de el *Navio*. de *Flammula* *Lat.* y<sup>o</sup> *Alaix.* de *script. Orient.* tom. 1. pag. 141. 281.

*Flaones*, o *Flaons* en *Catal.* es *fruta* de *Sarten* de *Queso huebo* y *harina*; de *flare* por lo mucho que *crecen*.

*Flasco*. B. *Frasco*.

*Flauta* de *flare* soplar; porque soplando se tañe.

*Flebotomia*. En Gr. es lo mismo que en Lat. *Venæ sec-  
tio*. y en Castell. *rompimiento de Vena*, que es *Sangría*, de  
*Phlebo* que es la *Vena*, y *tómé* el *rompimiento* o *Cisura*.

*Flecha*. de *Flechar* la *Ballesta* o *Arco*; y este de *flec-  
tere* Lat. que significa *torcer* o *enrascar*, que decimos *armar*.  
Y así *Flecha* segun su origen y en el principio era el *Arco*,  
aunque el nuevo uso le toma por la *Saeta*.

*Flema* el Gr. la llama *Phlegma*.

*Flete*. B. *Flota* y *Flotar*.

*Flínflorrerías*. B. *Fanfarron*.

*Flor* de *Flore* Lat. y de allí *Floresta*. lugar de flores.

*Floresta*. B. *Flor*.

*Floretada* el *papirote*, por la costumbre de los niños  
que con una hoja de *Rosa* o *Amapola* hinchada y llena  
de viento y quebrada en la frente hacen el ruido del pa-  
pirote o *floretada*, que otros dicen *Chirlon*, por el sonido.

*Florin* Moneda antigua. *Lebriza* siente aver mana-  
do de *Florençia*, pues le llama *Aureus Florentinus*

*Floron* nacido en el *ostro*, no es de *Flor* o como otros  
dicen *Rosa*, porque son distintos *affectos*; sino imitando  
al *Franc.* que al *Nacido* o *Deviero* llama *Floronc*, de *Su-  
runculo* Lat. de donde diximos *Oronço*.

*Flota*. Así la llama el *Godo*. Como de *Nare* verbo  
Lat. que significa *Nadar* o *andar por agua*, sale *Nauta* el  
*Nadador* o *Navegador*; así de *Flare*, que es *Soplar*, sale  
*Flauta*, que significa lo que ayudado del viento hace su  
oficio, qual se ve en la *Flauta* instrumento *Musico*. Y pa-  
ra bien la *Metaphora* a los *Navias*, pues tambien ayuda-  
dos del viento hacen el suyo. y de *Flauta Flota*, como de  
*Cauta Cota*, de *Causa Cosa*, de *Auro Oro*, de *Tauro Toro*,  
de *Tauro Moro*. De aquí *Flete* lo que se paga por el pasa-  
je

ge de agua, como Flote o Navegare, y así Flota la Navegación. También puede Flota tener el Origen que Flotar.

Flotar es fregar y menear como dando Vaivener de Fluctuare Lat. que es ir y venir las ondas del agua en aquella mesma manera. De donde quizás Flota y Flete.

Floxa cosa de Fluxo, que en Lat. es lo mesmo.

Flueco de Floco Lat.

Flúida cosa. en Lat. es cosa Corriente.

Flux en Juego de Fluxu Lat. que es corriente, porque concurren todos quatro manjares. Sino es de Folia, que es la Carta, porque concurren todas Cartas o todo genero de Cartas que en Lat. decimos Folia; de donde se dice Folla en el mesmo Juego y Fullero.

Fluxo de Sangre de Fluxu, que en Lat. es Corriente y avenida.

Foder, que mas torpemente le pronuncian otros, de Futuere Lat. y este de Phuteno. que significa sembrar. Sino es de fodere, que en Lat. es Cavare, de donde en torpe significacion se dice Cavare vulgarmente. Lo qual siente Juvenal quando dice: (Satyr. 9.)

*Servus erit minus ille miser qui foderit agrum.*

*Quam Dominum.*

Fodoli en Arab. quiere decir Hombre que se mete donde no es parte.

Fofa cosa. B. Bofes, porque lo que a ellos parece llamamos fofa. Otros dicen que por el sonido de la cosa, q. es fofa.

Foja. B. Hoja.

Folias cierto son. Así llamaban al mesmo instrumento, y de ai dice el Portug. Foliar al tañer, y Folião al Musico, del Gr. Pholeos, que es la Escuela de danzar, y este quizás de Pholis, que es la Concha de pescado, a quien es semejante el instrumento Musico segun la primera hechura que se le dió. Folla

Folla. B Flux.

Follon el que resopla siempre ora de gordo o cansado o perezoso, de Fuelle. Sino es como Folgan. pues de foliar se dice Folgar o Holgar

Foluz en Arab. es Cornado tercia parte de una Blanca.

Fomentar es palabra Lat.

Fondo es fondo de Fundo Lat.

Fontanal o Kontanal Lugar de fuentes.

Foragido como fora exido, que del Lat. suena lomes mo que salido afuera.

Forano en Valenc. el de fuera.

Forastero de Forensis Lat. que es el de afuera. Bar. ci. tom. 1. fol. 1491. et tom. 2. fol. 1588.

Forera moneda, por el Fuero, que es Ley o privilegio y el Gr. a la Alcabala o tributo llama Phoros.

Forja ora sea Molde o tenaza, como Forficula, o Forcicula, que del Lat. querra decir tenazuela, en cuya forma son todos los Moldes; y de aqui forjar. sino es Forjar obrar de Forja, que decimos ser instrumento de Herrero, como de Faber, que es el mesmo, fabricar al obrar.

Forma es palabra Lat. y el antiguo Lat. llamaba Formu a lo caliente, porque con fuego y calor se amoldaban, y formaban las cosas. B. Horno. Pero Forma sacramental. B. Informar.

Formage llamaban al queso, y asi dice el catal. y Valenc. del Lat. que le llamo Formago, del Gr. Phormos que significa la Encella de Esparto o Yimbre, en que se ha- ce el queso como en molde.

Formiento la Levadura. de Fermento Lat.

Formula. B. Informar.

Fornicar, y Fornicio. son palabras Lat. de Fornu, que es la Cueva de peña o bobeda, quales eran las que es- taban

aban fuera de Roma donde se acogian las Mugeris Publicas a hacer torpe Almoneda de su Cuerpo, de donde a quel trato se llamo Fornicar, y Fornecino Jiise bastarde.

Fornir, Fornecer, y Fornido se dixo propriamente de los Muros paredes, y Edificios, y fornirlos era repararlos con fornice, que en Lat. es obra de cantería, que llamamos boveda, o peña viva.

Forro. S. Aforro.

Fortuna. es vocablo Lat.

Fosa. es palabra Lat. y quiere decir Cavada.

Fraçada como Floçada, o Flocada, por el Flueco.

Fragil cosa. del Lat. Fragile pelo ò vello.

Fragosa cosa es palabra Lat.

Fraile de Fratres que en Lat. es Hermano por la hermandad que los Religiosos profesan, que es amor y caridad. y aquel apellido Frai untes del nombre es lo mismo que Fraile o Hermano.

Franco como Foranico ò Forano, el que goza fuero que es privilegio, como Hidalgo libre, o libertado. se tributo o pecho por fuero o privilegio del Rey o Señor. De aquí Mercado o Feria franca libre de Alcazala y contribucion. Y el Vulgo llama Franco al Hombre Daboso libre liberal y ahidalgado, porque el dar es de gente bien nacida, y el recibir de suyo no es cosa muy nonrada. Y de Foro dicen Forr ò Horro al Libre.

Francolin ave dice Tamarid que es Arab.

Frangollo es trigo quebrantado, que el Andaluz llama Acemite, quixase a manera de arroz. Del verbo Lat. frangere partir o quebrantar. Fue comida antigua de Soldados desapercebidos de harina; y assi de los Soldados de Eneas dice Virgilio (Aneid. 4.)

Et torrens parant flammis, et frangere saxo.

Donde dice dos cosas: *Aparejan* que *asar*, como *Carnes*, y que *quebrantar con piedra*, que sería *grano*. y así de los dos verbos *torrere* y *Frangere* suena bien traducido el verso así:

*Torreznos aparejan y Frangollo.*

y así vemos que se lleva en los *Nativos* arroz.

*Franjas* de *frangere* que significa *partir* o *quebrar* por ser así a modo de *Cortaduras*, y por eso el *Ital.* las llama *Frangie*, y el *Portug.* a estas y a las *orladuras* y *Tapazelos*, *Fragallas*.

*Frañir* dicen en la *Montaña de Liévana* al quebrar de *frangere* *Lat.* y de allí es compuesto *Confrañir*.

*Frasco* o *Flasco* de *Frigesco* que es *enfriarse* por que se enfria en él; y por la semejante hechura el *Frasco* de *polvora*. Otros le dan origen *Gr.*

*Frañquera* que dicen *Falñquera*, y mejor *Fañquera* parece *Veteriquera* que es *Bolsa vieja*, como si dixese *astuto escondrijo* contra los *Sadrones* de *bolsas*; y así parece dicho *Balsopete* como *Bolsa vetus*, que es *vieja*; porque a las *ruindades* y *escarmientos* llaman *Vegezes*, por ser los *viejos astutos escarmentados* y *experimentados*; y así dixo el *Yefran*: *Vieja escarmentada* &c.

*Fraude* es palabra *Lat.*

*Freçada*. B. *Fraçada*.

*Freçar* echar los *excrementos* o hacer *camara* del *Lat.* que llama *Fraces* a las *hezes* y *asientos* de el *Azeite*; y *fracere* es hacerse *Excremento* y *suciedad*. Parece del *Hebr.* que llama *Pharcedona* al tal *Etiercol*. De aquí parecen dichos *Afrechos* los *Salvadas*, por el *Lat.* los llama *purgamina* como lo hizo *Virgilio* en el *Morcia*.

*Frecha*. B. *Flecha*.

*Fregar* de *Fricare* *Lat.* y esto como *sericarse* de *fero* *Freile*.



*Freile es Fraile.*

*Freir de frigere Lat. o de fric que es freir. Barci. fo. 1*

*Frenesi y Frenítico. B. Freno. fol. 265.*

*Freno. el Lat. le llama Frenum, errase la orthographia escribiendole con diphthongo, y consiguientemente se erró la Etymología; debe pues escribirse Frenum la primera sílaba larga, segun su origen que es de Phren. Phrenis que en Gr. es el juicio entendimiento y raxon, la qual como enfrena y doma los apetitos del Cuerpo, avi considerado el Lat. que hacia este instrumento al Caballo, y le dió el mesmo nombre. De aqui se dixo Phrenas el Diaphragma y Frenesi lesión en el juicio y entendimiento; y Frenítico á que la padece, como notamos en el Diccionario Medico.*

*Frente de Fronte Lat. y este de Phronéo, que en gr. es saber, porque es asiento de la sabiduria y prudencia. y Phronetis es adverbio que quiere decir sabiamente.*

*Frequente es palabra Lat. deducido de Feror.*

*Fresco de Frigresco que en Lat. es refrecarse o enfriarse.*

*Fresno de Fraxino Lat.*

*Fria cosa, como Frida y este se Frigida Lat. Pero Frio*

*Substantivo como Frigo de Frigus Lat.*

*Friambre. B. Fiambre.*

*Friera del pie, porque procede del frio.*

*Frio. B. Fria cosa.*

*Frisar paño o tela, y Frisa. del verbo Gr. Phritto o Phrisso, que significa erizarse o encrespase el pelo. Ce. diti. de Frison especie de Caballo por el pelo como la. de. de. quando dicen que Frisa una cosa con otra, es decir que se da á uno o conviene, parece por la correspondencia. de. de. o frisado en el paño; de donde el Castell. dice. de. de. alguna cosa, o a papelo.*

*Frison caballo. B. Frisar.*

**Frita** cosa. parecía *Frida* o *Freida*. Pero *Frito* y *Fritir* son de un Verbo Gr. *Phrytto*. que significa lo mesmo.

**Frontispicio**. de *Fronte* que es *Frente* o *Cara*, y *Spicio* que es *mirar*. y de *Fronte* *Frontal* *Frontero* *Frontera* y otros.

**Fronzir** o **Frunzir**, y cosa *Fronzida*. que tiene muchos *repulgos* *pliegues* o *pliegos*. que parecen *hojas*. y así es como *hojoso*. y se dice de *Fronde*. que en *Lat.* es la *hoja*. y así el *Ital.* a los *hojosos* *Ramos* llama *fronzutti* *Rami*.

**Frunzir**. B. **Fronzir**.

**Fruta** y **Fruto** del *Lat.* *Fructu*. Pero *Fruta* de *Sarten* se dijo del Gr. *Phrutto* que es *freir* y *aderezar* semejantes *guisados*; y de allí *desfrutarse* los *guisados* es *descozerse* o *pasar de su punto*.

**Fuego** de *Foco* *Lat.* que es el *lugar do se hace* y *guarda el Fuego*; y este del Gr. *Phlox* *phlogos*. que es la *llama*. como lo siente *Ovidio* que dice: (*Fast.* 6.)

*At Focus a flammis, et quod fover omnia dicitur.*

Mas de la *Llama* el *Fuego* tiene nombre,

o porque con *calor* todo lo *abriga*.

Pero le tomamos por qualquiera especie de *Fuego*. *Barú. to.*

**Fuelle** de *Folle* *Lat.*

2. fol. 1666.

**Fuente** de *Fonte* *Lat.* y esta de *fundere* que es *vertir* y *derramar* porque siempre *vierte* *agua*. Pero *Fuente* un *plato grande* es porque se *vierte* *agua* en ella como al *lavar las manos*. que propriamente tambien el *Lat.* dice *fundere* y no se hace esto . . . imitacion. porque el Gr. llama *Crené* a la *Fuente de agua*. y assi mesmo a un *Yaso* o *plato grande*. y aun el *Lat.* como vemos en *Plauto* (*in Curcul.*) llama *Fons* a un *Plato grande*. Pero **Fuente de** e. pie como el *Lat.* dice *Fonte* de *fundere*. así nosotros **Fuente de Fundare** porque es *Fundamento* y *asiento del pie* ) en esto sentimos ser el mesmo Verbo diferenciado en  
Conju-

conjugacion como ha otros infinitos: Ducere y Ducare, Legere y Legare. Cubere y Cubare; y assi Fundere y fundare. Algo de este Origen quiso sentir el Gr. quando a la Fuente llama. Crené, y al asiento o planta del pie Crepis. Esto mismo suena Cheir en Gr. que es mano y Fuente. Sino veamos Chirades, que son las Crietas y Caduras de pies y manos, y assi las Crietas y rompimientos de la tierra, que son Fuentes. De donde pienso que diximos Crietas como Chiretas. Y de esta manera se debe entender el nombre Gr. que refiere Laguna (Sup Dioscor. lib. 3. cap. 6.) de la Centaurea Mayor, que la llama Chironia con no se que fabuloso Origen, siendo lo mismo que Fontana. Y argumento de esta verdad es el nombre que el mismo la dá en Arab. Canturion Kibir, que quiere decir Centaurea de las Fuentes, porque Kibir, como diximos en el nombre de Guadalquivir Alpbab. 2. quiere decir Fuente o Fuentes, vocabl. que los Arab. mezclaron. y del Gr. y Hebr. Chir y Ber. que todo quiere decir Pozo o Fuente. Pero estos nombres mas parece convenir a la Centaurea menor, la qual segun Dioscorides (lib. 3. c. 7.) es palustre.

Fuera de fora Lat.

Fontana.

Fuerza como Forza o Forteza de Forte Lat de donde decimos Fuerte.

Fuero. Ley, Derecho, privilegio o Sentencia. de Foro. que en Lat. es el Lugar do se pronuncia o administra, que es la Plaza Audiencia o Tribunal.

Fuerte con. B. Fuerza.

Fuga en el Canto, en Lat. quiere decir Huída

Fui. fuiste, &c preteritos y partes del verbo ir, de fugi fugisti. Lat. Pero por ser sera de fui parte de sum.

Fulano. Fuera del Origen que le damos en la palabra Ce, parece mas cierto el presente. En la antigua enseñanza de la Lengua y Grammatica Hebrea se acortaba

## Fu.

fingir unas terminaciones o partículas que no significan cosa alguna, para por ellas juzgar como por Reglas generales nombres acabados en aquella manera. Las partículas fingidas eran: Fohal, ~~Fihul~~ Fihul Fihol Fehil, Fehel, Fahul, Fuhil, Fohil, Fuhal. De suerte que los nombres que siguen la proporción de estas palabras no mudan vocal del singular al plural, como Zeeb Zeebim que se refieren a la proporción de Fehel. &c. y así queriendo nombrar alguna persona y no acordandose del nombre sino de la proporción cadencia o terminación como siempre acontece, le apuntaban o señalaban con una de estas partículas. De donde como los Patronímicos Castellanos por la mayor parte acababan en Ano, como Romano, Fabiano, Sebastiano, Beltrano: aviendo de nombrar uno, como si dixeramos Durano, y no acordandose bien, imitando a aquellas dictiones Hebr. dixerón: es un Fulano, a cuya proporción y vocales imita Durano. Del Hebr. lo imitó el Arab. que en este mismo significado dice Fulin, porque las terminaciones mas comunes de sus Patronímicos son en In. De donde vemos, que por lo Arab. tomaron tal terminación los Granadinos, y no Cordovanos o Cordoveses, ni Sevillanos ni otros. Antes que se me ofreciera la verdad de este origen con el conocimiento de la Lengua Hebr. que procure, se tuvo siempre por Gr. el qual llama Phulé y Phulón al Linage y Familia y Phaulos es el ignoto no conocido o desconocido.

Fullero de Full, que así llaman Catal. y Valenc. a la hoja de Jairo Lat. que es hoja o Carta, y eso mesmo es Noyde, porque hace engaño en las Cartas o Naipes, o porque una mas de ellas. De aqui es también Folla, y Flux.

Funda B. Fundar

Fundar es Lat. y así: Funda de Almohada porque el fundamento en que consiste. o mejor de Fundó que en

en Lat. es el seno o hondon de qualquier cosa.

Fundir de Fundere Lat. que significa derramar como licor; de donde Fundir o Hundir metales.

Furia. así la llama el Lat. de Furio que significa estar  
loco e furioso.

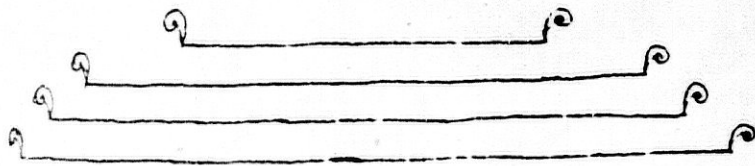
Furor de Furore Lat.

Fusiera. como Fusilera. de Fusile. que así se llama el  
 Lat. y quiere decir metal hundido o que se puede hundir.

Fusta Bazél. de Fuste, que en Lat. es Madera; de donde al Carpintero solían llamar Fustero; y de allí el linage de los Fusteros en Cordova.

Fustan como Sienze Justano, porque comenzó su primer uso en las Fustas Bazeles e Galeras, donde se trahen mas lienzo que paño por la ligereza limpieza y friecura, y oy se usan vestidos de él y de otras sienzas semejantes en las Galeras.

Fuzia, o Huzia. de Fiducia que en Lat. es lo mesmo.



# G

307

Acontecióle a esta lo que a la C segun allí diximos, q̄ con la A O U guarda su fuerza, y con la E I la pierde haspirandose, o sonando qual nuestra J, o X. Y no es mucho padezca los mesmos accidentes. pues como abajo veremos es la mesma que la C.

Llamamosla Ge siguiendo la corriente de las demas, que se acompañan de E. Otros la llaman Gi, quizás por que encierra dentro de sí una I como abajo veremos, o por imitar al Hebr que la llama Gi-mel, o Gimel, de donde el Gr. la llamo Gamma, a quien fuera mejor que imitáramos, llamandola Ga; y así es parecer de nombres Cuendos que la llamó el Lat.

La figura es Lat. y la mesma que la C; porque es la mesma letra con sola la diferencia <sup>de la</sup> demas o menos agudeza, como lo sentirá quien pronuncia Caco. Gago. Pero tiene nuestra G aquel membrecito más metido en sí, que es i jota, la qual hace a esta letra de mas suave y blanda pronunciaciõ que la C, porque le entretiene la fuerza; y así quien pronuncia Garbo frisa con esta pronunciaciõ Kiarbo, guardando la C la fuerza que tiene con la a. Por lo qual el Castell. muchas vezes de Ci hace G, como de Jacio, Fago; de Jacio, Jago. de Dacia, Daga.

Segun esto parece que la G es doblada y compuesta de Ci; y así el Ital. para pronunciar Ja o Ja escribe Giã, como para decir Jardín escribe Giardino; y es la razón, que como el Lat. para hacer la C mas blanda le añade i formando la letra G, así el Ital. para hacer esta G mas crassa y spiritiosa le añade otra i.

Bien sintieron esta verdad los Castellanos. pues en

Escritura ligera hacen esta *G* que es la mesma composi-  
cion de la *C* y la *j* larga castellana que llamamos *Jota*;  
la qual despues andanito el tiempo fue cerrada por arri-  
ba, y quedó en esta figura *G* y de ambas se usa oy co-  
munmente. De poco tiempo acá dan en hacer esta *g*,  
que es imitada de la ordinaria.

Vale en pronunciaci3n, como dixē, por *C* blanda, y vo-  
to con las tres vocales *a. o. u.* pero con las dos *e. i.* vale  
tanto como *j* larga o *Jota*, o como *X*, como en estas pa-  
labras *Gente. Gitano.* Este fue patente error, como dixi-  
mos en la *C*, pero tiene alguna causa, que es aquella *i*  
que trabe metida en sí esta Letra.

El Castellano acostumbra mostrar una mesma pro-  
nunciaci3n con tres letras, *J* que llama *Jota*, *X*, y nuestra  
*G* con las vocales *e. i.* y conforme a buena Orthographia  
se deben diferenciar segun sus origenes y Etimologias; co-  
mo de *dixi. dixē.* de *Simone Ximon.* de *Sarcina Xarcia.*  
de *Hiacinto Jucinto.* de *larmen jazmin.* de *Genere Ge-*  
*neracion.* de *Gentu Gesto.* Aunque en Orthographia mu-  
chas vezes debe mas mirarse al uno recibido del escribir,  
que a la rigurosa razon del origen.

Los Lat. la di3ron este Septimo lugar teniendo en  
el Alfabeto Hebr. y Gr. el tercero, que es el de la *C*, porq̃.  
como esta dicho es la mesma Letra. Tuvo pues aqui es-  
te la imitacion de los Gr. que entre estas dos vocales *e. i.*  
meten tres dobladas o haspiradas que son *Zeta. Eta. Theta.*  
porque la *Z* vale *Sd*, la *Eta ee*, la *Theta Th*; assi el Lat.  
metió otras tres *F. G. H.* todas haspiradas, pues la *F* es *Ph*  
haspirada, la *G* como gutural es *C* haspirada como  
es la *X* gr que vale *Ch*; pues la *H* es propria haspi-  
raci3n. Demas de esto, tiene esta el asiento despues de  
la *F* conforme al Gr. que puso en pos de su *φ* que es *ϕ*

## G.

309.

o Phaspirada o F, la X, que, como dixes, es Ch, o C, haspirada, y su pronunciacion es casi la misma que la de nues. ra G. *Amadese*, como de Anser, Ganiso; de Oro, Guero; de Yurda, Guar- dia; de Enastar, Engastar; de Minuere, Menquar. Pierdes como de Integro, Intero; de Germano, Ermano, de Jugir, huir; de Legat, leal; de legere, lecr. Conviertese con facilidad en qualquiera especie de C, porque es la mesma: como de Margo, Marca, y de allí marchar; y por el consiguiente en Z: como de gingiva, en- cia; de spargere, esparzir; de Jungere, unzir. En J, y X, no hai que traer exemplos, pues de la misma pronunciacion, como dixi mos en su valor. En i vocal como de Lege, Lei; de Lege Rey; y consonante como de Jago, Jiaya; de gelu, yelo, de germa, yerna; de genero, Yerno. En L como de Agnato, Alnado; de Sagma, Yabna. En N: como de Agnato, Andado; de stringere, emmurr; de longe, luñez; y en Griego y latin suele valer ~~sua~~ ~~ra~~ por N. Convier- tese en N como de Cognato, Cuñado; de Agnos, Amigos; de preg- nant, preñada. Y gula se convierte en g, como de Regula, Yaja; de Te- gula, Teja.

## CA.

Cabanços. B. Avanco.

Caábeta a el Cajoncillo de Escritorio, de Caábeta lat.

Caçafaton, del Griego que dice Cacophaton, a la palabra mal κακοφων  
sonante.Caçapo, como Caçapo, del Hebreo que llama al Consejo de צפון  
pan. Fuera de esto el Griego le llama Dasupus, y el verbo caçapon, δασύνω  
que significa coger a mano; quizás se cogen así, y no al tiro, ni boca κατατομα  
de perro. B. Sapo.Caçpacho, el antiguo llamo Sacho a. Peri o comun man-  
tenimiento de Pasta latino; y se allí empachar a. shitar, como  
tambien este se dice de Acha, que es pan o trigo en Hebreo. (Pa-  
ra llaman a la persona gorda y bien cebada.) de apa.



## GA

rrros y Pañeros, apellidos de linages, como Señores de pan y labranza. Y así Ga-pacho es Casipacho, que es comida casi hecha y presto aparejada. Sino es Casipacho, comida de casa, que así llamaban al Corijo y casa de Pastores o labranza; de donde se dijo Casican, o Cachican. B Empachar.

Lectos

Gachas llama el Andaluz a las puchas. Es de saber, que el antiguo Castell. llamo Gacha a la Harina del griego Galactes, que significa lo que es blanco como leche; y también llamada Gacha a la rosa blanca, imitando al mismo Griego, que con un mismo vocablo significa la cosa blanca y la Harina, como el Arabe que llama Baida al huevo, y la cosa blanca. Paes de Gacha, que es Harina, dixeron Gachas, como decimos Harinas, a las Puchas, y el Griego a la Harina llama Aliphiton, y así mismo llama a las Gachas, y de Pollen, que es la flor de la harina, dice el Lat. Pollenta, y nosotros Polcadas, como Polinadas.

Gaja. B. Gajo.

Gafete. D. Gajo.

q  
3  
2

Gajo el marco, de Gaja, que es Mano; y este de Caph, que en Hebr. es la mano, o cosa así encorvada qual mano o garra, y Caphaph dice al agarrar encorvar, y asir con gajas; y de aquí fue dicha Caph esta letra D, por la semejanza de garra o gaja, de donde el Lat. sacó el verbo Capio, tomar o coger. De aquí Gafetes a los corchetes, que son manezuelas, como allí decimos, y así Corchete el Ministro de Justicia, porque prende y coge, y es como garra del Alguacil, al qual llaban Gafarro, como Gafarro, porque es gaja o mano que prende.

Gaga y Gado, a la persona gangosa, tiene el mismo origen.

Gages. El Hebreo llama Gag al Palacio; y así propriamente son salarios de señores.

Gaillo dice Tamarid que es palabra Arábica.

Gaita así la llama el Arabe.

Gayon a la mujer machorra: de Caio y Caia, que así llamaban

Llamaban al marido y a la muger conforme aquel adagio *Obitu  
Causa ego Caia* y así dicen Gajo al Vafian. Y Caio y Caia eran  
hombre y muger. del Griego Gaia la tierra o barro, como Adan y yãia  
los tuvieron nombre de la tierra.

Gajo, rama hojosa de arbol. del Hebr. que se llama Ghalch 755  
Gala. & Galan.

Galafate y Galafatear, de Navios. del Hebr. Gale, la onda 752  
de agua. porque para resistirla se galafatean; o de Galcis o Galen  
que tambien fue dicha Gale.

Galambao como Carambáo, que de Cara que en Hebr. es  
frio, querrn decir friolento, que siempre lo está el falto de ropa o  
roto: por lo qual Marcial llama Nivea o gelida a la toga vieja  
y rota que no puede ascender el frío, como allí notamos en tres o  
cuatro lugares, que no havian advertido los interpretes hasta que  
yo lo decia así. El lugar de Marcial es este. (lib. 1. Epi. 114)

*Sordida cum tibi sit, verum tamen, Atale, dicit*

*Quisquis te niveam dicit habere togam.*

Atribuían mis Maestros, y todos los Humanistas e interpretes de  
este tiempo, el Niveam al resplandor de la grasa y manteca de la cosa  
sucia, y al fin vi desconfiado al Maestro Sanchez Brocense de enten-  
derlo. Y así mesmo el mismo Poeta (lib. 9. Epi. 50.) aviendo encare-  
cido la vejez y rotura de otra toga, dice:

*Quam possis Niveam dicere jure tuo.*

Declarare el mismo que otras veces dice gelida toga, y gelida lacerna

Galan, Galano, de Gala, y de aqui Gallardo y Gallardía.

Por ser propios vocablos de amores parecen dichos de Gallo ave-  
tan galan, leal con sus Gallinas, que es exemplo y hieroglífico de

galanes y maridos; y así Pelegrinio en unos sinonimos latinos

a la Dama llama Gallina. Puede ser del Hebr. Galas, que se parecer, 754

o ser visto, o de Galah, que es cautivar y prender; y a la desposada 755

o nueva llaman Callah. Puede tambien ser del griego, que llama 756

Gala a la leche o blancura, que suele tomarse por ornato y her- 757

mosura, como acontece en Latin en unos vocablos Galas, y Galas.

καλας purpureus, y otros. Pero mas cierto es del Gr.<sup>o</sup> que dice Calas a las hermosas.

Galapago. el Arabe le llama Galapag.

Galardon. B. Cualardon.

Galea. B. Galera.

Galeaca. B. Galera.

Galeota, y Galeote. B. Galera.

Galera. decia el antiguo Galea, y de allí Galeaca, Galeota y Galeote, del Latino Galea, que es el Morrión, armadura de la cabeza, por la semejante hechura. sino es que este y la Galeota se dixeron de Galé, que en hebreo es la onda del agua, y Galea se dices de la Galera. De aquí Galerus, sombrero o montera, por la hechura. Y es tanta la semejanza que havia entre esta manera de birrete o morrión y la Galeota, que dió lugar a aquel adagio griego: Πλοιον ε̄ κ̄ν̄ε: Navis aut Galerus. O Nave o Morrión. El qual adagio quadraba, quando entre dos cosas havia tanta semejanza, que causaban ambigüedad, y tenían el animo suscitado dudoso y perplexo. Y esta es la declaracion de aquel adagio. contra Erasmo, que no le entendió, errando también en el origen de Galeota; porque movido por Festo Pompeio, dice que havia tres diferencias de Naves, o Galeras, unas Corbitas que trahian en lo alto de el arbol una cerva o corbe, que es la que oy decimos Gavía, y estas eran de carga; otras que por insignia trahian el sombrero de Mercurio Dios de los viajes y embaxadas, porque estas servian de solidez y camino veloz para los avisos; y otras ponian un Morrión o Galea, porque servian de pelea y guerra de donde dicen haver tenido nombre las Galeras o Galeas.

Chil. cont. 9  
Adag. último.

γαλινα

Galerno. el mar sorregado, del Gr.<sup>o</sup> que le llama Galéne.

Galeza, animal Africano, semejante al Corzo; así le llama el Arabe.

Galfarro. B. Cuijó.

Galpana. en Arabigo es cirra sepumbre.

Cualgo. es perro gallico, que es Frances, porque de aquella Provincia vino una casta de perros a España.

Gaiochas

**Galochas**, Calzado de madera, del Gr.<sup>o</sup> que las llama Calopodes, de donde dicen algunos Galochas a los Escarpines de paño: y Sobrixa los llama Gallicas, quiza Gallicas.

**Galope**, carrera de Soba, o corrida de cavallo. El Griego la llama Calpe, de donde el Francés la llama Callopo. De aqui Martin en su Macarronea llama al cavallo Gallopat.

**Gallarda cosa**. B. Galan.

**Galleta** llamaban cierto vaso de beber, como Galleta, o Galletilla, por la hechura, oy decimos asimesmo barquillo, y naveta, y el Lat.<sup>o</sup> por la mesma razon le llama Gaiola, como Morriónillo. B. Esquife.

**Gallillo** en la garganta, de Galla, que es agalla, y así la llamamos agalla y apallon, por la semejanza, y el Lat.<sup>o</sup> Uvula, y nosotros Campanilla, porque está así pendiente.

**Gallina**. Así la llama el Latino.

**Gallo**. Asimesmo dice el Latino.

**Galochas**. B. Galochas.

**Gallofa**, segun su origen quiere decir mantenimiento hurtado, o pan de rapina, o corrido, como unan los picaros en tiempo de falta de el, de un verbo Arabe Guilef, que significa arrebatár, o arrebatar.

**Gama** y **Gamo**, animal; del Latino que le llama Dama.

**Gamba** es pierna, del Griego que la llama Cambé, y de aquí καμπή tambien se llamó Cama. B. Camino.

**Gambetas** son pernetas, o juego de piernas, de Gamba, que es pierna. B. Camino.

**Gambo**. B. Zambóa.

**Gamella** y **Gamellón**. El Latino llama Camella cierto vaso pastoril, como parece en Ovidio que dice. (Fut. 4)

*Dum licet apposita, valuti crateri, gamella.*

*Laes niveum potes, purpureamque sapam.*

Mientras que Dios lo da, erha y derrueca.

Igual si fuera taza, en la gamella.

La blanca leche sorbe, e: rojo arropo.

C. 11

## GA

## Gamo. B. Gama.

גָּמוֹן  
 גָּמוֹן  
 γαμω  
 Gámón. del Hebr., que al Junco llama Agmon, o Gome, de donde el Griego sacó el verbo Gameo, que es atar ayuntar y casar, como también de jungere dice el Latino Juncus, porque son aparejados para atar qualquier cosa, como lo experimenta cada día la gente Labradora y Pastoril. De aquí dice el Andalúz: Gamonada de Yaqueones, porque en estos Gamones se traen

Gamuza, es cuero de Gamo.

γαίνω  
 γαίω  
 Guna es vocablo griego, que llama Ganos a la buena voluntad, al contento y desenfado; y Ganáo es alegrar.

Ganado: aunque le hacen Arabigo, es de ganar ó granjear, porque a la verdad no hai mayor granjería que el trato del Ganado; ó porque fúe el mas comun y universal entre los hombres antiguos.

Ganapan. quizás porque, siendo de mas estimación la moneda en tiempo antiguo, lo que no llegaba al valor de la mas pequeña moneda se pagaba con un pedazo de pan; de donde tuvo principio aquel adagio Latino Fructo panis: con un pedazo de pan, quando querían encarecer el mas vil y mínimo interés. Lo uno y lo otro pudo tener origen del pan de las limosnas, como dice allí Erasmo; y así fuese Ganapan, cuyo oficio era vil, y de vil y bajo interés. Pero mas cierto es que en Castellano Pan, como en Latin, no solo significa el pan cocido, pero también todo el sustento humano, que otros llaman Vida, y el Latino Vitus; y dice victum querere, a lo que decimos ganar la vida; y como esto mismo es pan, decimos Ganapan al trabajador, o que gana la vida ó el pan con su trabajo personal, y así los llaman en Castilla los Hermanos del trabajo. Para este origen se ha de leer la palabra Vellaco. A este proposito se ofrece corregir al Vulgo, que quando se ve sin vianda, que en tierra de Zamora llaman Compango, dice que palabra es de Dios: No con solo pan se sustenta el Hombre. Pero en aquel lugar de los Evangelistas S. Matheo y S. Lucas (uterque c. 4.) Pan se entiende ser todo el sustento del cuerpo como tengo dicho, y así dicen: No con solo pan se sustenta el Hombre sino con toda doctrina y palabra de Dios; que es decir: No aprovecharse

aprovecha para vivir con Christo sustentando el cuerpo, si no se repasa el Alma con la doctrina y palabra de Dios.

Ganar fue vocablo Godo, de un verbo hebreo Ganaz, que es 722 atesorar, y Ganab hurtar, y ellos lo deducen del nombr Gan, o Ga- 722 ná, que significa el Huerto; a cuya imitacion nosotros de Gran- 722 ja decimos grangear. Tambien parece, que como muchas Nacio- 722 nes de España dizen Guañar, será guadañar, de guadaña que es cogedera o maniego, de Guad, que como decimos en su lugar, es mano; y de allí Gañan, cogedor o segador; y Guante, como guadante.

Gancho, o Ganchón; como Ançon o Ancon, que en Griego es Αγκών cosa que tuerce como brazo o mano, y finalmente significa el gancho o paravato; de donde el Francés llamo Angones a unos hierros torcidos de donde cuelgan cargas y pesos; de donde tambien decimos Ganzua.

Gandir decian al tragar y comer; es como ganir, deganear que en Latín es el bodegón, o casa, do se come y bebe; de donde quizas Gañon, y Gañer, Gañan, y otros. Y de aqui aquel Refran: Morcilla que el gato lleva, gandida va; y gandido de hambre dicen al de hambuido.

Gandujados, como Gandijados. B. Diges.

Ganga. Ave: quizas fingido del canto.

Gangoso. fingido por el gan gan, que suena quando habla; y asi decimos Gago o Gapo al gangoso. B. Gorgear.

Ganso de Anser Latino. Aunque el Griego le llama Chan, de χην donde lo deduce Mekerco.

Ganzonia, debe decirse Garzonía, que es pretension de... Dama, de Garzon, el amante.

Ganzua, ora de Gancho, ora de Anzuelo, todo es uno segun el Griego.

Gañan, ora de ganar, porque es grangero e asiste en la granja, o porque gana la vida, como Ganapan, que es trabajador, ora como Guañan, o Guadañan, de guadaña que es hoz, como segador o cogedor; ora de Ganca Latino, que es bodegon, porque alli pueden a comer los tales Jornaleros, o Segadores. Continúa

- κατέω **Gañir** el perro. de pannire. latino.  
**Gañivete** al cuchillo, del griego Canéo, que significa matar y destruir.  
**Gañon** el tragadero; o es de gañir, o de Ganea latino, q. es el bodegon, o casa donde se come.
- πζδ **Garañón**, del Hebreo Gará que significa incitar o irritar  
**Garapito**. B. Pito.  
**Garatusa**, porque deshace, borra, y desbarata el juego, de un verbo griego Gharatto, que significa borrar.
- χαράτω **Garavato** es gravato, que en latin quiere decir torcido y encombato.
- χαροπος **Garbo**. El griego llama Gharopós a la cosa hermosa, briosa y de lindo garbo y talle.  
**Garça**, así la llama el Arab. B. Garçon.  
**Garçeta**. B. Garçon.  
**Garçon** en Arabigo es pretendiente de Damas; y así **Garça**, Ave que en todo es tan Dama, que decimos de la mas Dama es una **Garça**; y **Garçeta** cabello de Galan pretendiente; y **Garçota**, pluma de Galan; y **ojos garças**, porque enamoran, y **Garçonía** o **gançonía**, pretension de Damas. Es del latino garcio, que significa lo mismo. (Avei. tom. 2. fol. 1967.)  
**Garços** ojos. el latino los llama **glaucos**. B. Garçon.  
**Garçota**. B. Garçon.  
**Garçuña**.  
**Garçío**, es Graphio, que así llamó el Romano a una aguja con que escribian en las tablas antes de la invencion de la tinta y papel; y era esta tan grande, que, como cuenta Suetonio, Julio Cesar con ella el día de su ultima desgracia en el Senado, atravesó un brazo a uno de los Matadores. Llamaronle Graphio de Grapho, que en griego significa escribir.
- γζαφω **Gargajo**. B. Garganta.
- γζαφω **Garganta**. Es de saber, que el Griego llama Gargar y Gargarçon a la campanilla o gaxnate, lugar do se hace esta pronunciacion gha, fingido por el sonido que en la mesma garganta suena

ama gargar. Y así en la Vera de Placencia llaman Garganta al arroyo pequeño, porque estos tales juegan gargar; y así llaman el Hebreo Garguera al gazzate, y de allí nosotros Garguero; y del Griego Gargarizo nosotros Gargarismo, y Gargajo; y de allí Garga, gergano de garganta, y gorga, gorgear, y gorgal asiento del cuello y gorgana, y gorgoran porque sirve a los cuellos de ropas y Ferreruelos como figura i. vizo. Y de aquí pienso que es carlear el perro, carlanca, o carranca, o carranca de este. Y de aquí quizás Garlito, lo a. de la garganta.

Gargarismo B. Garganta.

Gargo. B. Garganta.

Gargola decían a la simiente de Lino, del Hebreo, que a el grano llama Gargar

Garguero. B. Garganta.

Garlar de garrulare, propio de paxaros, y de aquí Garlito donde parlan los enjaulados para coger otros; de donde se tomamos por cualquier instrumento de caza o pesca.

Garlito. Dos etymologias le señalamos diferentes en las palabras Garganta y Garlar. Y fuera de ellas puerca como Arlito, de Arlito, que es colarejo o arquillo.

Garnacha, Ropa de Oidor. Segun mas largamente cuenta Scapigero en los Catalectos de Virgilio, havia entre los antiguos un vaso o tinajuela de dos usas muy grandes llamada con todos estos nombres: Urnea, Urnella, Urnea, y Urnea de Urneon, que en griego es: Ave, porque tenia figura de Ave. como otras maneras de vasos que tambien tuvieron nombre de aves o animales. Y así Garnacha como Urneacia, o Urneacia, por la figura del vaso, o por la de ave, segun las alas o usas, que representa. Así tambien los Romanos llamaron Alaria a una vestidura semejante a estas por las alas o bránones, y tambien el Griego la llamó Pteracia de Pteron, que es ala. Esta imitacion parece averre dicho Garniel, lo su se vidos antigua. La Salmo llama Synthesis a una suerte de ropa qual esta, y a una tinajuela cantarilla o vaso semejante a ella.

Garni



*Ερεβινκος*  
 Garniel. B. Garnacha.  
 Garyancos. El Griego los llama Erebincos.  
 Garyin dice Tamarid que es Arábigo.  
 Garulla. B. Garullar.

*Χαρουπιαν*  
*Χαρου*  
 Garullar, Garullar, y Garulleros, los que vocan en el campo en señal de alegría, como hacen los Vendimiadores y Sepadores. A esto mismo dice el Griego garurián, del verbo garuo que significa lo mismo; de donde oy en la Andalucía llaman Garulla a la vendimia.

Garra, la uña. en Arábigo es punta, uña, o aguijón, de donde Garrocha, y Garrote palo con punta para picar la bestia, y Garrancho.

*αρραφος*  
 Garrafa fue primero nombre de vaso inconsutil, no soldado sino de una pieza, como de estaño o vidrio, del griego Arraphos, que significa lo mismo, porque en cantimploras, garrafas o vasos de cuello es mucho no haver juntura de piezas.

Garrama, en Arabe es pecho o tributo, porque al Alicantero llaman Garram.

Garrancho. B. Garra.

Garrapata. El Arabe la llama Capparra; y si es de Garra tambien es Arábigo. O por ventura es Garra-pie, que voci pata, porque por pies tiene garras o uñas.

Garrido. Es de advertir, que los Latinos decian vulgarmente a la cosa bien acabada perfecta y bien limada, que es *ad unguem*, que era a uña, o prueba de uña; tomaba la metáfora de los Artífices, que juntando dos piezas o tablas con tanto primor que no parecia la juntura, decian que estaba a prueba de uña, o que con la uña no se descubria la comiura. Fue tan vulgar este modo de hablar, que se hizo refrán o adagio. Y no lo hicieron sin imitacion, porque tambien los Griegos en este mismo sentido dicen Dionuchon, como *Dia onuchon*, que quiere decir a uña o por uña. A cuya imitacion nosotros, de garra, que es

que es la Uña decimos Garrido a lo perfecto hermano y bien acabado, y que se diga de hombres no es nuevo, pues el Latino decía tambien *Ad unquam factus homo*, Hombre hecho a uña, como decir u pedir de boca, o de cerna. A este proposito se me acuerda, que en la Iglesia Cathedral de Cordova está en un marmal de piedra labrado un Cristo, y cuentan comunmente, que siendo aquella Iglesia Mezquita de Moros un Cativo Christiano milagrosamente labró con la uña en la piedra aquella imagen, y que esta es tradicion de los pasados desde que se ganó aquella Ciudad del poder de Moros. Y es mi parecer (salvo lo que mejor provado tuviere aquella Iglesia) que el Moro, que deo o conto aquella relacion, usó esta formula, que lo es tambien Arabigo: *A uña o por uña labró este Christo un Christiano sin apuro*, pues estaba cautivo y aprisionado: como si dixera *hizale tan acabado y perfecto como pudo ser, como decir bien acabado, o bien le labró, que es quiere decir a Uña en Latin Griego y Arabigo*; y Navotras no aquel modo de hablar, concebimos que con la uña le avia hecho.

**Garroba, o Garrubia.** y otras Legumbres de vaina. Llama el Arabi Carrob. del Griego que a los Yeros o Garrobas llama Orobor, y Orobian. De aqui el Andaluz dice Algarroba.

Ororob  
orobion

**Garrocha. B. Garra.**

**Garrufal** guinda, parece ser del Griego Carrhocen, que quiere decir de la mejor casta o parte, y Carrhe es lo mejor, de mejor casta o natio; y así llaman Carrhones a los mas valientes guerreros, y mejores, de donde quiza Garrote, palo fuerte.

καρροία  
καρρο  
καρρονη

**Garrote. B. Garra. y Garrojal.**

**Gurrucha**

**Grasa fuerte de toca de seda,** quiere decir contrahecha, falsa, o engañosa, del Griego que llama Gasos al engañador.

γασος

**Graspacho. B. Gaspacho.**

**Gastar,** propriamente se dixo del Estomago, que oy decimos digestivo, es del Griego, que al vientre o estomago llama Gaster, tomarse después por qualquier modo de gastar o consumir, porque todos los partes que entran al vientre o estomago, y así el Griego dice Gastrizo si traxere

γαστηρ  
γαστηριον

*resgoreig* bien, darlo buena vida y gastar largo, y llama *Gastrochir* al que gasta y *c* de lo ganado por sus manos.

*Gratatumba*. suerte de Coche, es *Cata-tumba*, de la preposición griega *Cata*, que es *ad*, y *tumba*, por ser qual una tumbilla, y los antiguos llamaron *Catatumbas* a los cementerios, como *Ad-tumbas*, que es para los sepulcros, como lo eran, segun se dice en la palabra *Cementerio* y segun refiere *Cesar Baronio en el Martyrologio*.

*Castillo de Arcabuz*, que otros dicen *Perrillo*, por el animalcillo que representa.

*katilus*

*Gato*, quizás del antiguo Latino *Cato*, el animal domestico de donde *Catalus*. O *Cato*, como *Cauto*, por la astucia y sagacidad, o porque hace *cauta* y cuidadora a la criada, como dice aquel mote que se escribe en la figura del Gato:

Pongo a la moza en cuidado,  
Y os libro del mal Raton;  
Mas lo que está a mal recado  
Es de mi Jurisdicción.

Pero mas cierto es del Griego, que al mismo Gato llama *Cattis*, y así le escriben las demas Naciones *Catto*.

*Gavacho* quiere decir *Serrano* o *Montaños*, del Hebreo, que a los lugares altos y montuosos llamó *Gabaqá*, segun se refiere en el Evangelio de *San Juan* (c. 19) y es palabra derivada de otra *Gab*, que es lomo, altura, cumbre, o cerro de monte, y de aquí *Gabilán*.

22

*Gavan*, parece *Capán*, de *Capa*.

*Gavia* es *Jaula*, de *Cavea* Latino, por la semejanza de la *Gavia* a la *Jaula*; sino es del Hebreo *Gab*, la altura, porque ella se pone en lo alto de la nave o en el árbol de ella.

*Gavilán*, como dize en la palabra *Gavacho*, es de *Gab*, que en Hebreo es la altura; o porque hacen nido en alturas y rücos, o porque vuelan alto, por lo qual son dichos *Altaneros*.

*Gavilla*, segun lo niche en la palabra *Alcavala*, *alcavala* y *Gabellilla* son la mesma cosa, y tienen un mesmo origen hebreo, y es



y es *copadura*, *cobranza*, o *reúdo*. Y de *Gabella* se dice *Gabilla* el *manajo* o lo que se *coje en mano*, como el *Latino Capulus* de *capio*, y así de allí llaman en *Aranda de Duero* a las *pavillas de sarmientos Capones*; y como *Manus* es el *Esquadron*, y de allí se dice *Manajo* y *Manada*, así de *capio Latino*, o *Gafa Hebreo*, *Gavilla* y *Cafila*; de donde dice el *Vulgo Velaccu* en *gavilla*.

*Gaviota*. *Plinio* y otros *Latinos* la llaman *Gavia*.

*Gaz Gaz* al que *regaña*, parece dicho al *perro*, como nombrándole al *gato su enemigo*, sino es corrupto de *Lz. B. Ica*.

*Gazela*, animal. *B. Rebeco*. A lo menos en *Arabigo* *Gazel* es el *pecaño* que dicen *Epadarte*.

*Geliz* en *Arabigo* es *Mercader de sedas*.

*Gemir* de *genere Latino*.

*Genere*, *General*, y *Generación*, de *Genere Latino*, que es la *casta*, *linage*, *manera*, o *modo*.

*Genjibre*, *Tomale* el *Griego Zingiber*.

*Genollo*. *B. Hinojo*.

*Gente*. Así llama el *Latino* a la *Nación*, *casta*, o *generación*.

Y de aquí *Gentil-hombre de Palacio*; que es de buena *casta* y *nación*. Y quando por el *cuerpo* se dice *Gentil*, es tomada la *metaphora* de los *irracionales*, pues a los *grandes caninos* y de *cara decimos*, *quon gentiles*.

*Gentil*. *B. Gente*.

*Geografía* es *palabra griega*, y quiere decir *Descripción* y *pintura* de la *Tierra*; porque *Ge* es *tierra*, y *Grapho* significa *escribir* y *pintar*.

*Gerapiega*. *B. Girofe*.

*Gesto*, de *Gestu Latino*, que es *virage* o *meneo* de la *cara* y *movimiento corporal*, con que se significa *algun afecto del animo*.

*Giba*, de *Hibo* que en *Griego* es la *corcoba*, como se dice en la *palabra Jubón*, del *Hebreo*, que dice *Gibben* al *giboso* y *corcobado*, de donde el *Latino* la llama *Gibbus* y *Gibba*.

*Gifa*, el *chircol* de los *Mataneros*, que es el que está en la *punta* y *trigas del animal vivo*; de un *verbo Hebreo Gif*, que significa *opilar*.



el mantenimiento en el cuerpo, o cerrarse las vias. El Arabigo llama así mismo a la carne mortecina.

**Gigante**, en Griego quiere decir Hijo de la tierra.

Αγίαρτος

**Gigote**, carne aderezada dexando a parte los huesos, como en pastel se hace. El vocablo de extrangeros introducido en la Corte; fue tomado de un vocablo griego *Agigartos*, la fruta sin hueso. Mas cierto es del Griego y Latino, que a este tal guisado de carnes picadas llamaron *Lisca*, como *Tricote*. Vide Mercurial. lib. 1. varian. Lect. c. 11.

**Gineta**. B. Ginete.

γυμνητης

**Ginete**, Cavallero a la ligera. El Griego le llama *Gymnetes*, y de allí Gineta de Capitan. Pero Ginete de Salamanca, era Vaso de barro que allí se hacia, y decíase del verbo griego *Ginome*, que significa ser hecho o fabricado.

γυροπαι

**Gira** el costoso Combite. El Arabigo llama así a la Compra.

**Girapliega**. B. Girofe.

**Girar**. B. Giron.

**Girifalte**. El Arabigo le llama *Jarasan*, vino es de *Hierax Falcone*, dos palabras griega y latina, que cada qual de ellas significa el mesmo Girifalte.

**Girigonza**, es lenguaje torcido y vuolto, poniendo las sílabas contra el orden que tenían, como si para decir *Huerta* dixeremos *Tahur*. Y dicese de girar que es volver y torcer, y gonza o gozne, que es cosa que se puede volver a una y a otra parte, por lo qual el Latino la llama *Vertebra*.

**Girofe** al Claro de especia; dice Acosta Médico, que la isla *Celonio*, donde abunda; de donde se perecía dicha la *Girapliega* medicinal, siendo falso, pues cita es la *Hierapicra* de que tratamos en el *Diccionario Médico*. Pero mas verdad parece si entiende la *Girapliega* de la *Andaluzia*, que es especia molida, que se vende así para los guisados, y lleba mayor parte de clavo y pimienta, que es *Girofíllica*, corrupto el vocablo.

**Giron** la tira, y **Girar** verbo antiguo. Son Arabigos, pero tomados

modos del verbo Griego *Gyros*, que es el *Giron*, y *Gyrus*, o *Gyroo*, que significa cercar, rodear, y tirar.

Esta es a quienes mejor dice el Castellano *Gitos*. Es cosa de notar, que tenga tal engaño el Vulgo por la semejanza del vocablo, que viene ser *Egiptios* o *Egiptianos* de la Provincia de *Egipto*. De todas las Republicas del Mundo tenemos noticia, que han experimentado esta gente vapabunda, sin casa ni asiento cierto, ni vecindad, con lengua extraño a manera de *pirigonea*. A los quales damos nombre muy conforme a su modo de vivir, porque el Griego llama *Apiton* al que no era asentado, o que anda de lugar en lugar y de Provincia en Provincia sin ser vecino de ninguna, y finalmente al que vive qual *Gito*, y de ahí tuvieron nombre perdiendo la *A*, y de *Gitos* *Gitanos*. Asimismo decimos *Guitones* a los Vapabundos, como *Gitanos*, donde parece claro que los Antiguos guardaron la buena pronunciacion de la *G* con la *E* y la *I*, así como con la *A* o *U*; pues de *Apiton* dijeron *Guiton*.

γυγος

γυγος

γυγος

Απιτον

Απιτων

*Gitar* dice el Valenciano y Catalan al arrojar, de *Apitar* Latino.

*Gitas*. B. *Gitanos*.

*Globo* en Latin quiere decir *Bola*.

*Gloria* en Latin es honra y buena fama, buena opinion, y alabanza publicada de otro; y esto significa aquel verso con que se acaba qualquier *Primo*: *Gloria Patri*, &c. y así dicen romanceandolo *Honra* al Padre &c. como si se dijese. Todos dan alabanza a Dios. Pero quando decimos en Castellano *Gloria* a la *Bienaventuranza*, que gozan los Justos, debemos considerar, que es comun costumbre y lenguaje de los Hombres declarar y significar las cosas nuevas y no conocidas por las ya notorias, que así debe ser el exemplo y similitud o comparacion, qual vemos en las *Anonimias*, que a las interiores partes dieron muchos otros nombres de las exteriores cosas por alguna similitud; y en la *Theologia* y moral *Philosofia*, y en nuestro comun lenguaje aconte, así, que damos nombre a las cosas *Espirituales* e *Incorporeas* por las *corporales* y conocidas por razon de alguna conveniencia y similitud. De aqui tuvieron principio las *Hieroglyphicas*, que muestran y significan vicios virtudes y otras cosas por animales plantas y figuras, que con propiedad las significan

por alguna conveniencia ó similitud, como figurar el Amor por un niño flechero, o los verdades por el Matrimonio por la Buena, la Hipocrisia por el Cuervo nocturno ó Nyctiterax, que dicen Nochacuervo ó Chacuervo, y otros que en este libro declaramos, principalmente en el Ultimo Alfabeto. De la mesma manera significamos las cosas del cielo por vocablos de las temporales, siendo aquellas sin comparacion mucho mayores, mejores, y de mas aventajado ser, que nosotros podemos entender ni significar. Pero a lo menos, ya que mas no podemos, las significamos con vocablos exemplos y figuras á nosotros notorias, para que por ellas rastremos algo de lo mucho que las celestiales tienen. Mostramos pues á Dios Padre, Hijo, significando la eternidad, sentado en silla por la Magestad, con imperial corona por la omnipotencia y supremo Señorio, con el globo en la mano y echando bendición, por muestra de la creacion del Universo; al Hijo en figura de Christo Nuestro Señor, porque el Hijo que es la Segunda Persona se hizo Hombre y fue Christo; y al espíritu Santo, por Paloma, porque en esta figura sabemos que apareció y descendió el espíritu Santo. (Evangelio. Math. 3., Marc. 1., Luc. 3., Joann. 1.) de que en el ultimo Alfabeto se trata en la palabra Paloma. Combite de regaladas comidas llamo Christo á su Reyno y alto asiento; fuego llamamos á las penas infernales, porque acá no conocemos otro mayor tormento; aunque bien se y no contradigo á la recibida opinion de Theologos, que dicen ser verdadero fuego material el del infierno. Asi mesmo, como los hombres no conocemos cosa de mas delectacion y gusto que la estimacion y honra, la buena reputacion y fama, por la qual muchos han dado haciendas y vidas, y o vemos que por la fama, que llama el vulgo inmortalidad, con facilidad se trueca qualquier bien poseido; pues como á esta llamaron gloria, y quisieron significar el summo bien, y la eterna Bienaventuranza que gozan los Justos, que es inmortalidad, la dieron el mesmo nombre por la conveniencia que havemos dicho.

Glosa en Griego quiere decir Lengua, y es lo mismo que Declaraçion, ó Interpretacion, y así con propiedad al interprete llamamos Lengua; y tener lengua de alguna cosa es tener relacion de ella. El verbo á la letra L dio figura de lengua, y la llamo Samed de Samari.

*Janad* verbo que significa Enseñar, de la qual materia se trata  
 en los Alfabetsos Tercero y Ultimo, y en la p<sup>er</sup>letra L de este  
 Alfabeto. Aqui se ofrece conocer el error de P<sup>er</sup>o Valeriano, que  
 dice en sus Hieroglificos, que las antiguas significaron condena-  
 cion por esta señal → que llama el punta de la ceta con un  
 arma metida en medio; y dice que con esta fue castumbre señ-  
 lar la ex:terra adulterina, que decimos testar, por autoridad de  
 Aristarco gran Grammatico, que de esta señal usaba en conde-  
 nar los versos de Homero, que tenia por falsos y agenos. (P<sup>er</sup>o  
 lib 42) Pero a la verdad era figura de lengua puesta en un ins-  
 trumento que la muere; como si dixera Aristarco, que aquella  
 lengua, lenguaje, o verso, es movido de otro ageno instrumento, y  
 no por la lengua o boca de Homero; y esta echada y no derecha,  
 para significar, que pierde aquel lenguaje de su credito, fe, autoridad  
 y fuerza. Dasi mesmo acostumbraron los Romanos derribar y  
 poner atravesadas algunas letras, significando que en la pronuncia-  
 cion pierden de su fuerza, como vemos muchas veces en Escritu-  
 ras Romanas estar de esta suerte esta letra *Q*, para significar,  
 que alli la B pierde de su fuerza en la pronunciacion. Y por mis-  
 mo prelixo de xo otros exemplos.

*Gloton* llama el Latino *Glotz*, y Griego es tragar de *glotta*, que  
 en Griego es la lengua, paladar, o tragadero.

*Croceo*, de donde *Regedro* y *Yopodear*, de donde Latino que es  
 gozarse y holgar. Aunque tambien el verbo Hebreo *Gal* significa lo  
 mismo, de donde decimos *Galla* y *Regolax*, y de *galla* que es embuste.  
 se dixo *Golchin* al Embador.

*Colja* era la Cesta en que cogian las *egypias*, como se cogela  
*Eranda* en Asturias; es como *Colja* perdida la media sintra de  
*Corbija*, y ore de *Corbicula*, que asi la llama el Latino.

*Colla*, de *collo*, que en Latino es el Cuello.

*Coldre* al Carcaj de flechas, del Latino y Griego que le llama *yo*

*Colfin* llama el antiguo Castellano al *Delfin*, quizas de *Gojo*, y *gwpotos*  
 teniendo respeto al nombre que tiene en Griego *Delfin*, que tiene el mismo  
 etim.



*delphus*  
*κολπος*  
 origen. puer así llaman el mismo Griego a un instrumento de plomo para echar a fondo la nave del contrario. Y *Delphus* es el vientre o la Matriz, como seno escondrijo ò *barathro*.

**Golfo.** El Griego llamó *Colpos* al escondrijo o seno de Mar.

**Golla.** B. *Godco*. y por el Cuello B. *Gollete*.

**Gollete** es cuellucillo, de *Golla* el Cuello, yeste de *Collo* Latino

**Golondrina,** como *Hirundina*, de *Hirundine* y en *Latin* es un nom.<sup>bre</sup>

**Golondrón,** parece orgullo y presunción; y así dicen *Don Golondrón*, a el que toma *Don*, ò se entona sin causa; y *Engolondrar*, ò *engolondrinarse*, al tomar este orgullo y presunción. Puede ser de *Golondria*, ò *Calandria*, ò *Golondrina* por el orgullo de estos *Passaros*.

**Goloso,** es *Guloso*, porque en *Latin* *Gula* es el lugar de esta el sentido del gusto de lo que se come. B. *Cula*.

*κολπος*  
**Golpe** del Griego *Colpos*, que es herida ò llaga con que la carne se aparta de la carne. O quizás por el ruido, por lo qual el *Vieciucano* y *Catalan* llama *Cop* al tiro de arcabuz.

**Goma** de *Gummi* Latino

**Gomia** el antiguo Latino llamó *Gumia* al *Guloso* y comilon.

**Gomitir** es *Vomitir*, de *Vomitu* Latino el *Vomito*.

*ευφορβιον*  
**Corbion.** labor. de *Corbe*, que en *Latin* es *Cesta* ò tejido de *viribres*, por ser semejante a aquella textura. Pero *Corbion* quando es yerba es del Griego que la llama *Euphorbion*.

*παχέα*  
*υσις*  
*λεπτον*  
*τικτει*  
*υορα*  
**Gordo.** Dice *Quintiliano* (lib 7. c 5.) que el Romano llama *Gurdo* al necio ò bobo, y confiesa el mesmo ser palabra original de España, mas agora vemos que significa el que tiene muchas carnes, contrario al flaco. Así bien se advierte toda es una significacion por la mucha correspondencia que hai entre *Gordo* y *Bobo* porque antiguamente los gruesos fueron notados de no muy sabios ni prudentes, segun aquel Adagio Griego: *Pachein gaster leptun ou tictet noon*. *Pinguis venter non gignit senam tenuem*. *Barriga gruesa no engendra entendimiento delgado*; donde *Crasmo* truhé mas doctrina a este proposito. (chil. 3. cent. 6. Adag. 18.) Y demas de esto los *Lacedemonios* tenían por deshonrosa cosa, y en cierta manera infame, el ser demasiado gordo. *Plutarco*, y otros que escriben de

de la crianza de los hijos, mandan no les cobren de suerte que se hagan gruesos de cuerpo y de ingenio. Así se ha de entender aquella sentencia y adagio: (Eras. chil. 2. cent. 2. adag. 81.) *Sapientia non obumbratur.* Frisa con otro adagio griego y latino (Eras. chil. 3. cent. 4. adag. 16) *Amenus longus.* El que es largo es bobo. De donde nacen decimos. *Largo y malo;* o grande y malo. y en el mismo proposito se dice. *Zanquivano,* mucha paja y poco grano, del Centeno, como en aquella palabra se nota. Finalmente *Gurdo* o *Gordo* se dijo del verbo griego *Gōrō* propio de los Sacedemonias, que según declara *γούριω* *Kesychio,* quiere decir *Engordar,* o poner carnes, como dicen, o poner sobre si mismo, de la palabra *Gō,* que significa *poner sobre si;* como dice aquel refrán: *La Viuda y el Capon, sobre si pon.* Y así fue dicho *Gordo Lobo* como *Lobazo,* que tiene la misma significación según los terminados en *azo,* o *aza,* como *lenguaza* la lengua de Buey, y *Lobazo* por yerro leyendo *Lupathion* por *Lappathion,* que es una especie de *Gordo Lobo.*

**Gorganan.** B. Garganta.

**Gorgear** hablar en la gorja o garguero. propio de parvos o niños. B. Garganta.

**Gorgojo.** El Latino le llama *Gorgulio*

**Gorguera.** B. Garganta. Y el Arabe dice *Gorgaira*

**Gorja,** y **Gorjal.** B. Garganta.

**Gormar** parece corrupto de *Gomitar.* Aunque quando el vulgo dice a lo que se come: *vos lo gormareis,* es de *Gorm.* que en Arábigo es el erote en el comer.

**Gorra.** Dice *Tamarid.* que es Arábigo; puede ser del Griego *Agora,* que es la Plaza o Audiencia, por ser habito de Audiencia *Agopa* y consejeros o letrados, como oy es costumbre. Sino es como *Golra* de *Collyra,* que en Griego es la torta por la figura de la *Gorni* antigua semejante a la torta, llana y delgada. *Kollupa*

**Gorrion,** como *Garrion,* de *Garrire* Latino, que significa *gorgear,* propio de parvos.

**Gorron**

**Corrón** y meterse de Gorra. Quizás porque, como el Latíno por donayre llamó *sombra* a el que se metía con el comidado como si fuera *sombra suya*, y si alguno replicaba, decían ser la *sombra* del comidado; así se llamaron *Gorrones*, como *Pages de Gorra* que lleban la gorra del Señor, y se meten de Gorra, ó como por la Gorra. Ya en el Griego al Page llama *Córos*. También me parece del griego *Coró*, que es comer hartandose, y *Corré*, la mejilla ó mandíbula; y así *Gorrones* son Comedores; y como la Mosca es porfiada y se mete en la comida, así también los dicen *Moscones*. Roa (Lib. 3. c. ultimo) de *Umbr* los llama *Umbrones*, y de allí corrupto *Gorrones*, y así meterse de gorra. Sed errat

**Gota** de agua, y **Gotear** ó correr gota a gota, de *Gutta* Latíno, que significa lo mismo, que es el agua que cae ó sale por vía estrecha y angosta; y es fingido el vocablo por lo que quando por estrecha boca cae la gota suena *gut gut*. Y así llama el Latíno *Gutturium* a la poma ó vidrio de aguas olorosas, y al vaso de azeite *Guttus*. De aquí **Gota** a la enfermedad de pies ó manos, que quiere decir *Corrimiento* ó destilacion de humor, que por las artejas y coyunturas estrechamente corre, estrechando también el humor las vías, principalmente si es flegmatico, ó melancolico, de donde proceden mayores dolores. Así vemos convenirle el nombre de **Gota**; y así **Gota coral** es gota destilacion ó corrimiento a el corazón como el vulgo engañado piensa, siendo affecto del cerebro. Aunque me parece por las enfermedades tener distinto origen, y que sea del Griego, como **Agrata**, de *Agrá*, que es cogimiento, ó enojamiento, ó pasión, lo mismo que el Latíno *Captus*, y así dice *Captus morbo*. Y de *Agra* la llama el Griego *Mentagra*, *Chiragra*, y *Sodagra*, a tal affection de *barba*, *mano*, ó *pie*. Si no es como **Goeta** del mismo Griego *Goeteno*, que es coger, y encoger, ó prender con encanto; y así llamaron a estas enfermedades, porque entendían aver causa divina en ellas. viendo que resistían a los remedios del Arte, y que mas se sanaban con bendiciones y ensalmos, y otras cosas que suelen

κόρα  
κορώ  
κορρέ

ἀγρα

γοιτέω

ser contra encanto ó hechizo. Quedanos de decir, porque la Gota racional, siendo gasion del Cerebro, tenga nombre del Corazon. Es que los antiguos confundieron estos dos vocablos Corazon y Cerebro, porque sus accidentes son muy semejantes, y porque vieron los diversos pareceres de los Filósofos y Médicos antiguos sobre el asiento del Alma y sus potencias si era en el corazon ó en el cerebro; por lo qual los Latinos llamaban *cor* a la prudencia, a la memoria, y entendimiento, siendo estas propias del Cerebro, ó por mejor decir del Alma, que en él reside con sus acciones y potencias. Por esta ó semejante razon llamaron los antiguos Corazon a la boca del estomago, como a los Filósofos y Médicos es notorio, que por no ser propio no específico, porque sería salir de mi instituto. De la Gota enfermedad V. Barci. tom. 2. fol. 1968. et fol. 2448. ubi Latínium nomenclat.

Gota enfermedad. B. Gota de agua. Yel antiguo Castellano llamaba Gota a qualquiera enfermedad, como *Egrotu* ó *Egrotatio* y así *Cohita*, como Cohabitatio; y *Fructista* como Protestatio.

GÓTICAS Letras son Letras de Godos; porque supuesta España por ellas conoció nuevas costumbres y vocablos, y todo lo nuevo lo atribuían a los Godos. Y como el Castellano conoció estas Letras, que eran suyas: a. b. c. d. e. f. g. h. i. l. m. n. o. p. q. r. s. t. v. u. x. y. z. y los Godos traxen de restituir e introducir las Letras Latinas, que son estas A. B. C. D. E. y las demas, llamolas si vulgo ignorante Góticas, atribuyendolas a ellos. Pero las antiguas Castellanas, que primero con mas razon fueron llamadas Góticas, porque ni todas ó muchas fueron introducidas por ellos, son estas, que yo no pienso sino en antiguas Escrituras; y todas ellas imitan a las que yo uenias, y de que damos razon en este Alfabete (véase quales frutos, trayendo fragmentos de ellas hallados en antiguas piedras, el R<sup>o</sup> Aldrete lib. 2. c. 18. in fine.)

A. B. C. D. E. F. G. H. I. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. X. Y. Z.

Governar de Governare Latino, y este de Cubernao Griego Κυβερνω  
Gozne, como Gonice, del Griego que a la coyuntura, rodilla ó juego de la pierna llama Gony, a cuya imitacion son hechas las goznes  
Gozo

**GOZO**, de *gaulio* *ganno*, y de *gaudere* *gozar*, como *godar* *gozque*, parecia *Can* gótico, (dando a la *th* pronunciacion de *Z*, ó *ç*, como la tuvo en Griego,) por ser casta de Perros introducida en España por los Godos ó Vandalos, y le hacen vocablo *Vandalo*. Si no fuese diminuto de *Cuzo*, como *Cuzico*. Pero quien tuviere conocimiento de las sagradas Letras de los Egipcios conocerá el origen del vocablo, y que es dicho de *Gozo*, que es alegría y risa. Porque, como cuenta *Pierio Valeriano* (*lib. 5*) el Perro fue hieroglífico e insignia de la risa. Y como él no tiene la causa de esto, ni es razón que se ignore, la quise escribir aquí. Fue pues, por que de los brutos ninguno imita mas la risa humana, que el Perro, por que, si bien le notamos quando muestra alegría a su Dueño, hace un risueño y alegre gesto; y si le amenaza, echa el capote, con muestra de un ceño, que ningun otro animal hace, imitando mucho al movimiento del rostro humano. Bien parece aver sentido esto el Poeta *Marcial* que notando muchas veces en diversos Epigramas (*lib. 1. Epig. 70* y *lib. 3. Epig. 20*) a un Poeta de su tiempo de risueño, porque siempre se andaba riendo, (a cerca de lo qual dice muchos donaires que si no temiera ser prolixo pusiera aquí) llama a este Poeta *Canio*, que es nombre de *Can* ó Perro, por la rima, aludiendo al Hieroglífico; porque, como es notorio, aquel Poeta usa de nombres fingidos, y no verdaderos, como él lo advierte muchas veces.

**Grá**, voz del Cuervo. *B. Grabóz*

**Gracia**, ora sea el donaire y hermosura, ora el agradecimiento, es de *Grato* palabra Latina que significa ambas cosas.

**Grada**, ó **Grado** para subir, dice el Latino *Gratus*, y de aquí el **Grado** en Letras y Ordenes.

**Grado** por la voluntad ó gusto, como de buen ó mal grado, de *Grato*, que en Latin es lo que place y da gusto.

**Tragea**, como *Dragea*, ó *Tragea*, del Griego, que llama *Tragemata* a la colacion ó Confitura que se da en fin de mesa, del verbo *Tragein*, que es comer sumtuosa y esplendidamente.

**Graju** de *Graculo* Latino, y este fingido por la voz, y así *Graxar*.

*Grama*

τραχηματα  
παρτιν

**Grana** El Latino la llama Gramen

**Gramática**, Arte que enseña Lengua; es palabra griega y quiere decir Arte que enseña Letras, o Arte de Letras porque enseña las primeras letras de Gramma, que en Griego es Letra. γραμμα  
 contiene la Gramática quatro partes: Orthografía que enseña las letras, y esta fue primero propriamente llamada Gramática, que es la que enseña leer y escribir, segunda Prosodia, que enseña las Syllabas, tercera la Analogia o Topica, o la que trata de las partes de la Oracion y examina la Etymologia la significacion, y la inflexion o variacion de la palabra y otros accidentes de ella; la quarta la Syntaxis o Construccion. Así que de la primera parte tuvo nombre toda ella. Y como de letra decimos Letrado así el Romano llamó Grammatico al Letrado o Sabio, porque el A. phabeto y primeras letras fueron Hieroglífico de la Sabiduria, porque son puerta y principio de ella; y dice Christo de sí que es A y W que es principio y fin del Alphabeto (Griego) como principio y fin de toda Sabiduria de que tratamos en el Alfabeto ultimo de este Libro. Donde últimamente advierto, que Gramática y Latin son cosas muy diversas, por que Latin es la Lengua, y Gramática Arte que enseña la Lengua. Así mesmo diferencian Rhetórica y Oratoria; y antiguamente diferenciaban Logica y Dialéctica, y las ciencias hacen este modo de diferenciar con su Theorica y Practica; de que mas largamente tratamos en otra parte.

**Grana**, color, en Latin quiere decir Granos, porque lo son; y Grano o grano Cnidio la llaman las demas Naciones de la Europa.

**Granada**, por los granos; y así se llama el Latino Granatum.

**Granate**, por ser semejante al grano de la Granada.

**Granate**. B. Granada.

**Grande** es palabra Latina, y de allí Gran, perdíu la última <sup>l</sup>.

**Grandeza**, de Granditas Latin, como Magnitudo <sup>l</sup>.

**Granizo**, porque son granos, por lo qual se llama el Latino Grando.

Cirio

**Granja**, del grano que allí se coge; y **Grangear**, coger grano, que fue el primero y mayor aprovechamiento de los Hombrés.

**Grano** es palabra Latina.

**Grasa**, de **Crasso**, que en Latin es gordo; y así se dice **Gordura** y **Gordo**, a lo que tiene grasa.

**Grata** cosa es palabra Latina.

**Gratar** dice el Catalan al **Rascar**, de **grato** sabino, que es cosa dulce y gustosa, porque lo es el rascar. Y así **Círron** (3 de Legión) al deloyte y gulto llama **Sarna**, quando dice: *Quia dulcedine hanc et scabie carent.* Sino es del verbo Hebreo **Garad**, que significa rascar.

772

**Gravar** al torcer, de **grave**, que en Latin es cosa que se torce, o encorva con peso. Pero **Gravar** en los metales, que es suerte de sculturna rayada y no relevada, es como **Gravifar**, de **Graphis**, que en Frigoes escribir, porque del modo que agora se grava se escribía antiguamte.

γραφειν

**Grave** cosa, o a sea pesada, o de peso y valor y authoridad es palabra Latina, que significa lo mesmo; como al contrario **Ligero** o **Liviano**, es la cosa que no tiene peso ni valor o autoridad.

**Graznar**. B. Grajo.

**Greda**. El Latino la llama **Creta**; decían que de **Crecer**, porque sobandola crece, propio de la **Creta Umbrica**. Pero llamase así de **Creta**, isla de donde se trahía escálente **Greda** a **Roma** para batanar las paños blancos, de que hacia sus **Togas**. Y la isla fue así llamada de **Cerno** que es descubrir con la vista, porque su mucha blancura la señalaba en el Mar; por lo qual oy es llamada **Candia**, que de **Sabino** quiere decir blanca y resplandeciente.

**Grege** de **Grege** Latino, como **Ley de Lege**, y **Rey de Rege**.

**Creña** de **Crine**, que en Latin es lo mesmo.

**Creasca** o **Griesca**, la **Viña** o **Vencilla**, decían que de **Griegos** por el nombre que tuvieron de **Belicoros**. Pero a la verdad primero se dixo **Grisca**, como **Crítica**, del Griego **Crisis**, que es el pleyto y Juicio, donde hui reos y actores, y son ciertas las **Griscas**, que corruptamente otros de aquí dixerón **Triscas**.

**Gryvas**, quizás como **Crepas** de **crepare** Latino que es sonar rechinar.

Griesca

Griesca B Gresca.

Grieta B Crieta.

Grifo en Latín y Griego segun Plinio (Lib to. c 49) es invencion fabulosa Enigma, o Lues y ques, engaño, o emb. lico; y así lo es el decir que sea Ave monstruosa, o sierpe voladora. Tuvo principio de que a tales animales como Tarascos, o Gomas monstruosas, en Andaluz, declarandolo, dice Grifos, porque estas al principio suelen ser enigmas, o ingeniosas invenciones, o contempladas a hacerse en fiestas solemnnes, como la de Corpus <sup>ti.</sup> Y así sacan en la Andaluzia esta diversidad de invenciones, que son Enigmas, de que oy usan en Casti<sup>lla</sup>.

Griguesco o Greguesco. Habito y traje de Griegos, porque de allá mano el uso de ellos.

Grillimón llaman por donaire a la Hermandad de la gente enferma y tocada de bubas, y aun la llaman cofradia, parece deducido de Grillos, que es carcel o prision, porque captus dice el Latino al preso, y así mesmo al copido de alguna enfermedad, que oy dicen tomado para Palacio al que esta prouo de el mal que dicen bubas.

Grillo animalaje. El Latino le llama Gryllus, que del Griego viene de ir Cochinito; y así llaman a ciertos insectos.

Grillos prision porque seenan como el Grillo quando canta. Si no es del Griego Crino, que significa juzgar o sentenciar, porque es prision de Reos o culpados.

Críma, al horror y miedo, del Latino que llama Crimen al delito grande puesto en tela de juicio, o que debe conocerse; juzgarse, por el miedo en que el delinquente está en aquel estatio. Lo to mas que el mesmo Griego llama Críma a la sentencia del Juez, a la reprehension, y castigo y condenacion; y de allí Críma al que la padece o espera.

Críñones, de Crine que es la Greña o cabello, porque sirven de cubrir o recoger la greña de las mugeres.

Crís, color de Nula; y dicen Arbar Grís, todo es lo mesmo que color de Oro llamaáo Chrysa en Griego.

Críma



**Gritar** de *Quiritari*, que en *Latin* es pedir publico socorro en voces altas, porque en ellas decian. *Quirites, Quirites*: que era decir: *Romanos, Romanos fieles*. A este proposito dice el Castellano: *Justicia de Dios, o del Rey, o del Mundo*. El *Catalan* y *Valenciano* suele cridar con aquella escandalosa palabra: *Ha fora y Via fos*.

**Gromo**. B **Grumo**.

**Grúa** lo mesmo es que **Grulla**, de *Grue* que en *Latin* es la *Grulla*, porque tiene tal figura, como tambien se dice *Cigónal* de *Cigüeña*.

**Ceruesa** cosa, del *Latino Crassa*

**Grulla**, de *Grue Latino*, y de allí *Grua*.

Грумы

**Grumete**, del *Griego* que llama *Prumnetes* al que gobierna y rige la *Nave* o *Galera*.

**Grumo**, que los *Leoneses* dicen *Gromo*, segun su origen es *Grano*, terroncico, o particica pequeña, porque esto mesmo significa en *Latin*, del *Griego*, que llama *Gru* a la *migañita*, o pequeña particula de qualquier cosa.

гру

**Gruñir**, dice el *Latino Grunire*.

**Gruperu** B **Guruperu**

Груты

**Gruta**, lugar soterrano, el *Griego* le llama *Grupte*, del verbo *Grupto*, que significa esconder debaxo de tierra.

Грута

**Guà** la voz del *Ferro*, porque así suena.

**Guacharos** a los *Montañeses*, o *errantes* que ban a trabajar a *Castilla*: fué por esto: De la *Vizcaya* y *Montañas circunvecinas* basaba gente menesterosa a valerse y ganar la vida en los *Agostos* y *Yendimias*, y como estos fuesen *Yarcongados*, no sabian la *habla Castellana*, sino un cerrado *Yascuence* o *Vizcaino*, a la qual gente es muy comun preguntar lo primero *De donde sois?* y como eran bozales se lo preguntaban los *Castellanos* en *Yascuence* por estas palabras *Guacará* que quiere decir *De donde sois?* Fue como los *moachachos* y el resto del *Melgoñia* dezilles *Gua cara*, pensando que era su nombre se lo repetian muchas veces, y ellos dieron en correrse, y así quedó por mote y nombre de menor honor llamarlos *Guaçaros* o *Guacharos*.

Guada

Guadañones. B. Cuante. Aunque el Arabigo dice Guadañ.  
 Guadameci. B. Cuante.

Guada pero parece Guarda o Varda pero, que es Pero de Vardia,  
 porque por ser espinosos y apretes cercan con ellos en Castilla los Herre-  
 Guadaña. B. Cuante.

Guay, de Guaya y Guayar, y otros de Gulari Latino, que es lo me-  
 mo; y el Guay es voz del que llora, y así quizás fingido de la voz. Si no  
 es de Yai que el Latino escribe Yae, que es el mismo prito o voz, y  
 hacemos la Y vocal. De ai se dice que hace la Guaya la Luz que  
 se muere. y al proposito dicen otros, que llora la muerte de su pa-  
 dre. Fuera de esto tambien son interfecciones Arabigas Guay y Gua-  
 Guaya. B. Guay.

Gualardon. El Ungaro le llama Erdorn, de donde parece  
 ser voz oriental, o Gotica con articulo. Si no es igual erdom, confor-  
 me a la formula Sahna Far, vel Equa remuneratio

Gualida parece del Latino que se llama Glatum, o Glastrum  
 Ferro Cristiano de origine. Inque vernacule dice que de Kualo, que  
 en Latin es color de vidrio, o vedriado, que tiraba a amarillo en  
 su primer tiempo, no tan perfeccionado con el arte como el dia de  
 oy, y aun en los barroes se ve oy de color amarillo. De ai se dice  
 el Italiano Gialo y Gialdo, de donde sale piedra, y no otras pro-  
 nunciámos la l por U, Gualda. De aqui lo tomó el Arabo, que la  
 Gualda llama Kalden.

Gualarida especie de Uva, que otros dicen Morisca, por que lo  
 es el vocablo.

Gualdrapa, es Guardia pata perdida la ultima sílaba que es  
 Guarda pie o pierna, porque el antiguo al pie llamaba pata como  
 se dice en la palabra Capato.

Cuante, que el Godo llamó Uante. El Arabigo llama a la  
 mano Kuad del Hebreo que se llama lad, de donde el Aleman  
 e Inglez la llaman Hand. De aqui el Castellano dice Guante,  
Guadante, y Guadaña, porque tambien de mano se dice Mano,  
 y Guadañones, y Guadela mano lacio de caballos, y Guadalupe.

GU.

es Arabigo como adorno de Mezi, que es Palacio, o Mezquita, donde dicen Mezquita. Convirtio el Castellano el Guad en Guid y de allí Guisar, como Guidar, que es llevar por la mano, y Guinda, que se coge a mano y dedo, Guindarse, colgarse de las manos, y Guindaleta, Guirnaida o Guirnanida, ramillete o corona fabricada de manos y no natural; Guisa, orien y traza propia de manos, y Guisar, Guita, hilo manual para atar, como para tener a la mano. Guizque manzuela sobre una vara para alcanzar algo de alto, y para llegar do no alcanza la mano. B. Guarda. \*

\* de la antigüedad y uso de los Guantes y Casaca en Athene. fol. 523

Guarafa B. Guarentigia.

Guarda. Como diximos en la palabra Cuante, el Arabe llamo a la mano *Ji. ad.* de donde dijo *Huarid*, que es amparo o defensa; y de allí la llamamos *Guarda*, y de *Guarida* *Guania*, y *Guardar*, *Guarecer*, y *Guarnecer*; *Guarnicion* de gente de guerra y *Guarnicion* de espada. Y antes que añidieramos la G para buena y facil sonancia, deciamos *Uarda*, haciendo la U vocal, y la palabra de tres silabas, y despues se hizo cononante hiriendo a la A, y diximos *Varda* al Valladar, y el Goto llamo asi a la *Guarda*, porque guarda la tierra huerta o heredad; y es conforme al Hebreo, que al cercar con *Varda* o *Valladar* dice *Gadar*. Y de allí diximos *Alyarda* con articulo Arabigo lo que guarda la espalda de la bestia de la aspereza de la carga, y *Alyarda* arma para guarda, o arma de las Guardas. B. Cuante.

Guardian llaman los Religiosos de S<sup>to</sup> Francisco al Priorado. Porque como la principal virtud, que del seraphico Padre Fundador suyo imitan y profesan, es la Humildad, tomaron nombres humildes imitados de la familia de los siervos y esclavos Romanos, pues no lejos de allí en la Italia tuvo esta santa Religion principio. Asi que en la familia de los siervos, *Guardiano* se llamaba el siervo mas antiguo, que era como *Mayordomo* o *Capataz* de los demas siervos de casa. Llamaron *Vicario* al que hace las veces

eres del Prelado, porque *servus vicarius* era lo mismo entre los  
 Siervos. *ovicio* en Latín propriamente se dice del siervo mas nuevo  
 y boçal en la familia, y de allí llamaron *ovicios* a los nuevos re-  
 ligiosos, como *Novato* es proprio de Estudiante. Y así por esta ex-  
 tentísima virtud quisieron llamarse *Menores*. A cuya imitación, co-  
 mo deseando aventajarse, los de Nra. Señora de la Victoria, que es un  
 Yame de muchos que produjo aquel sagrado Arbol, tomaron nom-  
 bre de *Minimos*.

Guarecer B. Guarda.

Guarentigia, Escritura, lo mismo es que firme y valadera, y  
 es palabra Italiana de un verbo *Guarentare* firmar ó establecer, co-  
 mo mas largamente dice *Parladorio*, Autor Jurista, lib. 2. *veram* (o  
 ver,) *quod* c. fin. § 11. Y de aquí *Guarajás* a las cautelas.

Guarismo, (que otros arabizandolo dicen *Alguarismo*) del  
 Griego *Arismos*, que quiere decir Cuenta y Numero, de donde le trubo *Arismo*  
 el Arabe. Los Caracteres de esta Cuenta se declaran en las Palabras y  
 Vocables de cada numero, ó en los Numeros del Alfabeto Ultimo, ó en  
 en cada vocablo de este Alfabeto.

Guarnecer B. Guarda.

Crueñeja B. Cuante.

Cruebra. Gueco. Gueso y otros así B. en la Letra H.

Crucero huevo. de *Urino* Latino, ó *Uria* Griego que significa lo mismo. *búpiop*

Crucera, del Griego *Gerr*, que era un cargo de mimbres, ó ca- *yeggas*  
 trera de juncos, de que usaba por camas la gente pobre, de donde lla-  
 maron *Gerrones* a los picavos; y como se llevaban de estas por camas  
 y sillas de las tiendas en los Exercitos, tuvo el nombre de ella; y de allí  
 dice el Latino *Congerrones* a los Camaradas. También conviene con  
 esto, que *Gerron* fue llamado un Ciudad Persico, y cierta manera de Espada.

Crueñas a las calzas, quizás como *Getas*, de las *Getas*, que co-  
 mo refiere *Helio Sparciano* son los marmas que los Godos, por quienes  
 pudo ser introducido este habito en España. Sino son como *Mar-*  
*gas* de *Guid*, que es *Mano* como se dice en la palabra *Cruante*.

Crúa

170

Guía B. Guante. Si no es como Agogia, o Agia, de Agos, que en Griego es Guiar.

Guida B. Guante.

Guija piedra de río, y de allí Guijarro, y Guijeña. Fuera del origen que le damos en la palabra Ripio, que es el mas cierto, el Arabe a la piedra llama Hager, y el Hebreo al trabajo fatiga y dureza Jeguisha. B. Jara.

272?

Guillote en Arabigo es el Usufructuario, y no señor entero de la casa, de la palabra Guille, el Usufructo, de donde quizás maño el antiguo nombre Guillen, como decimos Juan Pastor, Juan Labrador; aunque otros quieren que sea Guillermo.

Guinchar, parece lo mismo que Hincar.

Guinda. Fuera del origen que le damos en la palabra Guante, que se confirma con que así mismo la llama el Arabe; es de advertir que Francés los llama Guines, y dicen ellos, que de la Provincia de Castania de donde venian, a la qual vulgarmente llamaban Guente.

Guindaleta. B. Guante.

Guindarse. B. Guante.

Guinar de Innuere, que en Latín es lo mismo.

Guirnalda. B. Guante.

Guisa, y Guisar. B. Guante.

Guita, suerte de hilo. B. Guante.

1922

Guitarra, como Citarra, del Latín y Griego, que la llaman Cithara.

Guitón. B. Gitanos.

Guizque. B. Guante.

Gula en Latín es la nuezecilla, o pequeño lugar de la garganta, do está el sentido del gusto y el sabor de lo que se come; y así se llama Gula el comer por solo gusto, y no por necesidad; y así Gulero o Goloso; y Gulurias las golosinas.

Gullurias B. Gula.

Guero es vocablo de la Sirigonzia, que goste de mala y perniciosa vida entre si usa para no ser entendidas, y quieren por el significar

significar el Alguacil, del Griego, que llama Cúrus al Juez o Corregidor, kuzra  
 y Curio Juzgar y hacer este oficio. A fuera de esto Gurus es la Vonda kuzow  
 (arco y Cata) cata, que hace la Justicia por la Ciudad de noche. yuzo

Crurupera, de un verbo Griego Gurro, que significa atar y re- yuzow  
 ñir por detras, o al rededor, que es lo que hace la Crurupera o Crupera.  
Guruganza, Voz de Negros, por ser en su lenguaje muy fre-  
 quente la sílaba Gu.

Crurupato al pequenuelo. Parece que se hace un atropelado  
 apodo del Gornen y Tato.

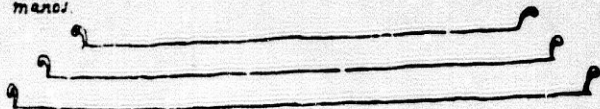
Gusano, del Latino Cossus o Cusius, que significa lo mismo,  
 o a lo menos el Gusano de la madera; de donde se llamó Coxio to-  
 da especie o suerte de animalejos insectos, imundas o imper-  
 fectos; y así Coxijo.

Gusarapo, esta corrupto, y es lo mismo que Gusso-aqupe,  
 Gusano del agua.

Gustar es Latino; y tomare la metáfora de lo que dá buen  
 gusto, y así dicen al recibir plazer, al qual tambien llaman  
 gusto. Así decimos suave y dulce a la Musica, y amargo a los  
 trabajos.

Gusto B. Gustar.

Guvia instrumento de carpintería. 5.<sup>a</sup> Lindro se hace  
 antiguo Latino; porque, como nota el D.<sup>o</sup> Alderete, muchos foc-  
 hos Latinos se perdieron, no quedando en los Cronos de los Ro-  
 manos.



# H

344

Primeró será necesario defender esta letra de la calumnia de los Grammaticos, que han pretendido privarla de su naturaleza, y ser los Griegos no la tuvieron porque para haspirar la dición usaron de una virgulilla sobre la letra así *ε* y buelta al revés significaba no ser haspirada la tal palabra. Los Latinos no solo la tuvieron por letra, pero tambien por consonante. Por letra, porque la pusieron en la serie del Alfabeto, y la dieron figura entera como a los demás; y fuera de esto Marcial, y otros Poetas, contando las letras como era costumbre en el brindar, y bebiendo el numero de ellas en los nombres de las amigas, cuenta esta por tal donde se ofrece. Por Consonante, por que demás de que en Hebreo lo son estas *ח ה*, que son sus originales como luego diremos, tambien lo dice la colocacion y el lugar que a esta se le dá, porque despues de tres consonantes se pone vocal, y así despues de *B C D* se pone *E*, y despues de *F G H* se pone *I*; y así de las demás, como diximos al principio en el orden y disposición del Alfabeto. Ni contradice a esto que los Poetas la quitan la fuerza, y no la cuentan por consonante, ni impide para cometerse la Synalopha; porque lo mismo le acontece a la *M*, y no deja de ser letra y consonante, porque estas dos tienen esta debilidad por el poco cuerpo que tienen como en la *M* decimos, y esta mucho más por ser toda haspiracion fuerte y no herir corporalmente la boca.

llamamos la *Ha*che porque con la primera sílaba *Ha* se dice el oficio que hace, en haspirar, y herir la vocal, qual consonante, por la segunda sílaba *cho* se declara la nueva pronunciaci<sup>on</sup> castellana que hace haspirando la *C*, que es la que reuna en las dos sílabas ultimas de esta palabra *Mochacho*.

Nombre

Considerado lo que diximos en la letra *H*, que ella por si en cierta manera, y así el *He* del Hebreo, quando dejó de ser vocal introduciendole los puntos, tomó el oficio de nuestra *H* pero con haspiracion muy delgada, la qual doblandola y tomando mas fuerza, sera el

el haspiracion

Figura

el He. que corresponde a nuestra H: así que el Hebreo en el lugar de nuestra E puso su  $\eta$  y en el lugar de nuestra H puso su  $\pi$ , que es Hache ó aspiración mas cerrada: Supuesto esto, se debe advertir, que el Griego para significar la E larga ó doblada, que llaman Eta, aprovechó de la breve, que llaman Epsilon, poniéndola dos veces, pero buelto el rostro una a obra de esta manera E $\epsilon$ , que juntándose hacen esta figura EI. Porque segun refiere Mezerio, antes acostumbraban poner dos veces la Vocal, para hacerla larga, y despues las juntaron, porque esta y la Omega, que son dos  $\omega$  así  $\omega\omega$  juntas y es O larga, las juntó el primero Simonides. Así que la Eta H griega es compuesta de la E como E doblada, pero tal fuerza tiene y en realidad lo es. A imitación, pues, de esto, sintiendo el Latino y Castellano, que la E tenía algoda aspiración, quiso hacer la aspiración entera con esta misma doblada siguiendo los pasos del Griego, y así vino a hacer esta H, que es la mesma que la Eta griega. Y aviendo trabajado yo esto hallé que era parecido de Athenesio, y mas largamente lo prueba Mezerio cap. 19. Pero la que hacemos en escritura comun así h es imitada de la mayor, que queriéndola hacer de una buelta se hace así h, lo qual tambien hicieron los Griegos con su Eta así  $\eta$  y otras veces baxan la mano así  $\eta$  a cuya imitación algunos forman la Hache así: h.

Valor

Vale en pronunciação por espíritu crasso, que es mucho huido echado con violencia, el qual hiere a la vocal como consonante, y así el Vno comun de Letras Castellanas la hace consonante como la pronuncia de Andaluz, aunque otras veces, quando es menester, la adelgazan y desvanecen, como hace el Latino. Vale lo mesmo que la F Latina, como lo prueba con exemplos Barcio, tomo 2. fol. 1847.

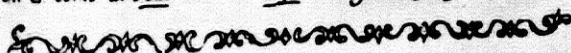
Orden

Tiene el octavo lugar a imitación del Alfabeta Hebreo, que en este proprio asiento pone su Hache llamada Heth; y los Griegos la daban este lugar, sino que entremetieron otra aspirada que es Theta



Tercera. Inimamente imitamos a los Latinos, que así dispusieron su Alfabeto, como esta dicho arriba. Comenzando de A. siguen tres medias o blandas B. C. D. Después de la E. tres dobladas o compuestas F. G. H. que se formaron cada una de dos. Después de la I. otras tres L. M. N. tan blandas y suaves, que muchas veces se pierden. Después de la O. tres muy agudas y fuertes P. Q. T. que responden a las tres primeras B. C. D. entremetiendo con ellas la rígida R. y la S. que lleva tras si un gran sílvo, para que se entienda, que estas tambien llevan fuerte y vehemente pronunçiaçion. Cierrase con la última vocal U. añadiendo tres compuestas o duplices, que en pronunçiaçion o figura son y valen por dos: X. Y. Z. porque las otras tres dobladas de arriba están mas diçimuladas y tambien son mas antiguas.

Pierdes: como de habere aber, y otros infinitos. Conviertase en I como de Hedera Jedra, de Herba Jerba, de Hirtus Horta, de Hubo Jubon. En Y como de Hellio Veleño, de Hoinon Vinum. En S como de Hus Sus, de Hupo Sub, y otros Grupos infinitos.

  
HA.

HA decian para conceder. O es del Hebreo que así mesmo dice Ha. Jino es del Latino, com. si dijera Hac ratione, porque tambien decimos Si, como Sic est. y el Catalan dice Hac y Hocbe, como si dijera Eso bien, y hoc modo. A cuya imitacion dice el Francés: Oi, y Our, y Vui.

Ha ha ha. del que se tie. El Latino dice Ha ha he.

Ha, o Hás, o Hé, y otros como Haver, y Hán. del Latino Habere, que significa tener, o haver.

Haba. s. Hava.

Habacero y Habaceria, es Tendro, y Tienda de speceria, y varias cosas de provision, de Abaco, que en Latino y Griego significa a diç aquellas tablas que en las Tiendas, y Specerias ponen fixas en la pared divididas en Casillas y repartimientos, donde están las diferencias de Mercaderias.

mercaderías; así también significa el Aparador.

**Habalraz, ò Abarráz.** es Arabigo; y son unos granos, ò yerba para matar piojos, y llámale el Arabo *Albaris*; otros la llaman *Sagra*, cortado del Griego, que la llama *Straphisapria*.

**Haber.** lo mismo que tener, de *Habere* Latino. *Barc.* tom. 2. fol. 2611.

**Habitar** es Latino.

**Habito.** B. *Abito*.

**Hablar.** de *Fabulari* Latino, que es contar cuentos ò fabulas. *V. Barc.* tom. 1. fol. 493. et tom. 2. fol. 1616.

**Hadubilla.** B. *Abubilla*.

**Haca y Hacañca.** el Godo decia *Hakhen*; el Arabigo la llama <sup>Kaqa</sup> todos de *Egua* Latino, que es la *Jepua*: aunque otros digan que de *Phacos*, que en Griego es la *Kaba*, como *Habada* ò pintada.

qaxna

**Haça** pedazo de tierra, que en lugares rústicos de Castilla dicen *Táçera*; de *Hacer*, porque es lo que se hace ò labra en un día, como *Obrada* de *Obrar*, y *Arançada* de *Arar*.

**Hace ò Haz** de *Fasce* Latino

**Hacer** B. *Hazer*

**Hacina** Junta de *Haces*; y así llama el Arabigo al cajón de *Liçes* ò *Escripturas*.

**Hacino**, en Granada es hombre escaso ò triste; yes Arabigo de donde quizás decimos *Caño*

**Hacha**; de cera, de *Face* ò *Facula* Latino; pero *Hacha* arma, de *Falce* ò *Falcula*, que en Latin es lo mismo; de donde el Portugués al cuchillo llama *Faca*.

**Hacho** llaman al veinte en el juego de Bolos, que otros le llaman el *Cinco*. Es vocablo Arabigo, y quiere decir cinco de *Hamce*, que en Arabigo significa cinco. O quizás de *Hach*, que en Arabigo también es el *Forastero* ò peregrino; porque anda errante, sin cierto asiento, fuera de la concertada República de los nueve bolos, que por esto se llama *Castro*, que es *Pueblo* ò *Real* de soldados.

**Hado, ò Hada**, de *Fato*, que en Latin es lo mismo.

*Hadiguar*

**Hadigear** dice el Andaluz al removerse con fuerza de una parte a otra, como sintiendo fatiga. y así parece fatigear. De aquí parece **Xadear**, sino es de **Hada**, aunque al tal asnar llama el Arabigo **Kademt**.

**Hago**, y **haga**, presentes del verbo **Hacer**. el Latino dice **Agere**, y **Agam**.

**Hay** B. **Ay**

**Haya**, de **Fago**, que en Latino es el mismo arbol, y este del Griego **Phapum** Comer, por aver sido el primer pasto de los <sup>egor.</sup> <sup>phos</sup> <sup>qaynuai.</sup> **Homines**.

**Hala**, llamando, es **A de allá**, como **Hola**, **Haola** o **Hao de allá**: así dice el Portugués **Qui lá**.

**Halagar** y **Halago**; de **Fallace**, que en Latino es el engañador, porque los halagos son como **Engaños**; y el Arabigo a el atraer por halagos llama **Kallel**.

**Halcon**, de **Falcone** Latino.

**Halda** o **Falda**. El Tudenco la llama **Fald**; el **Ir-hano** **Falde**. Dice **Tamarid**, que es Arabigo; a lo menos así mismo llama a la **Halda** o **Costal**; todo quiere decir **Seno**.

**Halóque**, especie de vino, del Griego **Alakizo**, que significa <sup>arozizo</sup> cavar, arar, o binar las viñas.

**Hallar** o **Fallar**, de **Fallere** Latino, que es hacer falta, o exonerarse de otro. Y al principio decíamos **fallame el libro**, que es decir **excondeseme**; que el Latino dice **Fallid me**. Y de aquí, como en venganza decíamos en parciendo, **yo fallo el libro**; de donde se quedó esta contraria significación.

**Hallullo**, pan en ceniza; quizás de **Alero** Latino, que es sustentar, sino es del Hebreo, que lo llama **Kugah**, como **Kagullo**. <sup>tauys</sup> o mas cierto del Arabigo **Kallal**, que significa a zedar, o dar sabor de levadura.

**Ham**, la voz del Perro grande, por lo que suena.

**Hama pola** es Arabigo y quiere decir **Flor** o **Rosa colorada** o **roxa**, de **Hama**, que es bermejo o rojo; de donde se dijo **Alhama**, **Alhambra**, **Arreból**, y otros: y así el Arabigo la llama **Almahamen**: <sup>otro</sup>

otros Arabes la llaman Happapara, de Papávere Lana, por que es especie de él.

Hambre, de Fame Latino.

Hampa, como quando dicen: Gente de la Hampa; es lo mismo que Sena de la Carda. Y Hampo de la nieve es copo, o cardada, o Yellón. Así que el antiguo Castellano al cardas y trato de lana lo llamo Hampa o Hamba, de una antigua palabra Oscá Fame, que con el Ciclaro o Sierro, de donde el Latino dice Tamulus y Tamilius que propriamente significaba los rieros de casa. Y es la causa por que las afinas eran de sierra o porre serril, como en Condama lo que hacen aguas, de la qual suerte eran los Cardados, y la denomina comilla que trata de la labor de la Lana; el qual fue el magister, y mas comun trato de la Republica, antes de la invencion de la seda, y enmuglata.

Hampo. B. Hampa

Hampo. B. Afen

Handorra, a la Pega o Dicazo, como Handorra, que del Latino querra decir, Habladora, e bre que habla. Y quando dicen Handorra a la Muger, de poca autoridad, es decir: vala y una acompañada, qual la Pega.

Handrajos, B. Andrajes.

Haneja, dice Tamaris, que es Arábigo.

Hanicos, como Hanicos de Frangosa Latino; o na o Añicos, como Añicos, Lana, corta, que no tiene habera.

Haa, de Hau o Hout, Latino, y otros dicen, que es Arábigo.

Haragán, del verbo Hebraeo Harag, que es destruir a porra pietra, y destruye el tiempo, o porque el ocio, destruye las buenas costumbres; si no tiene el origen, que Harag. Tambien de Haragán, dice Arg. de Argos Griego, el ociso; de donde Argos, la Granja, y Haragán enfermedad, porque en ella causan las acciones, segun Mehecos.

Harambel. B. Arambel.

Harana o Harancia. B. Harana

Harapos o Harrapos, son Arabes; que originan de Harap, Arábigo, pendientes, tanque al bordo del trabajo Arábigo Harabul.

Asp. x. a.  
Ayges.  
Ayge.

λ 271

**Harda**, que otros llaman Sarda, o Sardesca, de la Provincia de... de abundaban.

**Hardalear** dicen al estar raro, o raro; como el pezino que tiene pocas granos dicen que hardalea, a lo qual el Latino llama ra rucem; dice de la Harda, por ser animal raro, y siempre anda solo.

**Harifa de Marina**, como Harifa de Marra.

**Harina de Farina** Latino, y otra de Fay, que es trigo.

**Harmaga** a la rueda silvestre o montia. Dicesse de su fin avue dicho Haromala; y es Arabigo, por Aricana, y le llama Arabes la llama Harmel.

**Harnero**, con Harinoso, porque crecen con la harina.

**Harona** bestia, del Arabo que dice Harona, a lo que se llama Ar o Arava, o que viene para otros, o no anda dentro, o fuera; y tambien llama Harin al fuso locura y otro; de donde le llama el Arabe que dice Harona. De aqui Haragan, Haragoso, y Haragan a la travesura o locura.

**Harpa** instrumento Musico; así llama el Griego a lo que se llama Lyra en la breida o encorbada, qual gavarrata, la qual figura tambien la instrumenta Musica, que para la armonia fueron breidas, y encorbadas; y así a lo gavarrata, así a gavarrata llama Harpa, y Harpa de gavarrata, que otros dicen Harpillan. De aqui tambien nombre las fabulatas Harpicas, porque el Griego al gavarrata llama Harpa. En lenguage Goto sea dicho Harpa.

**Harpan** de Harpa.

**Harpia** de Harpa.

**Harpillar** de Harpa.

**Harpillera**, patria de un del Griego que dice Harbia a lo que se llama Harbia dura gruesa, torca, y de ayudi.

**Harpan** de Harpa.

**Harra** casa, y Hartur de Luto que se llama a lo que se llama Harra.

**Harre** a la Arria. A certumbre a lo que se llama Harre animal que se llama Harre. El Catalan dice al gato Harre, así dice el Arabe Coche, y el Instrumento Arria al Arre Harre que se llama Harre.

AGREV

y a las Aves Ox. que quise decir Ave. Asi Harre es Macho, y Machos llama a las bestias de Arren, que en Griego es el Macho de qualquier animal. Y asi decimos Macho al Cabron por no nombrarle con nombre feo, y asi Macho por no decir Asno. De aqui Ataharre es ata macho; de aqui Harriero el que lleva los Harres o Machos, y Harruquero el que con bestias lleva carpas, que son Ganapan. de a caballo, porque Harrucar decian al harrear o hacer Oficio de Harriero con bestias bajas y de menos valor. B. Atacar.

Harriero. B. Harre.

Harruquero. B. Harre.

Hasiz. en Arabigo es Guarda de la seda.

éste

Hasta de Lanza es Latino; Pero Hasta preposición es de Este, que en Griego es lo mismo. Sino es Fasta, como Tinsa o Finta, i: i: do del Aragonés, que dice finas a; y el Catalán Junza en la misma significacion. El Arabo dice Hatti, y asi el Arábico por Hasta dice Hata.

Hastial, ora de Hasta palabra Latina, o de Artare, que es estar levantado en pie.

Hastio 'e Fardio Arábico, que significa lo mismo.

Hatac. para mecer, es Arábico de un verbo Atcaag, que significa arrullarse o mecerse.

Hat de Ganado, del Latino Actus que significa la acopiada de bestias o Ganado, del verbo apere que es recoger el ganado. Pero Hato al Vestido es, perdida la media sílaba, de Habito.

Hau. B. Hao.

Hava. el Latino la llama Faba.

Haz, o Faz. de Facis Latino; de donde Hazalejas. Pero Hazaleja la Machueta de Falcule Latino; y Haz de Leña de Fasce Latino y Haz de Equadron de Acie Latino.

Hazaleja. B. Haz.

Hazcona Lanza de Corito o Azagaya, es Arábico.

Hazer quien negará ser de Facere Latino; Pero fuerza hace que el Hebreo diga al Hazer Kazah. Hazer

Huy

**Hazera** como *Facera*, de *Facie* que en *Latín* es el *Yando*; de donde otras *Naciones* *Latinizándolo* dicen *Faccion* al *Yando*.

**Hazia**, como *Hacia* donde: es lo mismo que *Ház a donde*: como *Cara a donde*: Otros dicen *Buelta*, como la *buelta de Roma*, imitado del *Latino* *Verris* que es lo mismo.

**Hazienda**, porque en el *hazir* se *granjea* y *haze*; o porque de qui *hazer*; y así lo llama el *Latino* *Res y Negocium*.

**He**, como *He* aquí; del *Hebreo*, que dice así mismo quando quiere enseñar o señalar alguna cosa. De donde quizás el *Latino* dijo *En* o *Eccc*.

**Hebra** de *Fibra* *Latino*.

**Hebrero**. B. *Febrero*.

**Hecha** cosa, o **Hecho**, de *Facto* o *Fectio* *Latino* que es lo mismo.

**Hechizo**, porque lleva *forma* y *hechura* *prescripta*; o porque en los *Hechizos* lo que mas fuerza tiene es la *intencion* de la persona contra quien se *haze*, o por quien se *haze*; y así es costumbre en *Hechizos* nombrar la tal persona. Y dize con propiedad, pues a las cosas, que se *hazen* señaladamente para esta o aquella persona, se las llama *Hechizas*, como *pastels hechizos*, *Capato hechizo*; de el *Latino* que a esto tal llama *Factio*.

**Heder** y **Hedor** de *Fatere* *Latino*.

**Hei**. B. *Ei*.

**Helecho**. de *Filice* que es su nombre en *Latín*.

**Helga** de *dientes*, y **Helgado**, es *Arábigo*, el qual llamó *Helga* a la *Armillá* o *Argolluela*, del *Griego* *Helas*, que es el *clavo*, como *Helica*, de donde nosotros decimos *Alhelga*; y con el mismo vocablo llamo el lugar vacío entre los *dientes* porque se le parece, de donde decimos *Helga* y *Helgadura*. Así mismo el *Castellano* antiguo arrendo dicho *Armillá* del *Latino* *Armillá* y viendo que los *Arabes* o *Moros* de *Alhelga* decían *Helga*, queriéndoles en esto imitar de *Armillá* dijo *Mella* a la de los *dientes*, y de allí *Mellar*, *hacer mella* semejante.

**Helo**, o **Hela**, para mostrar al que parece o viene. El *Latino* dice así mismo *Ellum*. *Ellum*.

Hembra

Hembra, de Femina Latino.

Hemencia, es lo que el Latino Yehemencia, aunque el Arabe dice Kim-

Huira

Hemina medida, es la misma que el Griego llamó así mismo, que era la mitad del Sextario Romano.

Henchir ò Hinchir, de Implere Latino.

Hender de Findere Latino.

Henero. B. Enero.

Heno, de Feno Latino.

Heñir pan, de Finire Latino, acabar ò poner la postrer mano, y de aquí Hintero el Tablero dó heñían. Si no es Arabigo, quedama Aaxne ò Aaxnât a la obra de masar.

Heredero, Herege, y otros de esta Letra, De en la Letra F.

Herir, de Ferire Latino.

Herrmano. B. Ermano.

Hermoso de Formoso Latino, el que tiene buena forma.

Hervir de Fervere Latino

Herrada, por las barras de hierro, con que se guarnecen.

Herrar y Herrar. B. Errar. Otra cosa es herrar por guarnecer de hierro.

Herrén, orin de Hierro de Ferrugine Latino. Pero Herrén de cian al alcacel, de Farragine Latino, que es lo mismo; y de aquí Herrénal, Lugar de Herrén

Herreñal. B. Herrén.

pega

Herreruelo, mejor dicen Ferreruelo, del Griego Pharos, que es Capa o Manto. Tambien parece de Errare Latino, que es no tener cion to y señalado asiento, sino andar a su alvedrio, y como d ayre lo mueve; como notamos en la palabra descuida.

Hevilla, ò Hevilleta, de Fibula Latino que es lo mismo.

Hexa, caña, de Terula Latino

Hezes. El Latino las llama Foces.

Hidalgo. Parece Hijo de algo; de cuyo origen tratamos en el alfabeto 3º.

Hí de pura. Es Hijo de pura, como Hidalgo Hijo de algo.

Hiel



# HI

344.

133.

Hiel del Latino que la llama Fel.

Hienda entrecol humano; como de Domo Duenda casa ca-  
sena, así de Homo Muenda, y convertida la u en i. Hienda. sino  
es de Fimo. que en Satin es lo mismo.

Hierro de Ferro Latino.

Hija porque es señal y semejanza de Higo ó Almorzana,  
como notamos en el último Alfabeto.

Higado. El Latino llamó Ficatum al higado de puercos ó  
Ganso, al qual el Griego llamó también Sycotó que quiere decir  
lo mismo; y dicese así de los Higos, porque los antiguos acaban-  
braron criar puercos y Gansos mantenidos de solos higos, con-  
que se hacia en ellos el higado muy crecido, y de particular gus-  
to, de suerte que se tenia por muy regalada comida. De aquí  
tuvo nombre qualquier Higado. De esto se trata largamente en  
la palabra Pato.

Higo. del Latino Ficu; y así también llama a la Almorzana.

Hijastro. de Filiastro Latino.

Hijo y Hija. de Filio y Filia Latinos; y esta de Fis, que  
significa ser hecho en obra natural.

Hilar hacer hilo; y de allí Hilachas.

Hilo del Latino que dice Filum; y el antiguo decian Hilon.

Himplar es fingido de lo que suena

Hincar ó Fincar, como Fingar ó Figar, de Figere Latino;  
de donde Ahincó la fuerza.

Hinchár de inflare Latino.

Hinchir. B. Henchir.

Hinicestra llamaban a la Ventana del Latino Fenestra; y qayew  
esta quiere decir Luzera de Phanos Griego, que es Luz.

Hinojo yerva, de Feniculo Latino. Pero Hinojo ó Genollo.  
la Rodilla, de Goniculo, que en Latin es lo mismo; de donde Hinogil  
la ligagamba, que dicen Canogil.

Hintero. B. Hentir.

Hipechape

17E

**Hipehabe** se dice vulgarmente del mucho decir o hablar, de la palabra Griega *Hipe*, que significa *dixó*; y apenas hai verso o línea en Griego en que no se ofrezca.

**Hipo**, por el sonido del que *hipa*.

Ἱερογίτης

**Hipscrita**, es palabra Griega, y quiere decir *Representante*, o *Farsante*, cuyo oficio hace el que decimos *Hipocrita*. Y así debemos entender aquel lugar del Evangelio: (Math. c. 6.) Quando ayunais no andeis tristes como los Representantes, que afean y destruyen sus rostros para parecer en el Theatro ayunadores; que otros de veras os digo, que recibieron ya su paga. Porque como el Farsante llora y gime por el interés de la paga o dar gusto al Auditorio, yo merezca con Dios, así el que llamamos *Hipocrita*, si ayuna llora, reza, o dá limosna, hazelo por el Mundo; y pues ya recibió otra paga, no espere otra de Dios.

**Hirván** y **Hirvanar** es *Hilvan* o *Hilo vano*, que es punta da *vana*; de donde a cierta labor llaman *Punto vano*.

**Hiscal** cuerda de tres ramales, del Latino que la llama *Fiscus*.

Istruque

**Historia**, en Griego quiere decir *Cuenta*, *Narracion*, o *Relación*.

**Hita**, como Calle *hita*. S. *Tanda*.

**Hitar**, coser o remendar Zapatos, es *Arabigo*, que dice *Hit*, o *Hit al coser*.

**Hito**, Blanco a dío se tira, de *ictu* Latino, el golpe o tiro; o de *ictu*, herido, porque tiran a herirle. De aquí *Mirar en hito*, es mirar de puntería. S. en el Alfabeto 3º.

**Hobachón**. S. *Hovachón*.

**Hobero**. S. *Hovero*.

**Hoçar**, cavar con el hocico, propio de *Buecos*. S. *Hocico*.

**Hoce** o **Hoz**, de *Falce* Latino; y de allí *Hocino*.

**Hoces** llaman en la Mancha una suerte de *Valles*, que en el Reyno de Granada dicen *Gargantas*, y así mismo *Hoces*, o *Fauces*. Y parece ser porque son como *Madres* o *Canales de Rio*; que así llama el Castellano a la corriente de agua, que aviendo venido por ella no se estrecha entre peñas o montes; de donde tuvo principio la *Hoz de Salamanca*.

de Lara en el Rio de Arlanza, y de allí el Apellido, y en Montoro ju-  
no a Cordova los Batanes de la Hoz; y como tuvo origen de Tauce  
por la semejanza, así l'nan en Extremadura Gargantas a los Arroyos,  
que es lo mismo, y así en Montoro è una Luchra de Azuda, por donde  
deragua el Rio Guadalquivir, llamado El Tragantón, que es Tauce o Hoz.

Hocico pienso que se dixo de Hozar y no Hozar de Hocico; y Ho-  
zar del Arabigo Kud cavar con el hocico que es propio del Leone; y  
de allí quizás Churda.

Hochicár es Hocicár, o tratar mal la ropa; tomada la metáfora  
de el Sacerco.

Hogaça. el Arabigo dice Hobaiça, y Hobiz, y Hobca es pan  
de Indro quiere que sea Focatus panis.

Hogar o Fogar, es imitado del Italiano, que dice Focalare, de Fog  
y Lare, dos palabras, que cada una por si significa lo mismo en Latín.

Hoya, y Hoyo, del Latino Fodis, que significa cavar.

Hoja o Toja de Tahó Latino; y arte del Griego Holia, a quien sigue Pallopa  
el Valenciano y Catalán, que dicen Foll.

Hojalde y Hojuelas. B. Ojalde.

Hoja de Lata. B. Laton.

Hola. B. Hala.

Holgar, de Folle Latino que es fuerte dignos Huelgo o Folga, a el  
seph o remedio nuestro; y de Huelgo Holgar, echar el Huelgo, por que  
mientras se trabaja y hace fuerza no se despide huelgo, y quando se des-  
cansa y huelga, se despide bien el huelgo; y así decimos tomar huelgo al  
diccionario. y folgar de Folle, como cabalgar de caballo, y calgar de Cavalla.

Hollar, hacer huella, y esta de Holla que es la planta del pie.

Hollejo, de Folliculo, o Folio, que del Latino quiere decir hojuela.

Hollin, de Fuligine Latino.

Hombre de Nomina Latino. Pero en la significación de este Hom-  
bre hacen mucha diferencia la  Lengua Latina, y Castellana, porque Hom-  
bre unas veces es promissus o speciosus, quiere decir, que significa la espe-  
cie humana, un individuo de ella, sin determinar mas a Macho que a  
hembra, como quando decimos Quis es este Hombre; y Mucho debe el Hom-  
bre.

bre a Dios. El Nombre y el Carallo hacen esta diferencia. Otras veces lo tomamos por Varon a diferencia de la Membra, como: el Nombre no ha de estar sujeto a la Ruger. Esto no acontece en la lengua Latina; porque Homo siempre es Epiceno sin determinarse más a Macho que a Membra, y así sería error entender Homo por Varon, o por Membra sola.

Honda cosa, de donde Hundir, de Fundo, que en Latin es el Hondon, o cosa honda. Pero Honda, con que se tira, llama el Latino Funda de Funde, que es la Cuerda de que se hace, o de Funder, que es desbaratar, y arrojar.

Hondon. B. Honda.

Hongo, de Fungo Latino; y era de Phos, que es Fuego, porque de ellos se hacia Yesca.

Honra de Honore, Latino.

Honsario. B. Osario.

Hontanál, el Latino dice Fontanala, que es lugar de fontana y a-

Hopo a la Cola ancha y grande, como Volpo, que es Elpo, de Yulpe la Vapora, por la cola que esta tiene.

Hora es palabra Latina y Griega y quiere decir Medida y reparimiento de tiempo.

Horadado (u Horada) y Horadar de Torare Latino, y es lo mismo.

Horca de Furca Latino, a cuya imitación Horca de ajos, y Horcadura de Calças. El primer uso de la Horca trahé Cesar Barro en el Matyrologio a 7 de Abril.

Horma es Forma, instrumento con que se da forma o figura a la cosa.

Hormiento. B. Formiento.

Hormiga de Formica Latino, y esta de Formo, que en antiguo Latin es cosa caliente, por ser esta de naturaleza calidísima, o porque no parecen en el invierno sino solo en los veranos, y abundan en tiempos calidos.

Hormigo era salsa, del Griego que llama Hormi al apetito, que mueve la voluntad, del verbo Hormáo, que significa apetecer.

Hormaza

**Hornazo** era el San furnicus cocido en hornillos de casa de que largamente trata Mercurial. Lib. 1. varias. ca. 52.

**Hornezino** era el hijo no legitimo, como Tornezino, de Tornicio.

**Hornija** de Horno; como Marja de Marina.

**Horno** de Furno Latino; así le llama el Arabigo; todos del Hebreo, que al fuego llama Hur, y al Horno Thasimur, que es el que contiene el fuego, di, o viene fuego. De aquí el Griego al Cielo llama

Uranos, por el celestial fuego que contiene, y así a las Estrellas, a los Orosos y Almas Justas, llaman los antiguos Iones. De aquí

Hornapax, o Ahornapax la tierra, Sahorno o Sahornado; y Alhorre de niñas; que es fuego y erociniento. Aunque este pudo salir de Hurag, que en Arabigo es el calino o traza. De aquí Uro, que en Latin es quemar; y el Castellano Engarriado, como Engarriado, que es quemado; y ocarrar es ocurrar, que es medio quemar. De aquí Forma y Formam, era caliente, de donde Forcipa, las tenazas, como Formicape, instrumento para coger cosas ardientes o albas.

**Hortiga** de Urtica Latino

**Horro** es claro libre. A Ahorrar, y Francia. El Fuero de lo dicho allí, parece que el Arabigo llama Horr, y el Hebreo Horr, a el franco y libre de servidumbre; y al ahorrar, o librar Horrar.

**Horrurdi**. S. Engorra.

**Hosca** cáve; de Fusco Latino.

**Hospital**. S. Espital.

**Hostigar** del Latino Iustigare, de Iuste el palo, o Festuca la Yera.

**Hostugo** de Festuca Latino.

**Hoto** o **Foto**, Enfotado o Chotado, de Fa. Y así por esta palabra entendemos la Fe en la Cyloga de Mingo Avniga cap. 12:

Mas si tu enfotado fueras,  
Y ardientes tierras pacieras,  
Y verdura todo el año,  
No podrias haver daña  
En los ganados y Miesas.

de la

Donde está Enfestado, por la Fe, ardientes tierras por la Caridad,  
y Verdura por la Esperanza.

Hovachon, de Fover Latino, que significa calentar, jabri  
par, y así es, el que se recoge al abrigo, huyendo del trabajo.

HOVERO cavallo. El Arabigo le llama Huberi.

HOZ. A. Hoce .:

Hucha. B. Ahucha

Hucho ho al toro, como Fusco o Tusco por el color, como a las  
bestias Rucia, Prieta, Castaño, Vayo, y otros; y declaro el viejo can-  
tar: Hucho ho Torillo hosquillo.

Huebra es Obra, o Junta para la obra; y así Obrada debora,  
y el antiguo decía Huebrar al arar, y Huebrere al labrador.

Hueca de Huso, por el surco cavado, de Occare Latino, que es a-  
rar o cavar; y de aquí Cava Hueca, o Hueco.

Hueco. A. Hurca.

Huelgo. B. Holgar. Y fuera de lo allí dicho parece de Halito  
Latino, o fingido por el espíritu que se echa, como lo finge el Latino.

Huella. A. Hollar.

Huerco en antiguo Castellano era el Ataud, o Andas de  
muerto, como el Refrán dice: La Casa hecha, y el Huerco a la puerta;  
de Orco, que fue tenido por un Dios o Reo del Infierno, y se tomaba  
por la muerte o por la sepultura; y así bien se toma por el Ataud:  
De donde verá claro el Jurista, porque se llamaban Orcinos los  
Libertos, o Esclavos horros, que comenzaron a ser libres desde la  
muerte del Patrono, y si él no muriera ellos no tuvieran libertad,  
pues era libertad dada por testamento, que viviendo el Testador  
era ninguna; y así del Orco o muerto tuvieron nombre. También  
a la Sepultura llamaron Orcius thesaurus; de donde Huerco, que  
corruptamente decimos Huesa, sino se dice de Hueros, como Guaró,  
o Huesa como Hora o Fava.

Huerfano de Orphano, que así le llama el Griego.

Huerta o Huerto, de Hurto Latino.

Huesa. A. Huerco.

Hueso de Osse Latino

Hueped.

Huesped de *Hospite* Latino, y como en *Satin* significa ambos el que hospeda y el que es hospedado, así tambien en Castellano.

Hueste Genre de guerra, quizas de *Sospite*, y perdida la media sílaba, *Soste*, *Horre* o *Hurste* poniendoles el nombre de la *Bandición*, que al partir se les echa a las Huestes; sino es como *Voste* o *Parte*, de *Fusite*, que es cosa puesta en orden.

Huevo o Guevo, de *Ovo* Latino, y este del Griego que le llama *Ova* *Wojr*

Hufana cosa. *S. Ufana.*

Huir, como *Fugir*, de *Fugere* Latino

Hulano. *S. Fulano.*

Humo, de *Fumo* Latino

Humor, de *Humore* Latino

Hundir o *Tundir*, ora metales, o echar a lo fondo, de *Fundere* Latino. *S. Fundir*, y Honda cosa.

Hura de cabeza o de otra parte, de *Turunculo* Latino. *S. Orongo.*

Huraco, como *Foraco*, o *Horaco*, de *Horado*; coruptamente dicen otros *Buraca* y *Buraco*.

Hurano, como *Forano*, o *Foranco*, que quiere decir *Forastero* o cosa de fuera, porque es proprio de esta ser hurana y ancapera, que el antiguo llamo *Forano*.

Hurga de *Furca* Latino, y así dicen otros *Horquilla*, y el Andalúz la llama *Guzque*. De aquí *Hurgar*, mover o tuitar con hurga.

Hurgar. *S. Hurga.*

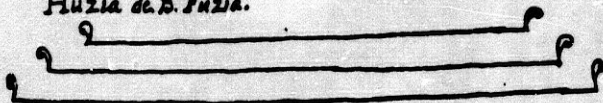
Huron de *Fure* Latino, que es ladroncillo; que tal parece el Hurón. Otros le hacen Griega.

Hurto de *Furto* Latino; de donde *Hurtar*.

Husillo de *Lagar*. El Latino llama *Fusile* donde se funda o detrama el Mastro.

Huso de *Fuso* Latino.

Huzia de *S. Fuzia*.





vocal.

359.

Casi todas las Naciones, de que tenemos noticia, usaron de esta Letra en dos maneras, una como vocal, y otra como consonante. Nosotros usamos de ella en tres maneras: una como Vocal que suena como quando esta sola *i*; otra como Consonante como en esta palabra *Mayo*; y otra como consonante mas fuerte y crasa, como suena en esta palabra *Jamas*. Y como son tan distintas las pronunciaciones, las diferencia el Castellano en la figura, y así nosotros las dividimos tratando primero de la *i* vocal, despues de la consonante, y ultimamente de la *j*, que llaman jota. Pero de la naturaleza de esta *j* no tratamos aqui, dexandola para su lugar, que es el penultimo del Alfabeto; aunque no dexare de escribirla aqui, a veces con oficio de Vocal, y a veces de Consonante, segun el uso recibido de la Orthographia Castellana.

Llamamosla con el nombre de su valor o por lo que suena como a las demas Vocales. Su Figura es Latina y Griega; todos imitan al Hebreo que la escribe así *י*. Aunque *Juhō* *Contracahigero* dice, que por ser de delgado y sencillo sonido no se la llega tener ni ventura. *Alerio Valeriano* dice que es *Coluna* porque sustentta el paladar en su pronunciacion, pero mejor es la razon de *Castigero*; por lo qual significó uno en la Cuenta, como luego decimos.

El puntillo que tiene encima no se le puso el Griego sino el Latina, imitando al Hebreo que se le pone por la parte superior, tanto que solo el punto suele valer por *i*; por lo qual el Griego suele señalar la *i* por solo un punto, como en estos diptongos *ei* y *oi* en los quales el puntillo suple por *i*. Fuera de esto es cosa cierta, que al principio los Latinos por este puntillo quisieron significar que la *i* fuese vocal, y que quando era el estavello fuese consonante, lo qual despues el uso fue olvidandolo y confundiendo. Y en esto quisieron imitar a los Hebreos que a ciertas Letras, como son *Beth*, *Gimel*, *Daleth*, y otras, ponen por la parte superior cierto punto, o varquillo, para significar, que debe pronunciar sencilla blanda, y algo mas suave; al qual punto llaman *Raphé*.

Nombre, y  
Figura.



Supone pero si quieren que la tal letra se pronuncie con mas fuerza y aspereza. la punta el punto por la parte media o en medio, al qual llaman Wagnus. Asi parece que nosotros a la i vocal o consonante sencilla ponemos puntillo encima, pero a la que queremos hacer doblada y fuerte consonante, ponemasse el punto debaxo asi i, que cerrando con la letra hace la j larga de que tratamos mas abaxo, el qual Wagnus o punto se pone en la T. como alli (en la R) se nota.

(De donde conoceremos la razon, porque Griegos y Latinos, quando disuelven diphthongas ponen dos puntillos de esta manera Aer Eoem, significando que cada punto esta sobre su vocal, dandola fuerza de vocal y syllaba. Asi que el punto dice que la i es vocal. Los Latinos si escriben dos (juntas) la ultima hacen larga, asi: Antonij o ANTONJI, para significar que la penultima es breve como vocal ante vocal, y la ultima larga como i terminal.

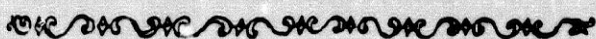
Valor  
Orden

Afinidad

Vale lo que suena, como las demas vocales. Tiene el nono asiento como en los Alfabatos Griego y Latino; fuera de que este lugar le cayo por los trechos de tres en tres, segun la disposicion que arriba senota. Añadese: como de Amento Amiento; de Bene Bien. Pierdese: como de Ai no Arno, de Balneo Balneo, de Deuda Deuda, de Beudo Beudo, de Calido Calido. Conviertere: en A como de Alica Alaga, de Bilancia Balanza, de Viro Varan, de Mirabilia Marabilla; en E como de Africa Abrego, de Pilo Pilo, de Articulo Artejo, de Ballista Ballesta, de Alito Bledo; en O como de Rodrigar Rodrigar, de Simplice Sonze; en G, como de Venio Vengo; En U como de Belliarde Baluarte, de Tenido Tenudo, de Limen Lumbrel. De esta conversion como tan ordinaria tratamos en la L al fin del Alfabato.

La I vale uno en la Cuenta Castellana y de Quarúmo (la que llamamos Castellana es la Romana) y parece que por la facilidad en escribirse, pues en las tablas y en las paredes para memoria señalamos con unas sencillas lineas o rayuelas; o quizas porque es de mas sutil y diligada pronunciacion y sonido, como diximos en su figura. lo qual significo Waton quando dixo que lo i e acomodada para significar cosas sutiles y penetrantes; y asi se acomodó al numero mas sencillo subtil y delgado,

gado que es Uno. El Guarismo o lo imitó de aquí, o del Hebreo, que señala diez con su *Iod*, que es esta misma letra. 2 lo que mas parece aver dado principio a el Guarismo es el Arabigo, que comienza su Alfabeto por *Alif*, o *Alifa*, que señala así y semejante a nuestra *J* larga: y es notorio que las mas Naciones usaron de sus letras por caracteres de Cuenta, y cada uno valia segun el orden que en el Alfabeto se le daba, como otras veces hemos notado.



**IHS**. Con esta cifra se escribe el santísimo Nombre de Jesus. La Abreviatura es Griega, porque en aquella Lengua se abrevian las palabras poniendo las dos primeras letras y la ultima de la palabra con el acento sonante encima; segun lo qual la primera de esta cifra es *Iota* Griega I. La segunda que parece *Kache* es *Eta*, que responde a nuestra *E*, y ellos escriben así *ET*, de lo que tratamos en la *II*. La ultima es lo que parece que es la misma *S* nuestra. Lo que se pone encima es el acento circunflexo que así mismo se señala en Griego en las cifras mayores, y en las comunes así *o* o *ou* por lo qual hacen otros la cifra así **IHS** y otros así **IHS**. Y como el Vulgo errando pensó que la *de* en medio era *Kache*, escriben la cifra así **IHS**. y no andan mal, pues como está dicho, la *Eta* y la *Kache* tienen un mismo origen y razon, o son las mesmas.

Otros han convertido aquel acento en cruz, donde manan **IHS**. Con razon por cierto, si bien lo consideramos; porque el que puso Cruz en lugar de acento circunflexo, al qual consta de agudo y grave, que es alto y bajo, parece que consideró el alto y bajo de la sagrada Cruz, pues de la mayor baxa, aviendo sido horca vil y deshonrosa, subió a la mayor grandeza que despues de Dios los hombres conocen. Tambien es muy conveniente que en la cifra y sello del Nombre de Jesus se pongan las armas suyas, insignia de su Magestad y blasón de su grandeza; y está y asienta bien la Cruz sobre el Jesus, pues Jesus la escogió por cama y silla de descanso nuestro y pasión suya; y finalmente bien se escribió la Cruz sobre el Jesus, pues la primera letra que sobre ella se escribió fue *Jesu*. **I.N.R.I.**  
A este

A este proposito, si no temiera ser prolixo, se me ofrecia poner aqui un curioso Romance, que anda manuscrito, y no debia perderse, donde se contienen muchos y agudos conceptos, y nombres de la Cruz.

I. ò Y. Conjunction, es corrupto de E. y este de Et Latino.

IÇA, voz de Galera para que los Remeros pongan fuerza. El Arabigo en la guerra usa de este apellido y voz Çaiha, ò Ciah. El Veneciano dice Ziar al mover la Galera de Popa; y nosotros decimos Ciar; todos de Ciere Latino, que es mover. A esto llama el Griego Craomç, de donde se dice Cruzia, como Cruzia del futuro Cruzomç. De aqui para intrigar al ferro dicen Lz, que corruptamente otros dicen Gazgaz, y asi para hacer rabiarse a otro. El Andaluz dice Suzo, de surrum Latino, que es alto.

Ida de ira que sale de ire Latino.

Idiota en Griego quiere decir el ignorante y necio, y el que no es de cuenta ni tiene oficio publico; y el que no sabe mas que un idioma, *Cicada in Tertio. lib. 7. n. 13. La Etymologia Barci. fol. 1343*

Idolo è Idolatria, son palabras Griegas, donde Idolon es la imagen, y latrevo es adorar.

Iglesia de E-clesia, que en Griego es Congregacion, ò ayuntamiento, de la preposición Ec, y Kalei convocar y llamar.

Iguada de tierra, es corrupto de Jugada, que la llamaron de Jugeto, que asi la llama el Latino.

Iguai cosa, de Equale Latino.

Ijada, como Ilíada, de Ilia, que asi la llama el Latino.

Iluminar del Latino quiere decir dar luz, y se dice tambien por que se dan luz y colores al dibujo ò estampa negra. B. Dibuxar.

Ilustre, asi mismo dice el Latino de la in privativa y Lustro; como si dijera: el que no pertenece ni tiene parte del Lustro; y asi sera necesario saber que significa Lustro en Latin. Del verbo Luo, que significa pagar purgar y vendix, dixeron Lustrum, como de Fluo Flustrum, de Frio Frustrum, de Tranco Transtrum, de monco monstrum, de plodo plustrum, de Yodo Yostrum, y otros. Significa Lustrum varias cosas, todas por una razon del verbo do quian

acaso quis eicari  
tir iCAR  
Κεφαλαί.  
Κεβερμαί.

Ἰδιώτης

Ἰδωλον

λατρεω

ἐκκλησία

ἐκ. καλεω.

de quien sale. Porque, como Luo significa purgar, y expiar, o absolver, se tomo Lustrum por una manera de sacrificio, de donde fue llamada Lustralis aqua el agua bendita. Y como Luo significa pagar y rendir rentas, Lustrum significo el censo, tributo, pecho, y alcavala. De donde ya parece que illustre es el Hidalgo, no pechera, ni tributario. Y porque entre los Romanos se pagaron los tributos de cinco en cinco años, o cada cinco años, asi tambien significa Lustrum el espacio de cinco años, y no de quatro como por yerro pensaron muchos, segun que enseñamos en la palabra Bisieto. Ultimamente como Luo significa pagar purgar o lavar la pena, o pecado, que uno debe, significo Lustrum el calabozo donde los Teos purgan sus delitos; y de aqui vino a significar las cuevas, Fornices, bodegones, y casillos viles; de donde Lustrare era rondar la Justicia, buscar mala gente por semejantes Casas, o visitar las Carceles: de donde, pues Lustru era la casa vil, como Mancebia o Bodegon, illustre pudo decirse el honorario, de honest. y honrada Casa y matrimonio. Y por la semejanza de estas: Canillas soterranas, Fornices, y bodegones, fueron llamadas Lustru las cuevas y Camas de las Fieras en el monte, y de alli paso a significar las casas pajizas de Pastores, Fornices, y Villanos; de donde tambien pudo decirse illustre el que no es villano, ni hijo de tal Casa y Cama.

Imagen. de Imagin. e Latino; y de alli Imaginar.

Imitar. El Latino dice imitari.

Impedir. Imperio. Impetrar. Importuna. Imprimir. Improviso. y otros muchos, son Latinos sin mudar letra.

Indicio es palabra Latina.

Indulgencia en Latina es Magalo, merced, o perdon de algun castigo o pena; y asi las Celestias le usan por el perdon de la pena temporal, o del Purgatorio.

Industria es palabra Latina.

Inducir de Inducere Latina.

Inefable. cosa que no se puede hablar; como Afable, persona con quien se puede hablar. Infame

*Infame* es palabra Latina, como *sin* buena fama.

*Infante*, segun el Latino quiere decir Niño que no sabe aun hablar. Pero el uso Castellano le alargó a significar el Mozo o *mancebo*. Comenzó esta costumbre desde el siglo de los siete Infantes de Lara, que por esto fueron llamados *infantes*, y Ambrosio de Morales dice no sabe la causa. De allí quedó llamar *infanzones* a los Mozos o *mancebos* hijos de Señores; y honraron mas este vocablo, pues se han hecho título y nombre de los hijos menores de los Reyes de España. De donde venes oy, que en Conventos de Canonigos Regulares, y otras Religiones antiguas, llaman a los Novicias, o *mancebos* no sacerdotes *infantes*.

*Inferior* en Latin quiere decir mas baxo.

*Inficionado*, como *infectado*, de *infecto*, que en Latin es lo mismo.

*Infierno*, de *infernus* que en Latin es lugar baxo. Y así en las casas de la Cartuja, Scala-Dei, Porta-Cœli, y otras, como jamas comen carne, tienen una *Hospedería*, donde la comen los huéspedes, apartadamente de la Casa y en lugar baxo, y así se llaman *infierno*. Y de aquí en las demás casas, y otras Religiones, que no comen carne, a esta imitación llaman *infierno* aquel Refectorio en donde se come.

*Infimo* es palabra Latina.

*Inflamar*, *Influir* y otros son Latinas.

*Informar*. Como *Forma* es la *figura* o molde de la cosa, por la qual es lo que es, y se distingue de las demás, así llamaron *forma sacramental* a las palabras prescriptas y ordenadas, por las quales se hace el sacramento; y faltando, procarada o mudando alguna de ellas, el sacramento no tendría efecto ni ser. A imitación de esto se dicen *Formulas* las maneras de hablar, cuyo orden y modo no se puede alterar si no queremos *Barbarizar* y destruir el lenguaje, como hacen oy los Latinos modernos. Y así *informar* es instruir en la forma, o poner en forma. Como si a un Padre le mandamos dar un recado, y le damos palabras prescriptas y ordenadas, y le mandamos que no añada una palabra. Y esto es propriamente *informar*. Aunque oy ya se ha enanchado este vocablo algo mas. Y advierto que entiendo como se debe entender *forma*, y *figura* por una mesma cosa, así en cosas corporales como incorporeales, y que

I.

365. 15.

y que siempre hace el mismo oficio, ora sea la quarta especie de  
 Qualidad, ora la Diferencia maxime Propria; y así el Logico dice  
 poner un Argumento en forma, que es en figura y modo, y no men-  
 tamos decir en forma, que en figura.

Ingenio. así mesmo dice el Latino

Ingle de ingūne Latino.

Ingrato. en Latin es no grato, no agradecido, ò no agradable.

Injuria. en Latin injuria es el agravio ò servezon.

Inocente el que no hace daño, porque en Latin Nocente es el  
 que le hace.

Inogil. B. Cenogil.

Inojos. B. Hinojo.

Inetempor dice el Vulgo para significar tiempo antiguo. Es  
 imitado del principio de los Evangelios: In illo tempore.

Inquirir de Inquirere Latino.

Insignia en Latin son las señales, ò cosas que significan algo,  
 ò hacen alguna cosa señalada.

Inistir de insistere Latino

Insolente, en Latin es cosa que no suele ser ò acontecer.

Inspirar. Instancia. Instrum. nro. Instincto, y otros mu-  
 chos, son en todo Latinos.

Intento en Latin es lugar para donde enderezamos el camino.

Interpolar, de interpellare Latino, que significa atajar, ò es-  
 torvar al que hace ò dice alguna cosa.

Interprete e Interpretar son palabras Latinas

Intestino. B. Estantinos.

Intimo e Interior son palabras Latinas.

Intricar es Latino de Trica, que es la maraña ò enredadura.

Intrinseco dicen al melancholico y de condición cerrada.  
 En Latin quiere decir de condición interior y cerrada, que no mues-  
 tra exteriormente lo que quiere.

Introducir de Introducere Latino.

Invençion, del Latino quiere decir lo que uno halla con la  
 imaginación;

imaginación. Y así *Achaque*, de *Achar* que es *Hallar*, viene a ser lo mismo.

*Inviár*. B. *Embiar*.

*Invierno* de *Hiberno* Latino.

*Invocar* es el Latino *Invocare*

*Ipocrita*. B. *Hipocrita*

*Ir* de *ire* Latino

*Ira*, así la llama el Latino.

ἰσχυρία

*Ironía* es palabra Griega, que significa la disimulación y burla, y el decir uno y sentir otro.

*Irracional* del Latino quiere decir el que no usa de razón que es discurso; y así *Irregular* el que no guarda regla.

*Irregular*. B. *Irracional*.

*Irritar* en Latino es mover a enojo.

ἔρυσιπelas. *Isipula* ò *Erisipula*, enfermedad el Griego la llama *Erysipelas*.

*Isla* de *insula* Latino, y así parece que quiere decir *Habitación* en medio del agua, de la preposición *in*, y aquella palabra *sul* ò *sula*, que tengo ciertas sospechas de que fue *Osca* ò *Persica*, ò muy antigua Latina, de que no quedaron rastros, pues no toda la Lengua quedó escrita, y quería decir *Patria*, tierra, ciudad, casa, habitación ò morada; de donde salió: *Exul*, el desterrado; *Præsul*, el que preside ò gobierna la tierra; *Consul*, el convecino ò hijo de la misma Ciudad, y el que mira por el bien de ella; y de allí el *Regidor*, y finalmente vino a significar la dignidad Romana; y de allí *consulere* y *Consilium*, y no de *Saltare*, como los Grammaticos piensan.

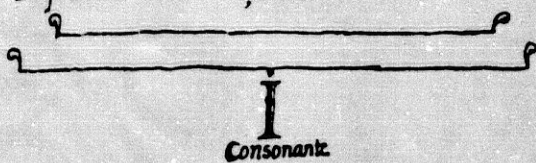
ἰσχυρία

27x

*Isopo* yerva. El Griego la llama *ἰσσοπος*, del Hebreo, que la llama *Ezob*. Esta tiene facultad de purgar y purificar el pulmón y cabeza, por lo qual fue antiguamente hieroglífico de expiación y purificación. Y así dijo David: *Asperges me Domine hyssopo, et mundabor.* De donde fue llamado *Hyssopo* el instrumento aspersorio, de que usa la iglesia en las expiaciones que hace con la agua bendita.

istoria

Istoria. B. Historia.  
 Item, es palabra Latina.  
 Itericia. B. Tericia.  
 Iz, al perro. B. Iça.  
 Izquierda mano. B. Çurda.

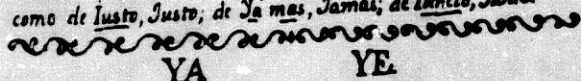


Consonante.

Arriba adverti, que el uso del escribir diferencia asi estas dos: que la I sea vocal, y esta Y consonante. Guardaremos el uso de la Orthografia, pero de esta Y trataremos en su lugar, que es el penultimo de este Alfabeto.

La I por ser consonante no muda Nombre Figura ni orden, sino solo el Valor, que suena en estas palabras Ia. Lo. Anadese. como de Equa, Yegua; de Elmo, Yelmo; de Error, Yerro; de Eca, Yesca; de Suo, Yuyo. Pierdesse. como de Jungete, Uneir. Conviertese en J. como de Iusto, Justo; de Ja mas, Jamas; de Iuncto, Junta.

Nombre.  
Figura.  
Orden.  
Afinidad.



YA YE

Ya del Latino Iam.

Yacisa era el modo de Iacer o estar echado.

Yacer de Iacere Latino

Yantar, del Latino que llama Ientaculum, al abnuerzo.

Yedra, de Hedera Latino.

Yegua, de Equa Latino.

Yelmo, dice Crithreo (in indici Virgiliano) que en su vulgar se llaman Elmo o Elmeto, cuyo origen manda considerar, en tanto que saca las Addiciones de su Stoico, que asi llama un Libro que hizo de Origine Lingus Vernacule. Lo davia que tiene el origen que Almete o Almilla, como en su lugar decimas. El Dr. Alderote se hace Soto lib. 3. c. 14. y Morales.

Yelo



*Yelo* de *Gelu* Latino.

*Yelso*. B. *Yeso*.

*Yema*, del Latino que dice *Gemma* al boton del arbol, y a la serla ò piedra preciosa, de *Gema*, que es *llorar*, por ser semejante a la *Lagrima*; y de la correspondencia entre *Lagrima* y *Perla* se trata curiosamente en la palabra *Venera*. El Latino y el Griego llaman a la *Jema* del arbol *Ofo*, y por la semejanza decimos *Jema* la del *Huevo*. B. *Venera*.

*Yentar*. B. *Yantar*.

*Yermo* del Griego *Eremos*, que es lugar solitario, desierto y solo.

*Yerno* de *Genro* Latino.

*Yero*, que otros dicen *Yervos* de *Evro* Latino, y este del Griego  $\alpha$  le llama *Orobos*: de donde *Garrovas*, como *Orobos*.

*Yerto* de *Yerto*, que en *Latin* viene a ser lo mismo

*Yerva* del Latino *Herba*.

*Yerva* de *Juan* *infante*, hallada por los *Conquistadores* de *Nueva España*, con que se curaron sus *flechazos* y *heridas*; porque fue descubierta por un *indio* criado de un *español* llamado *Juan* *infante*.

*Yerva* *escorçonera*. *Monardes Médico* hablando de ella dice que por tener la raíz semejante al *Escuerzo*; ò por una fabula que él cuenta de un *Africano*, que con ella curó los moridos de *Escuerzas* en *Monblanc* de *Cataluña*. Pero este y otros disparan lastimosamente en los *Vocablos*, plega a *Dios*, que en las cosas acierten. Llámase *Escorçonera* de *Kersos*, que en *Griego* es la *tierra virgen*, no labrada ni rompida, porque en semejantes lugares se produce y halla de ordinario; y de este mismo vocablo fue llamado el *Escuerzo*, como allí decimos.

kegoss

*Yerro* el Latino dice *Error*.

*Yesca* de *Esca*, que en *Latin* es *mantenimiento* y *comida*, porque lo es del *Fuego*; y así dicen bien *Pabulo* lo que el *Fuego* gasta y come. Así dice el *Vulgo*, que el *sol* come el *sabor* y las *manchas*; y al *fuego* llaman *comedor* y *tragador*. Aunque parece del *Hebreo*, que a la *con-*  
*servacion*

YE.

YO.

YU.

300.

servacion y salvacion llama iescah, porque en ella se conserua el yw?  
fuego, al qual tambien el Hebreo llama Esch. w?

Yeso El Griego le llama Gypsos. yw?

Yezgos corrupto de Ebulo, que asi le llama el Latino.

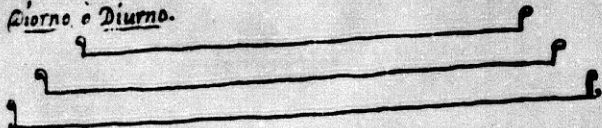
Yo. El Griego y Latino dicen Ego, de alli, perdida la conso-  
nante dixeron Eo muchas gentes, y el Portugues Ey; el Italiano  
convirtio la E en i diciendo Io, ambas vocales, la i hacemos nau-  
tra: consonante hiriendo la O, y decimos Yo.

Yugo iugum le llama el Latino.

Yunque de incude Latino, que significa lo mesmo.

Yunta de Bueyes o Mulas. Iuncta en Latin es ligada, o atada  
o ayuntada, de iungere, que es ayuntar.

Yuso, abaxo o hacia abaxo; es como Diuso, perdida la D. co-  
mo notamos en el nombre Diego, Alfabeto 2º; y Diuso de deorsum  
Latino que significa lo mesmo; como Suso de sursum, y Torno de  
diorno o Diurno.



# J

371.

Como esta sea especie de *i*, y distinta de ella, ya está advertido. Llamamos la *Jota*, o *Ijota*, para diferenciarla de la *i* vocal, y consonante, a imitación del Griego, que a su *i* llama *iota*, y del Hebreo que llamó *Iod* a la *i* consonante.

Simbre

Tuera de la razón que de la figura de esta letra damos en la *i* vocal, parece que quisimos hacer dar una sobre otra en esta forma *J*; dando a entender que tiene doblada fuerza, y virtud de *i* consonante doblada. Y confirmase este pensamiento y presunción con que en antiquísimas Escrituras he visto yo *Jotas* depolladas, partidas en esta forma *J*. Otros la escriben así *J*, que frisa con la *G*, por que es especie de ella.

Figura

Vale lo que la *X*, y lo que la *G* con las vocales *E*, *i*.

Valor.

En los Alfabetos Castellanos no se ha acostumbrado poner esta, pero yo la pusiera en este lugar siguiendo a la *i* vocal, pues tiene distinta pronunciaci3n, y es distinta letra.

Orden.

Tiene afinidad con qualquiera especie de *i*, y se convierte en *Ch*, como de *Majar*, machar; de *Xija*, Chieba. Lo que aquí faltare se dice en la letra *G*.

Afinidad.

## JA

*Jacinto* piedra o flor, del Griego que la llama *Hyacinthus*. *Jacz* le tienen por Arabigo; sino es como *Sagiz*, de *Sagi* que en Griego es la *Alvarda*, de donde *Sagma* la *Xatma*.

*Jahari* especie de *Nigo*, en Arabigo quiere decir *Nigo* de la sierra, que es mejor que de los llanos; del Hebreo que llama a la sierra o selva *Jahar*. Sino es que sea como segundo o tardío, que en esta fruta es ventaja porque el primero es Breve, y se diga del Hebreo *Kaharith*, cosa segunda; y la fruta de la sierra siempre es tardía. También el Arabigo al afinar llama *Xahar*.

Jayan

Jayan. B. Jaque.

Jalde piedra de color amarillo ò dropimente. B. Guaidá, y B. Albayalde.

Jamarago. B. Xamarago

Jamas es ya más; como: no vendrá ya más, y de allí Jamás.

Jaque al Rusian por el Xaco de armas, de que tratamos en su lugar; y de aquí Jayán como Jaquano. Mas quando es nombre proprio es lo mismo que Diego, de Jacobo Latino, y Griego. Pero Jaque de ariedez quizás de sacar.

727 Jara arma arrojadiza es Arabigo del verbo Hebreo *Jarah*, que significa arrojar ò tirar. Pero Jara, mata, de monte ò sierra, tiene el origen que Sahari, hijo, de Sahar, que es sierra ò monte en Hebreo, y así llama el Arabigo *Hager* al visco ò peña; de donde Guisarro.

Jardín, así le llaman el Italiano y Francés; como *Iardino*, que del Griego quiere decir Medicinal, porque así fueron llamados los Huertos medicinales yerbas, y para este menester se tenían los Jardines al principio. y de allí tomaron nombre. En lenguaje Godo fue dicho *Garten*.

74 Jarro, como Gearro, de Ge, que en Griego es tierra ò barro; así se dijo Tarro y Tarreña, de terra Latino, y de barro Barreñas.

Jarrete, lo mismo es que pierna, del Arabigo, que al correr a cavallo, ò correr a otro, dice *Jarri*.

10015 Jaspe. El Griego le llama *Jaspis*.

Jactarse, de *lactare* Latino, que es hablar alabanciosamente, como tirando ò excusiendo las palabras en menosprecio de otros.

Jato llaman en León al ternero ò bezerrico; de *Lacteo*, que en Latin quiere decir de leche.

Javalí, ò Javalín al puercos montes, del Arabigo *Jubeli*, ò *Gebelin*, que quiere decir cosa montes. De aquí *Aljara*, cosa de momería; todo del Hebreo, que al monte llama *Gibben*.

723 Jazarina ò Jazrina en Arabigo quiere decir cosa de Argel.

10674 Jazmín aunque le hacen Arabigo, es tomado del Griego que llama *Jasme* a cierta confesion de violetas blancas. Joya

Joya y Joyel son vocablos propios del Italiano, y quieren decir prenda de estimacion, quizás de juvare Latino consolar, contentar, y ayudar. Sino es como Diota, que sera lo mesmo que cosa divina, perdida la D: como en jorno. Esto parece que siente el Frances quando a las Arras llama Denier a Dien. Conviene con esto la costumbre, que contando dinero al primero dicen: a Dios y no dicen: Uno

Joyo al Vallico, de Lolio, que asi le llama el Latino.

Jonjoli. B. Aljonjol.

Jorfe en Arabigo es pared hecha de piedra seca.

Jorno llamaban al día, y asi le llaman el Italiano y Frances como Diurno o Diurno tiempo, que en Latin es lo mesmo; perdida la D: como notamos en el nombre Diago, Alfabeto 2°. De aqui Jornada el camino de un día, y Jornal lo que se gana en un día.

Jornada y Jornal. B. Jorno.

Jorro. B. Ajorro.

Juanete del pie, como Gibete, y tiene el origen que Giba; pues, como diximos en la palabra Javali, Giben en Hebreo es monte, porque es como corcubilla o montecillo. Otros lo llamaron Adriano del Griego, como alli se dice, y por la mesma razon.

Jubilar, y Jubileo. Es de Arber, que al Latino llama Jubilum, y Jubilatus, al clamor y voceria que en señal de alegría dan los ganeros trabajadores o segadores en el campo, quando alzan del trabajo, tomado del Hebreo, que al son de los clarines o trompetas llama Jobel, o Jubel: De aqui pues a la remision y perdon del trabajo y pena temporal llamamos Jubileo, y al librar y ahorrar del trabajo en armas y letras Jubilar; Y asi, quando dan punto en los Estudios, hace la gente moza esta señal de alegría.

Jubon del Griego Xubo, que es la espalda o giba, porque la cubre todo del Hebreo, que a la corcoba, o curva, o montecillo llama Gibeno de donde Giba, y otros.

Judio. Fue dicho Judgo, natural de Judya, o el que profesa la ley de Moyses, propia de los Judios. Llamote el Romano Judgo como Jogos

Lagos segun Cornelio Tacito. (Lib. 21) de l'Ida. montaña de Creta, de donde esta Nación tuvo su primer Origen. A porque Tacito toca algunas costumbres de los Judios dignas de advertir, las referiré brevemente. Dice que fue antigua la enemistad y odio entre ellos y los Arabes; el qual oy dura, como vemos, entre los descendientes de unos y otros, que son Moriscos y Confesos, en la Andaluzia. Dice mas. cosa digna de notas, de sus costumbres, Leyes, y modo de vivir. Habiendo pues hablado de su Religion dice: „*Cetera instituta sinistra secula pravitate valuerunt. Nam pessimus quisque, oprelis Religionibus patriis, tributa et stipos illuc conperabant. unde aucte Judaeorum res; et quia apud ipsos fides obstinata, misericordia in prompta, sed adversus omnes alios hostis odium.* Cuyas palabras suenan en Castellano asi: „Las demas costumbres piadas prevalecieron con abominable ruindad: forqus qualquier desalmado, estimando en poco la Religion de su Patria y sus ados, embolaban los tributos diezmos y limosnas pias; de donde vinieron a crecer las haciendas de los Judios; y porque entre si mesmos guardaban mucha fidelidad y misericordia, pero contra los que no fusen de su gente cruel rancer, y odio. Ultimamente dice que fueron inclinados a sepultar los cuerpos, y aborrecieron el quemarlos conforme a la costumbre de los Egipcios. De donde pienso que la 1.<sup>a</sup> Inquisicion para ponerles mayor horror instituyo quemarles los cuerpos.

Esta palabra Judio dice el Vulgo en Castilla por denuesto a los descendientes de Judios, como el Aragonés llama Moros a los que de Moros descendien; ambos usan de vigor, y mas propiedad guarda el Andaluz, que al descendiente de Judio llama Confeso, y al que descendie de Moros Morisco. An diferenciaba el Romano las siervas Libertas, y Libertinas. Y en esta materia es cosa dura, que apenas nos hemos retirado de una cosa un año, y ya es vieja; y apenas ha cumplido un hombre quarenta años, y se llaman, y aun es viejo; y esta pobre o rica gente no acaba de envejecer aunque tengan diez abuelos Christianos, ni el tiempo hace en ellos el estrago que en las donas causa.

Juego de loco, que en Latin es la burla o paratiempo; y de aqui lo imito el Arabigo; de donde Jugar.

Jueves

Jueves. lo mesmo es que Jovis dies, día de Jupiter, uno de los Planetas, a los quales siete consagró la Gentilidad los 7 días de la semana.

Jucz. de Judice. Latino

Jugar. B. Juego.

Juglar. El Latino llama Joculare a la cosa de burla, juego, donayre o pasatiempo; y así por este vocablo llamó el antiguo Castellano a el Trahan, al qual el Latino también llama Joculator.

Juicio. de Judicio Latino.

J. lepe. A. Xarave.

Julio. mes. Primero le llamó el Romano Quintilis, porque era el quinto desde Marzo, de donde ellos comenzaban el año, como ya se ha dicho. Después le llamaron Julio a honor de Julio Cesar, primer Emperador, porque nació en aquel mes, o porque redygo el año a el buen orden y cuenta que oy guardamos.

Jumento de Jumento. Latino.

Junco de Junco Latino, y este de Junco que es atar, porque sirve de atar como cuerda. Así Juncia.

Junio. mes. En el nombre de Mayo se dice, que era su verdadero nombre de los Juniores, o Mancebas, de que allí damos razon. El qual parecerá cosa Orido quando dice: Junius est juvenum; qui sunt ante senem.

El Junio es de los Mozos,

Y aquel que le precede de los Viejos.

Otros dicen, que de la Diosa Juna a quien fue consagrado, y que le llaman Junonia o Junonia. Otros, que de Junio Bruto, primer Consul de Roma, que el primero día de este mes, echado de la Ciudad Tarquinia, campó en el monte Calio el sacrificio prometido a la Diosa Carnen.

Junque de inens Latino

Juntar de Juncto Latino, que es cosa junta o apuntada.

Jurado, porque jura mixer por el bien publico. Igualmente la propiedad latina, que Juratus es el que jura. También parece Arábigo, que llama Jura a la Verdad, Jurachia, o Congregacion de Viejos.

Jurar dice el Latino Jurare, de Jure que es Derecho, Justicia y razon; pues solo para estos actos de Justicia se instituyeron y comenzaron los Juramentos entre los Romanos.

Juro

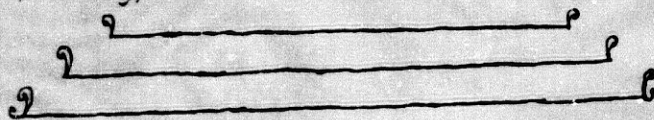
Juro, ó Censo, de Jure Latino, que es privilegio Ley, ó Derecho.  
 Justa cosa, así mesmo dice el Latino; y de allí Justicia; todo de  
Jus, que es Derecho, Justicia, y Razon; y este como Diús contrahido de el  
 genitivo Griego Dios, que significa lo que suma, que es el mesmo Dios; por-  
 que él es la suma y verdadera Justicia; y puez de él, como de fuente, se de-  
 riva la o los nombres hai, así también de él se deriva el vocablo.  
 Y. D. go. Alfabeto 2º.

Justar  
Justos  
Justis  
Justadon  
Justas  
Jus

Justar, del Griego, que llaman Xuston a la lanza, y Justos a  
 la Plaza, do se corren Lanzas, y Justis a la Librea de Justador, ó se-  
 presentante; y Justadon es la Justa, y Justas el Justador, y otros;  
 del verbo Xuo, que significa acpillar, alisar, ó polir, ora por ser así  
 las Lanzas, ó por el atavío de las Libreas.

Justicia. B. Justa cosa.

Juzgar de Judicare Latino, y este es decir Jus, que es pronunciar  
 Derecho, Ley, ó Sentencia.





L

377

COMO notamos en la letra F, avienola llamado a la L si la tiene El, añadimos la E terminal, llamandola Ede. La Figura que tiene es la misma Latina, y aun Arabiga, que la hace así J. que vuelta a nuestra mano es la misma; imitadas ambas de la Hebra cuya figura es esta L, y quitada la cola inferior queda figurada la Latina así L y de lo que el Latino dejó en ella quitó mas el Castellano. hasta dexarla así cortada por el pie L y no es la Griega ni Latina como pensó Scaligero. Y es de advertir. que la figura que la da el Hebreo es de lengua o lengüeta de esta figura. Y por esto a la llama de fuego llamó el Hebreo Lengua porque tiene la misma figura. En Arabigo Alhamel es lengua y se dice de Hama, que es fuego. y a la punta de arma, que así mesmo se ha- cia, llama el Latino Singula y nosotros Lengüeta. Y así las lenguas de fuego se llamaron Sactas de fuego, como notamos en el Alfabeto ultimo en la palabra San Sebastian. Y Singulas o Lengüetas fueron llamadas las Sancetas, y Merna es Lengua, como así se dice, y en la palabra Lisonja. Y Singua es la orilla del agua, porque tiene aquella figura culebreada, o porque lambe la tierra, como en otra parte notamos. B. Lengua del agua. Alfabeto 3º.

Diósele pues a la L figura de Lengua, porque toda su fuerza y pronunciacion está en la lengua, y ninguna letra tanto es ayudada de la lengua como esta, por lo qual la llamaron Singual; y así dice de ella Martiano Capella: Singua palatoque dulcescit; y por esto el Hebreo la llamó Lamed del verbo Lamad, que significa enseñar, ofi- cio de la Lengua; y así al interprete o Maestro llamamos Lengua, co- mo notamos en la palabra Glossa. Toda esta consideracion avia he- cho el Griego quando formó así su L: A que es figura de lengua, y de sacta, como arriba advertimos, por la velocidad de la lengua mo- vida del pensamiento veloz, por lo qual se dice: Mas ligero que el pen- samiento.

Nombre  
Figura

7D3

samiento. Namola el Griego Sabda o Lambda a imitación del Hebreo, de donde el Latino Sambere, oficio de la lengua, y nosotros Lamber, o Sammer. Este mismo fundamento tiene o tuvo el Griego, para figurar su primera letra y vocal α en esta figura Λ, que es lengua cortada como allí notamos. Y así comienzan por L los vocablos de lengua y Lamber en los mas lenguajes, o todos. El Hebreo a la lengua llama Sason, y al Lamber Sahac; El Griego a la lengua Glossa, y al Lamber Seichin; el Latino lingua y Lambere; Nosotros lengua y Lamer; y así las demas Naciones.

Ya podremos entender aquel Adagio. (Chil. 4. cent.) Videte mihi Sabda que dice así: Parecesme Cle en Lesbos. notando del vicio de Lamber, de que tenían ruin fama los de Lesbos. Y de este vicio y manera de Lamber entenderá quien tuviere noticia de Poetas satyricos, como Marcial, y lo del otro Poeta: Lulla Sandace. debe leer: Sabdace, notandola de Lambedora, vicio significado por el nombre de esta letra, que es lengua. En otros lugares, a que me referia poco há, se trata algo más de esta materia. por no cansar con todo junto.

**Valor.** Vale lo que suena en esta palabra La, y toda su virtud tiene en la lengua, como está dicho.

**orden.** Tiene el asiento que la da el Griego y Hebreo; y aun el Latino, si miramos la disposición del Alfabeto, que arriba en el principio notamos, y en las letras E, y H. Pero se entenderá, desterrando de aquí, como se debe hacer, la K, pues es letra Griega y extranjera, y solo la escriben en palabras Griegas; y yo uso de ella en este Libro para significar la C con la E y la I, que suene como L.

**Afinidad.** Pierdese: como de Balneo Baño; de Vlyas Ovas; de Insulso, raso; de Lumbral, Umbral. Conviertese, en D: como de Talo, Dado; de Lanzar, Canzar; de Meliorare, Medrar; de Monopolio, Monipodio. en G: como de Resollar, Revolgar; de Follar, Folgar; de Follar, Folgar. en L: como de Laves, Lavar; de Levare, Levant. en R: como de Vlice, Brezo; de Calamo Caramillo; de Gluten, Engredo; de Scalpo, Escarbar; de Lusciniola, Aunetoli de Liso, Lirio. en V: como de Salse, Nauce; de Biblib, Bumbala. Y el Al se convierte en O como Au, como: de Calce, Coz; de Talpa, Topo. Li

Como de Lilio, Ajo; de Filio, Fijo; de Milio, Mijo; y en G. como de Altera Igno. Et en Ch. como de Multo Mucho; de Sulter, Suchas; de Auculto, Cucucho.

En la Quenta Castellana, que es la que usaron los Romanos, yale la L. Cinquenta, porque imitaron al Griego, que con este caracter significaba cinco, y quisieron dividirlo para que su mitad significase cinquenta. así t. Después por hacerle de una vuelta, echaron la virgula abajo, y quedó así L. Aunque Cesar Scaligero (Lib. 1. c. 38. et 41) dice, que como el Latino siempre convirtió en L. la N. griega, como de Nymph, Lympha, así también la N. que en Griego es nota de cinquenta, la convirtió en L. significando el mismo numero.

## LA

La, artículo. B. El.

La la la, bordoncillo, como dicen, de el que canta, y no se le acuerda ò no tiene letra que cantar, es tomado del Arte del Canto, donde oye el Vulgo ensayar por voces fingidas; y así, como de las ocaí veces la sexta y mas alta es La, escogela el Vulgo por no escoger lo peor. A ellas y nosotras lo tomamos del Griego Λαλέω, ò Λαλάω, que es hacer son con la boca, ò cantar cosas sin proposito, terra, ò sentencia, a este modo.

Labia, el engaño de palabras. B. Lisonga.

Labio ò Labrio, de Labro, palabra Latina, y aun de ambas maneras lo dice el Latino.

Labór, de labore Latino, que es el trabajo, porque con trabajo se hace.

Labrar es laborar ò hacer labor.

La a, droga y jarabe. B. Lacre.

Lacayo, como Olcayo, del Hebreo, que lo llama Qes, ò quizá 757π de Lakizo, que en Griego es azotar ò hervir, porque al principio fueron así llamados los Ministros de Justicia.

Lacio, de Laxo Latino, que es lo mismo.

Lacre para sellar cartas, por la semejanza que tiene con el Lacre medicinal; y aun, como dice Acosta Medico, todo es uno, porque en la

en la Arabia le labran de diversos colores, de donde viene copia a España; y ellos lo trahen de la India Oriental, donde le llaman Loo, y de allí los Arabes le dixeron Soc, y en las Boticas Sacca, y otros Laere. Pero debió tener, a mi parecer, este nombre por el modo de punto y composicion, que era figura de Soc, que en Arabigo es Samedor, al qual llamaba el Arabe Laaca, y Laag es relamerse; de donde la Saca medicinal, y el Xarave de Sacca.

Ladar, que mejor dicen otros Aladar, de Ala, que en Latín son los cabellos de las sienes.

Ladilla dicen ser Arabigo. sino es como Sendilla, de Sende, Latino, que es Siendre o Ladilla.

Ladino, el que entiende nuestra lengua y costumbres, o está en las cosas de nuestra Patria; como si dixera Latino, imitando al Romano, que llama Latino al Cortesano y Romano, a diferencia del barbaro y extranjero, que no sabía la lengua y costumbres de los Romanos, o Latinas que es nombre mas general, y comprehende a todos los Italianos que gozaban del fuero y privilegio de Romanos, como decimos en la palabra Hidalgo, Alfabeto 3°. Así diximos Ladino a imitacion del Romano, como tambien Romance a nuestro lenguaje, como Romance, o Romano, que así decía el Romano al oyo.

πλετα

Lado, el Latino dice Latui, y este del Griego Platos, perdida la P.

Ladrar del Latino Latrare.

Ladrillo, como Laterillo, de Latron, que así le llama el Latino.

Ladron, de Latrone Latino.

λαχνη

Lagaña de Lacu o Lacuna, que en Latín es el blanco o vacío, o rincón del ojo, que llamamos Lagrimal, porque allí se hace. sino es del Griego Lachne, que es el pelo o vello, porque en las pestañas, que son pelos de los ojos se ven siempre trabadas.

Lagar es Pila lagar, de Lacu, que en Latín es Lago, y significa el mismo Lagar.

Lugarito, de Lacerto Latino.

λαχασ

Lago, del Latino Lacu, y este del Griego Laccos; de donde Lacuna, y nasobro

y nosotras Laguna.

Lagosta B. Langosta.

Lagrima. el Latino la llama *Lachryma* del Griego *Dachryma*.

Laguna. B. Lago.

Lamar es el mar

Lama. el Latino dice *Lamma*.

Lamber o Lamer. de *Sambere* Latino, de que tratamos en la figura de la L.

Lamentar y Lamento son palabras Latinas.

Lamer. B. Lamber.

Lamina el Latino dice *Lamina*.

Lampara de *Sampade* Latino; y el Griego la llama *Sampada*, y todos, y en antiguo Castellano era qualquier luz. En *Lampara* y *Sacram* tom. 1. fol. 41.

Lamparones. del Griego *Sampadion*, que es el parche, o remedio *λαπαδιον* que requiere parche o ligaduras; porque el enfermo de estas se venos siempre con ligaduras y posturas en parte tan descubierta como de cava la herba, cuyo sitio lo requiere.

Lampuzo, asi le llama el Arabigo, del Griego que dice *Sapagos*, *λαπαδος* o *Sapacion*. *λαπαδιον*.

Lampiño del verbo Griego *Sampo*, que es *lucir* y *alisar*.

*λαμπω*.

Lampion. la Lampara que se pone en los portales, y Antecameras de los señores; de el Latino *Sampium*. Y Barci. tom. 1. fol. 364.

Lamprea. pescado; Lebrixa le llama *Lampreda*. *Μελονο* es el vocablo Latino. dicen que de Lamber piedras, como *Sampetra* fue de ser como *Sambre*, de *Sambre* Rio de Milan donde abundaban otros semejantes pescados. Sino es *Sampura*, que del Griego quiere decir Llama de fuego, por la figura. Mas cierto parecia del Arabigo que asi la llama.

Lana. Asi le llama el Latino; y el Griego *Lachne*.

*λακη*

Lança. Si el Latino la llamo *Lancon* fue con profusion de que era vocablo Español, y pienso que de otro vocablo nuestro mas antiguo *Lance*, que significa el tiro, y *Lançar*, tirar o arrojar; y *Lanzadera* la que asi se tira o arroja; y *Danzar* o *Lançar*, porque con jactacion o arrojamiento de el

de el cuerpo se danza o baila, y así Baylar tiene el mismo origen, to-  
do del Griego que a la Lança, Dardo, o Arma arrojadiza llama Langhi;  
de donde fue dicho Longinos, aquel que con la lança hirió el costado de  
Christo nuestro Señor, que en Griego suena lo mismo, que Mancedor, o  
Nombre de lança, que es decimos Ginete, o Hombre de armas.

Lançadera. A. Lança.

Lançar, ora sea Bailar, ora Arrojar y tirar. A. Lança.

Lançarotes, soma, que otros mejor dicen Ancarotes; del Arabigo que  
la llama انكاروت.

Lance, como comprar de lance, A. Barato. Pero Lance por eiti-  
vo, suerte, o arrojamiento, que el Latino dice lactus, B. Lança.

Lancha. B. Plancha. sino es de Lans, que en Griego es πλινθία.

Landre, de Glande Latino, que es la Yellota, ora por ser hincha-  
zon a manera de nuez o Yellota, o porque, quando los Hombres de ella  
se mantenían antes de la invención del trigo, de la grosura desta fruta  
les nacia esta enfermedad, que a los puercos es agora comun por la  
misma causa; y el Latino por esta razon la llama Glandula, a cuyo imi-  
tacion el Valenciano y Catalán a la Landre o seca de los Hombres llama Glan-  
nula.

Langosta, mejor dicen Lagosta, del Latino Locusta.

Lantern, o Linterna, del Latino Laterna, dicha de latere, que es  
Lucidare, porque allí está oculta la luz.

Lañia, como liña, o ligaña, porque liga y trava.

Lapa, flor del vino. El Griego la llama Λαμπε.

Lapidario, de Lapide, que en Latin es πεδρα.

Lardo de Puerco, así le llama el Latino.

Largo es palabra Latina.

Lasaña yerba, de Lassano, que en Griego y Latin es la basilla,  
porque tiene las ojas de aquella hechura; por lo qual la llaman Orja de  
Abad, Crendillo, Omblijo de Venis y Campanilla.

Laso, hilo, del Latino Laxo, que es cava floxa, no bien torcida.

La sed, o La seu, llaman en la Corona de Aragon a la Iglesia  
mayer o Cathedral; quiere decir: la sede, que es silla o asiento Episcopal,  
de donde se dice sede Apostolica, sede vacante, y Cathedral Iglesia de Ca-  
theda.

Λομνι

λαῖα

λαμπε

siembra, que en Latin y Griego es la silla de magestad. Imitamos la propiedad Latina, que al Palacio Real o Imperial llama *Sedes*, como lo usa Virgilio en cada pagina; y asi mismo *Sedere*, o *Considerere* significa Reynar como a cada paso el mismo Poeta lo usa:

Ex. 4. *Vultis et his necum pariter considere Regni?*

7. *.....et solio medius consodit arvo.*

10. *.....summo sedet altus Olympo.*

Y asi dezimos de ambas maneras: *Asentado se me ha esto en la imaginacion*. y: *Este pensamiento reyna en mi imaginacion*. Y asi mesmo lo usa el mesmo Poeta. *Si mihi non animo fixum, immochamque sedere*.  
4. y otras muchas veces.

De donde se conoce el origen del verbo *posidere*, que es compuesto de *sedere*, como *potens* o *potenter sedere*, que es gozar y reynar en la cosa con propiedad y como señor de ella. Y asi en Hebreo y otros muchos lenguajes con un mesmo vocablo se significa la posesion, herencia, Reyno, y Mayorazgo. Si no temiera ser prolixo, tratara aqui la correspondencia entre la casa y el Reyno, y la posesion; pero remitolo a los Autores Juristas.

**Lastar y Lasto.** Aparrente es aunque falsa la etimologia, que le da Laviadorio de *Acceptilatio*, que es conocimiento de lo recibido, y *fin* y quitto, de *Acceptum ferre*. Es por del Griego, que llama *Alaston* a lo intolerable o insufrible, y *Alastio* ser atormentado, *Alastio* y afeecer, y pasar mal; de la antigua palabra *Sasthe*, la afrenta, deshonra, y mal. Y como *Alaston* es la carga y peso, y *Alastio* gemir con la gran carga, parece de alli diaba *Lastre de Navio*.

**Lastre. D. Lastar.**

**Lastido y Lastir**, proprio del dolor, de *Latere*, que es esconderse, por ser el dolor accidente oculto. Lo to qual me acuerdo aver salido de Escuelas muchas veces ronca la garganta y la cabeza llena de vocear sobre la comun y vulgar duda y question de las causas del dolor; acerca de las quales tengo buenos estudios y trabajos, que por no salir de mi instituto, no pongo aqui. Fuera de esto tengo por cierta, que *lastir*, y *lastido* de dolor, se hizo primera y propriamente del dolor pulsatorio,

satorio, cuyos latidos y embiientos se hacen al movimiento del pulso especialmente en las dilataciones; y es gallarda la razón, porque naturaleza en la compresión resiste a la causa dolorífica, como mas poderosa y robusta pues está puesta en movimiento activo de la expulsión de las fuligines; pero en la dilatación resiste menos, como debil y remisa, y puesta en movimiento (digamos agora) pasivo ó perceptivo del ayre y spiritus para la ventilación; y así, como resiste menos, siente mas, y acude el dolor en las dilataciones, que son movimientos segun latitud; y así de lato se dixeron latidos. Si esto se escribiera para solos Médicos, se tratara con otro estilo, y con rigurosos terminos de la Facultad.

Λατοῦ. Latigo. ó de lahir, por el dolor ó golpe, ó del Griego Satysso, que significa azotar. D. Laton.

Latín es latino lenguaje, que es Romano; de Latia, que así se llamaba la Italia, que gozaba toda del Fuero y lengua y costumbres Romanas.

Λατόν. Luton dicen ser Arabigo, y así llaman a una especie de lato Latón Novisco; todo del Griego, que llama Lepton al metal muy batido y delgado, y Elattonéo es disminuir y adelgazar a golpes y martilladas, como vemos que estos metales se labran a hojas, á donde dicen Hoja de lato, y Batibhoja. De donde quizas Latigo.

Lavar es Latino.

Λαύδ. Laud instrumento Musico, dicen ser Arabigo; parece de Laud Latino, que es la alabanza, para el qual fin se instituyó primero la Musica, y así se llama Psalterio de Psallo. También parece Lambud, de Lambo, que es la barca, ó barquilla, por la figura, segun dice Alciato Emblem. 20: Hanc Citharam a Lembi que forma halieutica fertur, y como aquí nota el Maestro Sanchez, alude Alciato al nombre de Laud en Toscano, que es Liutto, y así la dice Halieutica, dando a entender que el nombre Toscano fué de Halieuo, que significa en Griego pescar, por la hechura de Barquilla de Pescadores; y así de Liutto Toscano no parece forzado Laud vocablo Castellano. Y es antiguo pues le waron los Godos.

Lauda



Lauda, cubierta de Sepultura, porque contiene algunas alabanzas del defunto sepultado.

Laudes en Latin quiere decir Alabanzas.

Laurel, de *lauro* Latino.

Lazada, nudo floxo, de *Lazo* porque lo parece, y este de *Lazo*, que en Latin es lo mismo, o nudo floxo

Lazeraáo y Lazeria de *lácero* o *lácenito*, Latino, que significa el loro, ápedazado, gastado, consumido, y empobrecido.

Lazo, de *laqueo*, Latino, que es lo mismo.

Leal, es legal, conforme a Ley, y así al Leal dixima: *de Ley*, o *de one* na Ley. Barci tom. 2. fol. 221s.

Lebeche en Arabigo es Viento.

Lebrél, y Lebrón. B. Liebre.

Lebrillo dice el Andaluz al Barreñon, de *Sabro* o *Sabelle*, que así le llamó el Romano, y de allí lo imitó el Arabe. (Cato. de re rubra. c. 88)

Leccion, de *lectio*, Latino.

Leche, de *lacte*, Latino.

Lechiga decian al Ataus, que agora dicen Secho, de *lectica*, que así le llama el Latino, ya qualquier silluela, o andas.

Lechinos, mechas de cirujanos, el Griego llama *Lychinas*, o *Lichnos* a las mechas, o candelas de mechas.

Lecho de Secto, que en Latin es Cama, y llamante así porque es *lectus locus*, lugar recogido; pues es lo primero que en la cama recogemos, y para lo que la casa se busca.

Lechori fué llamado el puero de leche, que el Latino llama *Lacteo*, despues fué vocablo de los mayores. B. Borra, o Burra.

Lechuga del Latino *Lactuca*, y esta de *Lacte*, por la leche que se ve en ella, y quando así no, fuera conviene en qualidades con la leche, por asimismo es fria, y provoca a sueño, y en otras, segun Plinio, Dioscorido, y otros.

Lechuza, corrupto de *Noctuza*, Ave de la Noche, que el Latino así mismo llama *Noctua*, y el Monánes *Noctiga*. El Hebreo la llama *Silich*. לילית  
de *Leil*, que es la Noche; y así diria yo, que de *Silich* diximas *Silichza*, o לילית  
*Siluzza*, y de allí *Lechuza*. L. cda

**LEIDA** cosa, del Latino *Legta*, que es lo mesmo.

**LEIDANIA** B. *Letania*.

**LEER**, de *Legere* Latino, y este es coger cosas menudas y juntandolas hacer alguna obra, como *legere flores*, que juntas hacen un ramillete; así juntando letras se hacen palabras y razones. Lo mesmo hace el Griego con el verbo *Legome*.

**LEGAJO**, del Latino *Legato* que es Embaxador, del verbo *legare*, que es encargar cosa o recado con carga y fórmula precripta, de donde *legado* en testamento.

**LEGAJO**, como *ligajo*, de *ligar* o atar.

**LEGAL** B. *Leal*.

1724

**LEGANO**, barro blanco, del Hebreo, que llama a el ladrillo o adobe *lebena*.

**LEGITIMA** cosa, conforme a *Ley*.

Latina

**LEGO**, el Griego le llama *Laicos*, y así los Juristas, y de allí convertimos el diptongo *ai* en *ē*, como de *Caesar*, *Cesar*, de *Laís*, *pes*, y otros.

**LEGON** la *caçada*, de *legone* Latino.

**LEGRA**, instrumento de Cirujía, como *Secera* o *laccera*, que segun el Latino quiere decir *la* que rompe o rasga, y de allí *Alegar* e. *Caro*.

**LEGUA** quieren sea Arabigo: otros que Frances; y es lo mesmo que *Lengua* porque *Lingua* en Latino es pieza de tierra como nota *Calpino*, larga y angosta, que a manera de lengua se estende. Porque dice *Cesar* lib. 3. de *bell. gall.* *In extremis lingulis promontoriusque.* y *Plinio* lib. 3. c. 7. *Inde in altum lingua mille passuum excurrit.*

**LEGUMBRE**, el año dice *Legumen*.

**LEI** de *Legis* Latino, como *Rey de Lega*, *Grei* de *Grege*.

**LENGUA** de *Lingua* Latino.

**LENGUADO**, pecado, por la figura de lengua.

**LENGUAZA** a la Lengua de Buey, es imitación del Griego, que la llama *Glossa*, de *Glossa*, que es Lengua.

**LENIEJA** de *Lenticula* Latino.

*Lentisco.*

- Lentisco, Mara. así la llama el Latino.
- Leña así dice el Latino signa muchos años, de Ligno que es leño.
- Leñucos. B. Liños.
- Leon de Leone Latino, y el Griego se llama León.
- Leonado, color de pelo de León.
- Lepra así la llaman el Griego y el Latino.
- Levda cosa de larido que en latín es el temporero o porzura  
de suerco, porque ser leudo es propio de gordos y pesados.
- Lectania, del Griego quiere decir Yuego, y llamala Sitanza de  
el verbo sitanuo que significa rogar o suplicar. ΛΙΤΕΡΙΑ  
ΛΙΤΕΡΩ
- Lectio de lingio, Latino.
- Lector, de lectore, Latino.
- Letra, de littera, Latino.
- Letrina, el Latino dice Satrina de latere. B. Privada.
- Leudo pan. B. Levadura.
- Leva y Levada, del Hebreo que llama al corazón fe y lealtad  
leu y leobab: de donde se dijo leve, o sino es del latín levo, que es la  
mano izquierda, porque como la derecha significa fe y lealtad, y pala-  
bra inviolable, como decimos en el ultimo Alfabeto, así por el contrario  
la izquierda significa la fe y palabra quebrada, que decimos traycion.  
Sero Leva por la leuda, del Griego Alcuo, que significa huir. ΑΛΕΥΩ
- Levadura, porque hace levantar la masa; de aquí levedo, leve-  
rio, o leuado, o leudo, si pan; que es levado: como de bebido, brudo.
- Levantar de levante participio de levare Latino, que significa lo mismo.
- Levantar genio, de levare. Barri. tom. 1. fol. 493.
- Levante es Oriente, de Leva que en Latin es la mano izquierda, ser  
que en nuestra Europa considerando el polo Arctico perpendicularmente co-  
ntra la cabeza, como se considera el Astrologo, y volviendo el rostro al Medio-  
dia, por donde con su buelta se nos descubre todo el Cielo, por estar averdo  
algo caido a nuestras espaldas: estando pues así, vemos que sale el Sol de  
nuestra mano izquierda.
- Levedo. B. Levadura.
- Lexia, de Sirivia Latino; y ate de una palabra antigua Lex, que  
significaba

significaba la ceniza, porque de ella consta la *Lexia*, de donde lo imita el Arabigo

*LEXOS* de *Songius* Latino, como el antiguo dijo *Suene* de *Songe*.

ΕΛΕΛΕΥ.  
ΕΛΕΛΙΖΩ

*Li lili*. Voceria del Africano o Turco en la Guerra, del Griego, y a este clamor llama *Eleley*; y *Eielizo* es clamar así en mar y en guerra.

*Lia* es *liga*, y *liar* *ligar*, y *lio* carga *liada*.

*Libelo* es palabra Latina y quiere decir *Cartel*, que se fija en público, como de *pregon*, *subileo*, o publicación. Y es de notar, que *Ovidio* *Marcial* y otros Poetas a los Venos infamatorios llaman *Libellos*.

*Liberal* cosa. El Latino dice *Liberale*.

*Libertad* de *libertate* Latino.

*Libra*, peso, así la llama el Latino.

*Librar* dice el Latino *liberare*. Pero *librar* dineros es hacerlos libres y desembarazados para que se den; como al revés decimos *embargar*, que es embarazar para que no se den; y así dice el Latino: *impedire*, y *expedire pecunias*, al *embargar* y *desembargar*, o *librar* dineros.

*Libre* cosa del Latino *liber*.

*Librea* es ornato y vestido de libres; imitado del Romano, que dividía la familia en *siervos* y *libres*, y por *libres* entendían *hijos*, *hietos*, *sobrinos*, y otros que no juegan esclava. Después el *Uso*, que hace de las lenguas lo que quiere, se restringió a significar menos, así como en las cosas de la *etymología*. Y como en las cosas de *juicio*, así como en las *causas*, se dudó quien se debía entender por el nombre *libre*, se hizo ley que declarase conforme al nuevo uso de hablar, quiza se debía entender debajo del vocablo *liber*. (El *liber* f de verú sign.) Y así nosotras, conforme al mas antiguo uso del vocablo, decimos *librea* vestido que da el señor a los *libres*, que es libertad no usada con los esclavos.

*Libro*, así mismo se llama el Latino, cuyo origen digo por vulgar, que fue nombre de *arbol*, porque de ellas y sus *tablas* se hacían *libros* para escribir, y así como muchas *tablas* juntas hacen y forman el *arbol* todo, o tronco llamado *liber*, así se llamó el *libro*, que de muchas *tablas* juntas se



se formaba. De aquí se llamaron Tablas las Escrituras; pero el llamarse hojas las del Libro no fue por esta razón, sino porque toda cosa delgada y ancha por la semejanza se llama hoja, como vemos en la hoja de lata, y hoja de oro y plata, de donde se dijo Batibola, y Oropel, auricarpellis por la semejanza de la piel.

Liza trance de armas, de Site latino, o Lizag Arabigo; y así liza pescado.

Licencia en Latin es la demasiada libertad, pero ja lo tomamos por qualquier licencia o facultad. De aquí Licenciado el que tiene licencia para ser Doctor o Maestro; o por la libertad que las Leones tienen, como notamos en el Vihno Alfabeto en la palabra Bonete.

Licion de Sectione Latino

Licita cosa es palabra Latina

Ligos. B. Lizos

Lid. de Site Latino.

Lidia corrupto de Liga.

Lidiar. tener lid, dice el Latino Sitigare.

Liebre de Lepore Latino; y de allí Lebrer Ferro, y Lebrón el que teme y huye como liebre que no tiene otras armas.

Lienço de Sinteo Latino y este de Lino.

Liençre de Len de Latino.

Lienta cosa de Lento Latino.

Liga y Ligas. B. Ligar.

Liga-pamba es ata-pierna, pues Gamba es pierna. B. Camino

Ligar, así dice el Latino al atar; y de allí Ligas porque atora; y Liga porque trava y prende los paçaros.

Ligero, o es Aligero porque vuela, o como Leviger, el que ligeramente se mueve; y así dice el Catalán Leugier, como Leviger.

Lilla suerte de tela, como Telilla.

Lilao dice el Vulgo al gode, como quando se dice: No tanto lilao con la ca. Lilaula. parece ingido del blando y melindroso hallar.

Lillas. B. Viruelas.

Lima, y

**Lima, y Limón, Fruta y Arbol,** parecía del Griego, que dice **Limax** al Hierro, y **Limas** al Sugar fresco y lleno de Arboles, y **Limón** y **Limonia** la frescura y buen parecer de las Huertas; porque lo son estos Arboles, como vemos en Andaluzia donde les cubren los pies con arena fresca, llamada por esta razon Lima. Con todo, como la fruta es árabe, ò Africana, llamada por esto del Latino **Quinica**, así tambien lo es el vocablo, tomado del Hebreo, que al mesmo Limón llama **Limón**. Pero Lima de Hierro es del Latín **Limare**, que es polir, y enmendar.

**Limaza** llaman a la Barrosa ò Caracol, de **Limace** que es nombre en Griego y Latín. Y por la babaza que esta de sí desapide, se dicen Limazas las materias y babazas blancas

**Limazos** B. Limaza

**Limbo**, del Griego, que llama **Limbrós** a la noche tinieblas, y **Limbrós**

**Limeta** era Verdama de agua de olores, como **Mimbeta**, de **Liméo** que en Latín es el pomo de tales aguas.

**Limiste**, suerte de paño mas subido fino y delgado, como **Limbriste**, de **Limbo**, que en Latín es la faja ò guarnición de Vasquiñas y otros vestidos; porque antes de la invención de la Seda se labraba este paño tan delgado y fino para el uso del guarnecer.

**Limite**, es palabra Latina, y así **Limitar** y otros.

**Limo** de corno es Latino; pero **Limos** las **Limazas** ò babazas, allí se dice.

**Limón** B. Lima.

**Limosna**, segun su origen no es la que se da, sino la misericordia y movimiento del corazón para dársela, porque a la Caridad, lástima, ò misericordia llama el Griego **Eleemosyna**. Y así bien llaman otros a la Limosna **Charidad**. En Catalan la llama **Almofia**, como **Almofia**, de **Aló** que en Latín es sustentar, porque es sustento del pobre.

**Limpio** de **Limpió** Latino.

**Linage** es sineage de **Linca**, que es Vaya; porque la Derendencia de Linage se considera de la Cabeza, que es el Padre, bajando por los Hijos, Nietos, Bisnietos, y los demás, **recta línea**, que es decir por línea derecha sin torcer a los Hermanos, Sobrinos, que forman líneas transversales. *de*

estas líneas que fingimos rectas y transversales, decimos *linage* a toda la parentela y familia y a imitación de esto los Dialecticos dicen que los generos subalternos, especies e individuos, están cada uno debajo de su genero generalissimo en recta línea predicamental, bazando de él como de cabeza o cepsa.

*Linaloe* es palo aloe de *legno*, que en *latín* es palo, y *Alie*, que en *griego* es acibar, o çabila, del *serbro* que la llama *Ahaloth*.

Αλεφ  
πυλα

*Lince*, animal. Asi le llaman en *latino* y el *griego*.

*Linda* cosa como *scinda*, o *sepinda*, de *lege* o *ly*, y asi decimos de buena *ly*. O como *legenda*, de *legere*, que es escoger o coger; de donde el *italiano* dice *leppiadra* a la cosa linda o hermosa; o porque como la fruta sazónada se puede coger, o porque a lo mejor echamos la mano. O quizas es corrupto del *griego*, que a lo hermoso y escogido llama *idanos*.

ιδανος

*Linde* de heredades, como *linto*, de *limite* *latino*, al modo que de *comite* *conde*, y de *semira* *senda*.

*Linea* en *latín* es *yaya*

*Lino*, asi le llama el *latino*. Ya el *español* era lo mejor. V. *Bari*.

tom. i. fol. 37.

*Liña* es *linea*.

*Liños* en las *viñas* son *lineas*, que son rayas derechas; y asi *liñuelos* en las *telas*.

*Liñuelos*. B. *Liños*

*Lio*. B. *Lia*.

*Lipe* piedra de la *india*, de los *sipes* moradores de ella.

*Liquida* cosa, *líuida* y corriente, y *Liquor*, son palabras *latinas*.

*Liquidambar*. Resina trahida de *Aguera* *España* de un árbol llamado *Ocooi*; por ser semejante al *Ambar* en color y olor, y líquido porque lo es y no duro y constante como el *Ambar* verdadero.

*Liquor*. B. *Líquida* cosa.

*Lira* manera de *Yerro*, del *latino* y *griego* que llama *Syra* a la *harpá* o *vihuela*: y de allí *Yerro* *Syríco* a unas *Cançiones* o *Syras*.

*Lirio*, a qualquier especie de esta flor llamo el *griego* asimismo *Lirion*.

lirion  
lirion

Lirion. de donde a la Azucena especie de lirio llamo el Latino *Lilium*.  
A los cardenos llaman *Lris*, que es el nombre del Arco del Cielo, porque  
tienen azucenas de varios colores; y quizas de alli *Lris* como lirio.

Lirion animal. como *Lirion de Jure*, que asi se llama el *Lirio*.  
Lirio quando dicen. *Lirio*, o *Lirion* que es pared o cerramiento que  
no huele rincan, sino seguido y derecho, es de *Lira*, que es *Lira* es el  
lirio o Jure de la arada, que decimos *Lirion* seguido de *Lira* en  
la *Lira*; y de alli dicen *Lirion* a la casa o casa descampada, y que  
no tiene alhajis ni cosa que impida la vista, y asi *Lirion* y *Lira*  
*Lirion*. De aqui se conose el juego de los niños de *Lirion*, *Lirion*, porque  
traen tras si una renglera de machachos azules uno en pos de otro,  
que llama el Latino propriamente *Lira*.

Lirion  
Lirion

Lirion casa. del Griego. que a la casa *Lira* y *Lira* llama *Lirion*, y  
Lirion *Lira* es *Lira* que de alli decimos *Lira*, de donde se toma el  
Lirion de *Lirion* Latino, y de aqui *Lirion* o *Lira*.

Lirion  
Lirion

Lirionja. del Hebreo *Lirion* o *Lirion*, que es lengua, y *Lirion* es  
marmarax o decir nada de otra. Porque *Lirionja* es razon de la lengua, y  
que na nace del corazon; y asi por frases particulares dice el Hebreo a la  
palabra *Lirionja* palabras de la lengua; como el Latino dice *Lirionja* in  
in *Lirionja* *Lirionja*, *Lirionja* que se dice a la boca y a la lengua, y no  
el entendimiento y corazon. Y asi mismo dice el Latino: *Lirionja* *Lirionja*  
*Lirionja* *Lirionja*, a cuya imitacion decimos con la boca la *Lirionja*, como con  
la *Lirionja*. De aqui dice el Castellano *Lirionja* al engañar de palabras, y  
en *Lirionja*, engañar con palabras, de *Lirionja* que es la *Lirionja* de la boca, y  
así dice el Latino al engañar, *Lirionja* *Lirionja*, dar palabras, no las *Lirionja*, ni las  
cual de la palabra *Lirionja* *Lirionja* el *Lirionja* *Lirionja*, y *Lirionja* al *Lirionja*  
que ambos vocablos quieren decir *Lirionja*, *Lirionja*, y así en las *Lirionja*  
nas la llaman lengua de *Lirionja*.

Lirionja. como *Lirionja*, o *Lirionja*; o es *Lirionja* de *Lirionja*  
Lirionja que el Hebreo es lengua, como decimos en la palabra *Lirionja*,  
Lirionja como *Lirionja*, *Lirionja*, que por na *Lirionja*, *Lirionja*,  
Lirionja, que suena lo mismo. Aunque *Lirionja* *Lirionja*, *Lirionja*,  
o en un antiguo *Lirionja*, *Lirionja*, *Lirionja*, *Lirionja*, *Lirionja*.



se donde se compró a subleatum, como subleatum que es la debilidad  
o debilidad antes de dar golpes, y dice que de lípe Griego, que es cosa así <sup>λίπη</sup>  
larga como colana, porque lípe glossa dice el Griego a la lengua; <sup>λίπη γλῶσσης</sup>  
vacia en o como se tradición spadion spatium, de Spade tradition. Pero se  
gun el dic mas camino heya ver de gelo o fino, que es nyar o diminuir y  
frío con lo que arriba decimos. Finalmente parece más tomado del  
Griego lis litas, que es la Verdad, o hienzo angosto a manera de línea <sup>λίση</sup>  
e historias, y así son las columnas de la escribura. De donde dicen línea  
llama Columnas a una suerte de líneas o líneas sueltas, como co-  
lanas o colanas. Pero Lista com línea o es corrupto de sollicita, o  
de seru latino como línea:

Listones o Lista.

Liviana cava de seru latino.

Livianos parte de la respiración que es el pulmon por seru o seru.

Lixar es líxiar. A Lesion.

Lizo de taia de seru latino.

Lia arbitrio neuro. A. El.

Loa y Luar del latino laudare. Pero Loa de Comedia, porque  
en ella como exordio o prologo, se leen las oraciones para hacerlos honra-  
dos y a la misma obra para hacerlos avrentos.

Loba stulto o stulto que abre todo el cuerpo. El Griego la  
llama lope, y de allí con la privación dixo lopecia a cierta especie <sup>λοπη</sup>  
de mal que es derivada de la causa y llamamos loba, y así man-  
era se distinc verdaderamente. De donde vemos el disparato de los  
que dicen que de lopec, que es la terro o laguna, porque dixen esta  
parece frecuentemente con equivocidad, siendo fuera y para equivocación.  
Pero loba entre caldo y caldo, lo que no aró, o la justa que digo el car-  
nor, es del misma Griego, que a la justa, tacha, vicio, o daño, o malicia,  
llama lobe, y lobis es hacer ser mal y daño; y al correspondiente fuera <sup>λοβή</sup>  
de enfermedad llama loba, de donde lobado y lobanillo, enfermedades <sup>λοβη</sup>

Lobado y Lobanillo. A. Loba.

Lobo de Lupa latino.

Lobrego. A. Lobregan.

Loca

**LOCA** casa, ó **LOCO**, parecia **Loco motus**, dos palabras Latinas que son: *Movido de su lugar asiento, ó juicio: y de la primera palabra que es Loco, y de la segunda motus Motorro ó Kodorra, que es lo mismo: y así Madorra y Amadorrado. Pero su origen es Griego de un verbo Kalisco, que significa ser cogido, ó tomado ó impedido, de donde sale el preterito *keloca*, y de allí el participio *Kelocós kelocotos*, como de *Tetypnia*, *Tetypnos Tetypnotos*. El qual participio significa el impedido tomado ó salto; y de allí *Loco*, perdida la primera sílaba, que tambien decimos *Falto*, y *capto mente* en *latín*, que es *mor-tecato*.*

ἄλις  
ήλωκα  
ήλωκῆς

λοτίζω

**LOCA** el barro bañado, del Griego, que llama *Lotron* al baño ó betun con que se vedría

**LOZANA** cosa, como *Lasciviana*, de *Lascivia*, que en *Latin* es la *Lozania*. Aunque yo tengo por mas cierto ser como *Lautana*, de *Lauto* que en *Latin* es cosa *Lozana*.

**Lodo** de *Luto* *Latino*: y este es participio del verbo *Luo*, que significa purgar limpiar &c. de donde se componen *Abluo*, *Diluo*, *Eluo* y otras.

**Logica** en Griego quiere decir *Arte que ensena a disputar, ó discurrir, ó que se ordena a la oracion y lengua*, en quanto es *frisa ó verdadera*, como la *Rhetorica* en quanto es elegante, suave, y dulce, y la *Grammatica* en quanto es congrua y concertada. Y así comunmente nos cuentan a la *Rhetorica* una *Dama galana y bizarras*, pero a la *Grammatica* una *Matrona honesta y sana*.

Esta comunmente recibido, que *Dialectica* y *Logica* son una misma cosa, pero antiguamente los que distinguieron los vocablos, y al principio de su imposicion, sintieron ser *Logica* el *Arte que ensena a disputar*, y *Dialectica* el *Habito de disputar en qualquiera facultad adquirido por el arte*. De los antiquísimos Escritores se colige esta diferencia, que por no ser de mi proposito agora deixo.

Asimismo la *Grammatica* y *Latin* se diferencian en que *Grammatica* es el *Arte*, y *Latin* la *Lengua enseñada por el arte*; y así mismo tambien diferencian *Rhetorica* y *Oratoria*, que *Rhetorica* es *Arte*, pero la *Oratoria* es *facultad*.

facultad Oratoria es que se adquiere por el Arte, y donde hai copias a decir, que el fin de la Retorica es de Retorica, y la Retorica es de Retorica, y la Oracion que con la Oracion persuade, pero el Retorico tiene por fin es: es aquella Oracion artificiosa suave dulce elegante y adornada.

Y asi todas tres Artes liberales tienen un Objeto, que es la Oracion, pero segun tres diversos fines y obras, que cada qual hace en ella misma, porque la Grammatica la hace congrua, la Logica verisimil, y la Retorica elegante y dulce. Y asi quando se formula del Gracioso en las Universidades dice *Artium et Philosophiarum Magisterium* por decir: es una que contiene estas tres.

Ultimamente advierto, que la Latinidad es como practica de la Grammatica, que es en vez de Theorica; y la Retorica es Theorica de la Oratoria que es lo practico, y asi mismo la Dialectica fue tenida por aquella facultad y Habito de disputar en las demas facultades, que es lo practico, y como fin del Logico, que la Logica es el Arte, que a aqui fin nos endereza.

**L**oqrarse. B. Logro.

**Logro de Lucero**, que asi llama el Latino a qualquier granjeria, o ganancia de Lucero, porque luce a los ojos, y asi dicen *lograrse agezarse*, y dicen bien: *no le luce la hacienda*, que es no la goza o logra; y el que no esta pagado dice que *no ve*.

**Loma de tierra**: asi llama el Griego a la margen

**Lombarda**. B. Bombarda.

**Lombriz de Lumbrico Latino**.

**Lomo de Lumbo Latino**.

**Longaniza**, como *Lucaniza*, de *Lucanica*, que asi se llama el Latino, de los Pueblos Lucanos de donde se trahia copia a Roma. Tambien parecia por ser larga: segun lo qual dice Varron (*Lib. 4. de Ling.*) que los Latinos llamaron *Longano*, o *Longabo*, a cierta tripa larga y redonda, que es casi lo mismo. Este parece ser el tercer intestino, que los Medicos llamamos *longo*, y *tercio*, por ser largo y doblado. Este ultimo parece lo mas cierto de que V. Barcia tom. 2. fol. 1800.

Lonja

**Lonja de Mercaderes** es **Lengua**, porque para hablar, y tener lengua y noticia se hizo; y de **Glossa**, que en Griego es Lengua sale **Lonia**, o **Loja**, o **Lonja**; pues el Inglés mas corruptamente a la Lengua llama **Tongue**. Así tambien **Lonja de Tocino**, porque tiene forma de Lengua; sino es **Longa** porque es así, larga y delgada. Tambien **Lonja de Mercaderes** parece del Griego **Loxos**, que es la Classe o Ejército de Soldados, o el lugar donde estos caben o hacen manida, que son salas donde caben muchos juntos, llamadas por esta razon en los Estudios **Clases**; y de allí decimos **Alajar**.

**Loriga de Lorica Latino.**

**Lorigado**, lo havado o pintado como **Loriga**, que así hace aquella labor como escamas.

**LORO** llamaban al Esclavo, que agora decimos **Mulato**, no bien negro, del Latino **Lora**, que es agua o pie, o vino segundo, que tiene este color, el qual decia el Latino **Luridum**, y nosotros **Clarete**. Otra de esto llamó el Romano **Lorarios** a los Esclavos antiguos y mas honrados, porque castigaban a los demás, de **Loro**, que es la correa o azote. De aqui pues, llamando al Esclavo **Loro**, decimos **Loro** al Papagayo, como quando dicen, Como esta **Loro**? como cautivo: que a los demas Animalcitos habladores llamaron por el nombre de **Mozos** o criados, como **Urracas**, **Catalinillas**, **Perico Rey**, **Martin**, **Marta**, y otros. **S. Marquesota**.

**Los Las. La. Lo**, y otros. **S. El.**

**Losa. S. Lisa cosa.**

**Lubrican** el anochecer, tiempo entre día y noche. El Griego iclamó **Lycophos**: cuyo origen erraron los Grammaticos Griegos **Eustathius** y otros Etymologicos, porque tuvieron ser tiempo, o luz de el **Lobo**, porque entonces sale a hacer presa, o por el color cenizento, que ni es blanco ni negro, y sacabanlo de **Lycos** que es el **Lobo**, y **Phos** la **Luz**. Pero a la verdad ambas palabras, que entran en la composición del **Verbo**, quieren decir **Luz**, porque **Lycos** es la **Luz**, y **Phos** es **Luz**; como si dixera **Luz Luz**, o si es luz no es luz, porque para dudar una cosa repetan dos veces el **Verbo**; Ya este mismo tiempo llamaron **Amphifos** que es luz tu... no es; o quizás por los dos **Luces**, pues cosa natural de... luz artificial de las **Candelas**; y así dicen: **entre dos luces**.

Loxa.

λυκοφως

λυξ φως

Amphifos

dos luzes, y al que esta en duda entre dos aguas. Y el latino a este tiempo llama Diluculo. que quiere decir dos luces. o Lux dubia; y de alli el Castellano Bisilumbre que es dos veces lumbr. o dos luces. y dubius de duo y habeo. quasi duo habens; y dubia natura in del Hermajrodita.

Viendo yo leído en Herodoto (lib. 2.) aquella formula Griega. Per: lychnon haphas: Circa lychnarum incensionem. Al tiempo del encender candelas o luzes: tuve por cierto que era corrupto de las palabras lycophos. de lychnon haphas. De donde llamamos Candelas encendidas, o al encender candelas. que otros dicen. a la hora que anochece. Moridos. pues por aquel yerro los Castellanos, pensando que decir solo tenia denominacion. llamamos a este tiempo sobrego; de donde sale el Verbo: obscuro como boca de lobo; y boca de lobo. segun lo dice. es boca de noche. y de sobrego sobregano. y de alli subricion. Si no es que sobrego sea de lugubre latino. que es casa triste. negra. y de luto. porque parece que el día se cubre de luto. segun lo del Poeta Castellano que hablando de la Noche dice:

Y la enemiga del Día

Su negro manto recoge.

Lucha. de lucta latino. y de aqui luchar.

Ludir. de ludere latino. que es jugar. o mover una cosa con otra.

Luego como logo. de loco. que en latín es el lugar. como si áyer se sin mover de aquí lugar: segun lo qual dice el latino illico en la misma significacion. como in loco. o illo loco; y es lo mismo que extremis. como notamos en la palabra Estrellas. Alfabeto ultimo.

Luenga co. . de longo latino.

Luene. B. L. yos.

Lugar. de loco. latino.

Lumbral. de limine latino. como liminal.

Lumbre. el latino dice Lumen.

Luna así la llamo el latino. de Lucina. que fue su antiguo nombre. y este de lucis. que es Luz o Vida. porque fue Diosa de los patres. como tratamos en la formula: Monbre Dios a la preñada  
Alfabeto 3º Luniar

**Lunár**, del ojo, ó en el cuerpo, por ser así redondo como una Luna; y así mismo el Latino a los Astros llama Orbes, y por el mismo vocablo a qualquier cosa redonda.

**Lunes**, como *Lunę dies*, día de la Luna; porque cada un día de la semana es consagrado a uno de los Planetas.

**Lruquettes**, B. *Aluquettes*.

**Lustre**, derivado de Luz.

**Luto**, de *Luctu*, que en Saturnes el llanto, por ser habito de él, y de *lugere* dice el Latino *Lugubre*; y el Valenciano *talán*, de *dolet*, que es llorar dicen *Dól*.

**Luxuria**, así llama el Latino al desorden, al demasiado regalo, gasto, y desconcierto, que decimos en las plantas, y aun en los hombres, vicio; porque este es el vicio, que mas desconcierta, y destruye al hombre. Y aun *Luxuria* llama Marcial (*lib. 5. epi. 27*) al vicio de *Mugeris*.  
V. Barci. tom. 2. fol. 2737.

**Luz**, el Latino y el Griego la llaman *Luz*

**Luziernaga**, por la Luz, que trae

**Luzillo**, el sepulchro, de *Locello*, que es lugar pequeño en Latín, Casilla ó Escondrijo; y así en los sepulchros antiguos L. es *locus* ó *locellus*. Otros dicen que de la Luz, que se acostumbró tener en los sepulchros. B. Luz en las iglesias. Alfabeto Último.

**Luzio**, de *Lucido*, Latino.

**Luzir**, de *Lucere*, Latino.

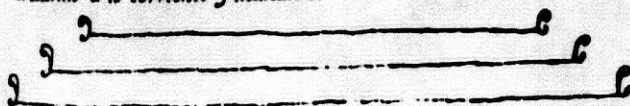
---

## LL.

Hay en nuestro Alfabeto algunas Letras, que dobladas hacen distinta pronunciaci3n, como son L.N.R. y así el Andalúz con raz3n en el Alfabeto las distingue, llamando Elle a esta, que es L doblada. Su figura son dos ll. vale lo mesmo, y siendo la misma L. la cabe este lugar. El Castellano tiene costumbre de convertirla en J. como de Noite. Hojar, de Tilleras. Tijeras, y otros.

Llaga

- Llagá de Plaga, Latino.  
 Llama de Flama, Latino.  
 Llamar de Clamare, Latino.  
 Llana cosa, de Plano Latino.  
 Llanta y Llantar, de Planta y Plantare, Latinos.  
 Llantén, de Plantagine Latino, y Plisonja.  
 Llanto, de Planctu Latino, y este de Plangere, de donde Plañir.  
 Llares son Lares, que así llamó el Romano al Fuego, Hogar,  
 o chimenea.  
 Llave de Clave Latino, y este del Griego que la llama Cleis. KΛEIS.  
 Llegar es Plegar, de Plicare Latino, y de allí Allegar.  
 Lledo pan. B. Levadura.  
 Llento de Pleno Latino.  
 Llerén especie de Uva, o Lairén, quizás de Llerena, lugar.  
 Llevar parece de Sevare Latino que es Levantar, pero es de Clevo  
Latino y Griego, que significa quitar o robar.  
 Lleudo, y Llevado. B. Levadura.  
 Llorar de Plorare, Latino.  
 Llotro y Llotrarse, vocablos rústicos. B. Quelatro.  
 Llover de Pluere Latino.  
 Lludo pan. B. Levadura.  
 Llucça, Gallina, lo mismo que Clucça.  
 Lluvia de agua del Latino Pluvia. Mas Lluvia sangre en los  
 fluxos, de Fluxio. Y acaso quisó escribir Fluxio, pero así está? que así llama  
 el Latino a la corriente y manante.



M.

# M

401.

Como el Latino la llamó Em. acabando en la misma, como hace en las demás, añadimos la E terminal, huyendo de acabar en muda o ádiá, cosa agena del Castellano. Su figura es la mesma que la Latina, y Griega. El Griego, que primero así la formó, quiso decir que era Consonante, que en fin de dición, ó encontrándose con vocal, se hacia vocal, ó trocaba su naturaleza en naturaleza de vocal, como se experimenta en la Lengua Latina, y en la pronanciacion Portuguesa, y en algunas Provincias de Francia, como Saboya. Así pues, como es consonante que se muda en vocal, y tiene virtud de tal, se formó de las vocales que tienen fuerza de Consonantes que son I, y V. y así, si bien la consideramos, es una V puesta entre dos I. en esta forma MI, que juntándose por arriba haran esta M. Esta fue la verdadera causa de su figura. Por lo qual fue llamada de los antiguos Letra fatua ó bora, y fue, como cuenta Lirio, Hieroglífico de la boveria; y es la razón, porque siendo consonante pierde su derecho, y se deja echar de las diciones por la etimología, como hace la vocal por synalepha. De aquí parece la razón porque fue insignia de los Meucenis, quizás porque siendo nobles amigos de los Spartiotos, se dexaron llevar de ellos, y rendir con composiciones mas dadas que de esclavos, como cuenta San Gerónimo.

Monóre.

figura.

Tambien parece, que como fue dicha Muda, segun que en el valor de símas por ser su sonido hecho a boca cerrada saliendo por la nariz, su figura sea una A doblada sin cortadura ó cizura, por muchos antiguos, como lo hacian los Godos, hacian la A así A, y juntando dos sea así M; y siendo como allí decimos la A muda, sea hacer a esta A doblada, vocal, y muda con mas fuerza.

Vale lo que suena en esta palabra Mama; y yo pienso que la damos mas fuerza, y la pronunciamos mas fuertemente que los Latinos. Por que de las semivocales esta lo es tanto, que casi se podría llamar vocal, por lo qual el Latino para la synalepha en el verso no hace mas caso de ella que si no fuera letra; ni he visto quien mas conforme al Romano la pronun-

valor.